პიტერ შეფერი

**AMADEUS**

ინგლისურიდან თარგმნა და შენიშვნები დაურთო

გია ჯოხაძემ

თბილისი

2024

**მოქმედი პირნი:**

ანტონიო სალიერი

ვოლფგანგ ამადეუს მოცარტი

კონსტანც ვებერი - მოცარტის მეუღლე

იოსებ II - ავსტრიის იმპერატორი

გრაფი იოჰან კილიან ფონ შტრეკი - სამეფო კარის მმართველი

გრაფი ფრანც ორსინი-როზენბერგი - ოპერის საიმპერიო თეატრის დირექტორი

ბარონი გოტფრიდ ვან სვიტენი - საიმპერიო ბიბლიოთეკის დირექტორი

ორი ,,ვენტიჩელო“ - ორი ე.წ. ,,ნიავი“ ან ,,სიო“ - ინფორმაციის მიმწოდებელნი, ხმების დამყრელნი, ჭორების გამავრცელებელნი

მსახურთუფროსი

სალიერის ლაქია (უსიტყვო როლი)

სალიერის მზარეული (უსიტყვო როლი)

ტერესა სალიერი - სალიერის მეუღლე (უსიტყვო როლი)

კატერინა კავალიერი - სალიერის მოწაფე (უსიტყვო როლი)

კაპელმაისტერი ბონო (უსიტყვო როლი)

ვენელი მოქალაქეები

ორი ვენტიჩელო ასრულებს *მაღალი წრის მამაკაცთა* როლებსაც პირველ მოქმედებაში გათამაშებულ წვეულებაზე.

*ვენელი მოქალაქეები* ასრულებენ *მსახურთა* როლებსაც, რომლებიც გადადგამ-გადმოდგამენ ავეჯს, წაიღ-წამოიღებენ საჭირო საგნებს; *ვენელი მოქალაქეები* განასახიერებენ *ტერესა სალიერისა* და *კატერინა კავალიერისაც*, რომლებიც ერთ სიტყვასაც კი არ ამბობენ.

მოქმედების ადგილი - ვენა, 1823 წლის ნოემბერი; ასევე - გარდასული დრო, 1781-1791 წწ. დეკადა

I მოქმედება

I სცენა

წყვდიადი.

მკვეთრი ჩურჩული ავსებს თეატრს. თავიდან ვერაფერს გაარჩევ ამ გველისებრ სისინში, გარდა სიტყვისა - ,,სალიერი!” ეს სიტყვა მოისმის ხან აქ, ხან - იქ, შემდეგ კი - ყველგან, მთელს თეატრში.

ძლივსღა ისმის სიტყვა ,,მკვლელიც!”

ჩურჩული, რომელიც თანდათან ძალას იკრებს და რომელსაც ძნელია ,,ჩურჩული“ უწოდო, ავისმომასწავებელი ინტენსივობით სერავს ჰაერს.

შემდეგ სინათლე ინთება სცენის სიღრმეში, რაც გამოკვეთს ადამიანთა სილუეტებს: ქვედატანიან ქალებს და ცილინდრიან მამაკაცებს (XIX ს. დამდეგს ასე იმოსებოდნენ ვენელები).

*ვენელი მოქალაქეები*  სცენის უკანა მხარეს შეკრებილან და მათ თავს დატეხილი სკანდალის გამო დრტვინავენ.

ჩურჩული: სალიერი! სალიერი! სალიერი!

[ავანსცენაზე, ინვალიდის ეტლში, ზურქგშექცევით ზის ბერიკაცი. სინათლის მატებასთან ერთად იმასღა ვარჩევთ, რომ კაცს ძველი ჩაჩი ახურავს თავზე, ხოლო მხრებზე შესაძლოა შალიც ეხვიოს].

სალიერი! სალიერი! სალიერი!

[ურთიერთსაპირისპირო მხრიდან ორი შუახნის კაცი გამორბის, რომლებსაც ზემოხსენებული პერიოდის გრძელი ლაბადები მოსავთ და თავზე მაღალი ქუდები ჰხურავთ. თქვენ წინაშეა ორი ვენტიჩელო - ხმების დამყრელნი და ჭორების გამავრცელებელნი - მთელი სპექტაკლის განმავლობაში ამით რომ არიან დაკავებულნი. სწრაფად ლაპარაკობენ - პირველი გამოსვლისას - უსწრაფესად - ასე რომ, ეს სცენა მეყსეულ და ძრწოლისმომგვრელ უვერტიურას წააგავს. ხან ერთმანეთს ელაპარაკებიან, ხანაც - ჩვენ, მაგრამ ყოველთვის იმ აბეზარ ადამიანებს ჰგვანან, რომლებმაც უცილოდ პირველებმა უნდა გაიგონ სიახლე და დაუყოვნებლივ მოსდონ ქვეყანას].

პირველი ვენტიჩელო. არა, არ მჯერა.

მეორე ვენტიჩელო. არა, არ მჯერა.

პირველი ვენტიჩელო. არა, არ მჯერა.

მეორე ვენტიჩელო. არა, არ მჯერა.

ჩურჩული. სალიერი!

პირველი ვენტიჩელო. ასე ამბობენ.

მეორე ვენტიჩელო. ჩემი ყურით გავიგონე.

პირველი ვენტიჩელო. ასე ამბობენ.

მეორე ვენტიჩელო. ჩემი ყურით გავიგონე.

პირველი და მეორე ვენტიჩელო (ერთად). არა, არ გვჯერა!

ჩურჩული. სალიერი!

პირველი ვენტიჩელო. მთელი ქალაქი ლაპარაკობს.

მეორე ვენტიჩელო. ყოველთვის. ყველგან

პირველი ვენტიჩელო. კაფეში.

მეორე ვენტიჩელო. ბაღში.

პირველი ვენტიჩელო. ოპერაში.

მეორე ვენტიჩელო. სალახანებსაც სმენიათო მისი ამბავი.

პირველი ვენტიჩელო. როგორც ამბობენ, მეტერნიჰმაც დაიჯერაო.

მეორე ვენტიჩელო. მისმა სმენადაქვეითებულმა ნამოწაფარმა - ბეთჰოვენმაცო.

პირველი ვენტიჩელო. კი მაგრამ, ახლა?

მეორე ვენტიჩელო. ამდენი ხნის შემდეგ?

პირველი ვენტიჩელო. ოცდათორმეტი წელი გავიდა!

პირველი და მეორე ვენტიჩელო (ერთად). არა, არ გვჯერა!

ჩურჩული. სალიერი!

პირველი ვენტიჩელო. ამბობენ, მთელი დღე ამას გაჰყვირისო!

მეორე ვენტიჩელო. ჩემი ყურით გავიგონე, ღამითაც ამას გაიძახისო!

პირველი ვენტიჩელო. სულ შინ ზის.

მეორე ვენტიჩელო. გარეთ არ გადისო.

პირველი ვენტიჩელო. უკვე ერთი წელიწადიაო.

მეორე ვენტიჩელო. მეტია. მეტი.

პირველი ვენტიჩელო. სამოცდაათის იქნება ახლა.

მეორე ვენტიჩელო. მეტის, მეტის.

პირველი ვენტიჩელო. ანტონიო სალიერი -

მეორე ვენტიჩელო. სახელგანთქმული მუსიკოსი -

პირველი ვენტიჩელო. ხმამაღლა გაჰყვირისო!

მეორე ვენტიჩელო. ყველას გასაგონად ღრიალებსო!

პირველი ვენტიჩელო. შეუძლებელია!

მეორე ვენტიჩელო. გაუგონარია!

პირველი ვენტიჩელო. არა, არ მჯერა!

მეორე ვენტიჩელო. არა, არ მჯერა!

ჩურჩული. სალიერი!

პირველი ვენტიჩელო. ვიცი, საიდანაც დაიწყო ყველაფერი.

მეორე ვენტიჩელო. ვიცი, საიდანაც დაიწყო ყველაფერი.

[ორი ბერიკაცი - ერთი - ხმელი და თხელი, მეორე - ზორბა - სცენის სიღრმეში შეკრებილ ბრბოს გამოეყოფა და ავანსცენის სხვადასხვა მხარისაკენ მოაბიჯებს. თქვენ წინაშე არიან სალიერის ლაქია და მცხობელი].

პირველი ვენტიჩელო (მიუთითებს). ეს ჩვენი ბერიკაცის ლაქიაა!

მეორე ვენტიჩელო (მიუთითებს). ეს - ჩვენი ბერიკაცის მზარეული!

პირველი ვენტიჩელო. ლაქიას ესმის, როგორ გაჰყვირის!

მეორე ვენტიჩელო. მზარეულს ესმის, როგორ ღრიალებს!

პირველი ვენტიჩელო. აი, რა ამბავს მოვესწარით!

მეორე ვენტიჩელო. აი, რა სკანდალს შევესწარით!

[ორი ვენტიჩელო სცენის სიღრმისკენ მიიჩქარის. ერთი - ლაქიასთან, მეორე კი - მზარეულთან ერთად].

პირველი ვენტიჩელო (ლაქიისადმი). რაო, რას ამბობს თქვენი ბატონი?

მეორე ვენტიჩელო (მზარეულისადმი). ზუსტად მითხარი, რას გაჰყვირის კაპელმაისტერი?

პირველი ვენტიჩელო. მარტოდმარტო - ამხელა სახლში -

მეორე ვენტიჩელო. მარტოდმარტო - დღითა და ღამით -

პირველი ვენტიჩელო. რაო, რა ცოდვა ჩავიდინეო?

მეორე ვენტიჩელო. ჩვენი ბერიკაცი -

პირველი ვენტიჩელო. ჩვენი განდეგილი -

მეორე ვენტიჩელო. რა საზარლობას ინანიებს?

პირველი და მეორე ვენტიჩელო (ერთად). დაფქვით! გამოტყდით! აღიარეთ ბოლოს და ბოლოს! რას გაჰყვირის? რას გაიძახის?

[ლაქია და მზარეული სალიერიზე მიუთითებენ].

სალიერი (ღრიალებს). მოცარტ!

(დუმილი)

პირველი ვენტიჩელო (ჩურჩულით). მოცარტ!

მეორე ვენტიჩელო (ჩურჩულით). მოცარტ!

სალიერი. Perdonami, Mozart! Il tuo assassin ti chiede perdono!1

პირველი ვენტიჩელო (უნდობლად). რაო, შემინდეო?

მეორე ვენტიჩელო (უნდობლად). შენს მკვლელს შეუნდეო, მოცარტ?

პირველი და მეორე ვენტიჩელო (ერთად). უფალო, შეგვიწყალე!

სალიერი. Pieta, Mozart! Mozart, pieta!2

პირველი ვენტიჩელო. შემიბრალე, მოცარტ!

მეორე ვენტიჩელო. შემიწყალე, მოცარტ!

1 იტალ. შემინდე, მოცარტ! შენი მკვლელი შენდობასა გთხოვს! გ.ჯ.

2 იტალ. მოწყალება მოიღე, მოცარტ! გ.ჯ.

პირველი ვენტიჩელო. როცა ღელავს, იტალიურად ლაპარაკობს!

მეორე ვენტიჩელო. როცა - არა, გერმანულად!

პირველი ვენტიჩელო. Perdonami, Mozart!

მეორე ვენტიჩელო. შეუნდე შენს მკვლელს!

[ლაქია და მზარეული სცენის სხვადასხვა მხარეს მიდიან და მდუმარედ დგანან. პაუზა. ორი თავზარდაცემული ვენტიჩელო პირჯვარს იწერს].

პირველი ვენტიჩელო. იცი, ამაზე ადრეც ლაპარაკობდნენ...

მეორე ვენტიჩელო. ოცდათორმეტი წლის წინათ.

პირველი ვენტიჩელო. მოცარტს სული რომ ამოსდიოდა.

მეორე ვენტიჩელო. ლუღლუღებდა, მომწამლესო.

პირველი ვენტიჩელო. ამბობდნენ, ერთ კაცს აბრალებდაო.

მეორე ვენტიჩელო. ამბობდნენ, ის კაცი სალიერი იყოო.

პირველი ვენტიჩელო. თუმცა არავის სჯეროდა.

მეორე ვენტიჩელო. იცოდნენ, რამაც შეიწირა!

პირველი ვენტიჩელო. რაღა თქმა უნდა, სიფილისმა!

მეორე ვენტიჩელო. მარტო ეგ? ყველა.

[პაუზა]

პირველი ვენტიჩელო (ცბიერად). იქნებ მოცარტი მართალი იყო?

მეორე ვენტიჩელო. იქნება მოკლეს, როგორც ამბობდა?

პირველი ვენტიჩელო. იქნება მართლა *იმან* მოკლა, ჩვენმა პირველმა კაპელმაისტერმა?

მეორე ვენტიჩელო. ანტონიო სალიერიმ!

პირველი ვენტიჩელო. არა, ეს შეუძლებელია.

მეორე ვენტიჩელო. არა, ეს დაუჯერებელია.

პირველი ვენტიჩელო. რატომ უნდა მოეკლა?

მეორე ვენტიჩელო (თითქოს ვიღაცას ეპასუხებაო). *რატომ* უნდა მოეკლა?

პირველი და მეორე ვენტიჩელო (ერთად). მართლაც, ღმერთმანი, რატომ მოკლავდა?

პირველი ვენტიჩელო. ჩვენი პირველი კაპელმაისტერი -

მეორე ვენტიჩელო. თავის ხელქვეითს?

პირველი ვენტიჩელო. და ახლაღა აღიარებდა?

მეორე ვენტიჩელო. ოცდათორმეტი წლის შემდეგ!

ჩურჩული. სალიერი!

სალიერი. Mozart! Mozart! Perdonami!... Il tuo assassin ti chiede perdono!

[პაუზა. ჯერ მას უყურებენ, შემდეგ - ერთმანეთს].

პირველი ვენტიჩელო. აბა, რას ფიქრობ?

მეორე ვენტიჩელო. აბა, რას იტყვი?

პირველი ვენტიჩელო. არა, არ მჯერა!

მეორე ვენტიჩელო. არა, არ მჯერა!

პირველი ვენტიჩელო. ოღონდ...

მეორე ვენტიჩელო. განა ეს შესაძლებელია?

პირველი და მეორე ვენტიჩელო (ერთად). და მაინც, ეგებ ეს მართლაც ჩაიდინა?!

ჩურჩული. სალიერი!

[ორივე ვენტიჩელო გადის. ლაქია და მზარეული, რომლებიც სცენის საპირისპირო მხარეს დგანან, რჩებიან. სალიერი ეტლს შემოაბრუნებს და მზერას გაგვისწორებს. ჩვენ წინაშეა სამოცდაათი წლის კაცი, რომელსაც დალაქავებული ხალათი აცვია, მხრებს კი შალი უფარავს. წამოდგება და თვალმოწკურული გასცქერის მაყურებელს, თითქოს ვიღაცის დანახვას ლამობსო].

II სცენა

სალიერის ბინა

1823 წლის ნოემბერი. გათენებამდე რამდენიმე საათით ადრე.

[მაყურებელს მიმართავს] Vi Saluto! Ombrei del Futuro! Antonio Salieri – a vostro servizio!1

[ქუჩის საათი სამჯერ ჩამოკრავს].

მე თითქმის გხედავთ, თქვენი რანგებით და ხარისხებით... როგორ მოელით საკუთარ რიგს, სააქაოს რომ მოევლინოთ. აჩრდილებო მყოობადისა! მაშ, გაცხადდით, რათა გიხილოთ. გევედრებით, გამოჩნდით-მეთქი. შემოაბიჯეთ ამ დამტვერილ და ძველ ოთახში, აი, ახლა, ათას რვაას ოცდასამის ბნელი ნოემბრის გამთენიისას, და გახდით ჩემი აღმსარებელნი! ხომ მართლა მოხვალთ და დარჩებით განთიადამდე? 6-მდე მაინც?

ჩურჩული. სალიერი! სალიერი!

[ფარდა ნელ-ნელა ეფარება *ვენელ მოქალაქეებს.* აბრეშუმს მკრთალად აჩნდება გრძელ სარკმელთა გამოსახულება].

სალიერი. ხომ გესმით მათი? ვენა ავსიტყვა ქალაქია. ყველა ხმებს ყრის და ჭორებს ავრცელებს. ჩემი მსახურებიც კი ჭორაობენ. ორიღა შემრჩა (მათზე უთითებს) - ისინი ჯერ კიდევ იმ დროიდან მემსახურებიან, აქ რომ დავსახლდი - ორმოცდაათი წლის წინათ. *ერთს სამართებლის ხმარება მართებს, მეორე მიცხობს ტორტებს და ტარტებს.* ერთს ჩემი მოწესრიგება ავალია, მეორეს - ჩემი მუცლის ამოყორვა. ამაღამ გაუგონარი რამ დავავალე (მათდამი). თავიდან მომწყდით! დაძინებას სულ არ ვაპირებ!

[მსახურები გაოცებას გამოხატავენ].

ხვალ ზუსტად ექვს საათზე გამოცხადდებით, თქვენი ჭირვეული ბატონი რომ გაპარსოთ და დაანაყროთ [ორივე მათგანს უღიმის, და ტაშს შემოკრავს, რაც მათი თავაზიანად დათხოვნის ნიშანია]. Via, via, via! Grazie!2.

1 იტალ. სალამი თქვენდა! მომავლის აჩრდილებო! თქვენი მონა-მორჩილი - ანტონიო სალიერი...

2 იტალ. გასწით, გასწით, გასწით! მადლობელი ვარ!

[შეცბუნებული მსახურები თავს უკრავენ და სცენიდან გადიან].

რა გაოცებულები იყვნენ! ... ხვალ უფრო მეტად გაოცდებიან: ღმერთმანი, მეტად!

[გაფაციცებული გასცქერის მაყურებელს, თითქოს ვიღაცის დანახვას ლამობსო].

ო ნუთუ მართლა არ გამოჩნდებით? არც კი იცით, როგორ მჭირდებით! ეს ჩემი სიცოცხლის უკანასკნელი საათია! *სასიკვდილოდ განწირული* თქვენ გევედრებით! რა უნდა ვქნა, თქვენი ხილვა რომ მოვახერხო? შეისხით ხორცი და იყავით ჩემი ბოლო მაყურებელი! ნუთუ ამასაც შელოცვა უნდა? სწორედ ისე, ჯადოსნურ სიტყვებს ოპერაში რომ წარმოთქვამენ! სწორედ შელოცვა! ეს თუ მიშველის! [წამოდგება]. ნება მომეცით, გამოგიხმოთ, აჩრდილებო შორეული მყოობადისა, რათა თქვენთან შეხვედრა შევძლო.

[სავარძლიდან წამოდგება და ფორტეპიანოს დასცქერის. თავს ადგას ინსტრუმენტს და მაღალი, გამყივანი ხმით დამღერის. თითოეული წინადადების ბოლოს სიმღერას წყვეტს და კლავიშთა საშუალებით Recitativo Secco-ს1 სტილის ხატოვან მუსიკალურ ფრაზას აყალიბებს. ამასობაში სინათლე ნელ-ნელა იმატებს და მაყურებელს ანათებს].

[მღერის].

ო აჩრდილებო მყოობადისა!

ჩრდილნო *ჟამისა, რომელი მოვალს!*

გარდუვალია მოსვლა თქვენი

ისევე, როგორც წარსულია გარდაუვალი!

გამოჩნდით აღსავსენი იმ თანალმობით,

*ძე კაცისამ* რომ მოგანიჭათ!

აჰა, გამოჩნდით -

1 იტალ. ე.წ. ,,მშრალი“ (წყვეტილი) რეჩიტატივი

ვინც ჯერ არ დაბადებულხართ!

ვინც ჯერ არ შესძულებიხართ!

ვინც სიცოცხლეს ჯერ არ გამოუსალმებიხართ!

გამომეცხადე,

შთამომავლობავ!

[სინათლე, რომელიც მაყურებელს ანათებს, მაქსიმუმს აღწევს. ასე იქნება მთელი მოქმედების განმავლობაში].

[კვლავ ალაპარაკდა]. ესეც ასე! შელოცვამ გაჭრა. მე უკვე გხედავთ! სათანადო წვრთნის შედეგია ყოველივე ეს. *რაინდმა გლუკმა* მაზიარა შელოცვის საქმეს, რომელიც ამის ჭეშმარიტი გახლდათ ოსტატი. მართლაც, ოსტატი. მის დროს ხალხი ოპერაში სწორედ იმიტომ დადიოდა, ღმერთებისა და სულებისთვის შეევლო თვალი... ახლა, როდესაც როსინია ყველას რჩეული, ხალხს დალაქების ოინებით გართობა უწევს.

[პაუზა].

Scusate1. დამქანცველი საქმეა შელოცვა. მომჯობინება მჭირდება. [მიემართება ნამცხვრებიანი ლანგრისაკენ]. ეს, ცოტა არ იყოს, გულისამრევია, მაგრამ, უნდა გამოვტყდე, რომ, უპირველესი ცოდვა, რომლის შენდობასაც ვითხოვ, მსუნაგობაა. ბლანტი და წებოვანი ღორმუცელობა. ბალღობისდროინდელი იტალიური გაუმაძღრობა! მართალი გითხრათ, ვერასოდეს შევძელი, ხელი ამეღო შაქარყინულით პირის ჩატკბარუნების ვნებაზე ჩრდილოეთ იტალიაში ანუ იქ, სადაც დავიბადე. სამიდან სამოცდაცამეტ წლამდე ერთადერთი, რაც მთელს ჩემს კარიერას წარმართავდა, იყო შაქარმოფრქვეული ნუშის გემო. [ავხორცული ვნებით]. ვერონული ბისკვიტი! მილანური ნუშის ორცხობილა! ცომში შემწვარი ვაშლი მიწის თხილის სოუსით! [პაუზა]. ძალიან მკაცრად ნუ განმსჯით ამისათვის. ესეც ერთგვარი პატრიოტიზმია... თუმცა კი, 1750 წელს დავიბადე, როცა ყველაზე სრულყოფილი ადამიანიც კი ვერ იოცნებებდა, ელაპარაკა *სამშობლოს სიყვარულზე* ან *მშობლიურ მიწა-წყალზე* ...

1 იტალ. მომიტევეთ.

ჩვენ *ევროპელები* გახლდით - მორჩა და გათავდა! ჩემი მშობლები ავსტრიის იმპერიის ქვეშევრდომები იყვნენ, და ძალიან კმაყოფილნიც. ლომბარდიელი ვაჭარი და მისი ლომბარდიელივე ცოლი. ისინი ცხოვრობდნენ ციცქნა ქალაქ ლენიაგოში, რომლის მიტოვებაც სანუკვარ ოცნებად გადამქცეოდა. მათი *ღმერთი* იყო ჰაბსბურგთა მოდგმის უზენაესი იმპერატორი, რომლის სამოთხეც ვენიდან ოდნავ მოშორებით სუფევდა. ერთადერთი რასაც *მისგან* ითხოვდნენ, ის იყო, მათი ვაჭრობისთვის ხელი არ შეეშალა და მარადიულად დაეცვა მათი რიგითი, უფერული, საშუალო ცხოვრება... მე სხვა მოთხოვნილებები მქონდა [პაუზა]. *სახელი და დიდება* მსურდა. არ დაგიმალავთ, მინდოდა, აალებულ კომეტასავით მოვდებოდი ევროპის ცარგვალს! ოღონდ - ერთადერთი გამორჩეული გზით, რომელსაც მუსიკა ერქვა! წმინდა მუსიკა! ნებისმიერი მუსიკალური ნოტი - სწორიც და ყალბიც - წმინდაა! თვით დროჟამიც კი ვერ შეცვლის იმას: მუსიკა ღმერთის ხელოვნებაა! [მოგონებებმა ხელი დარია და აღელდა]. ჯერ კიდევ ათის ვიყავი, როცა მუსიკალურ ბგერათა ფრქვევა ისე მაბრუებდა, ლამისაა დავცემულიყავი! თორმეტისა ლომბარდიის მინდვრებზე მივბორძიკობდი და ღვთისადმი მიძღვნილ საკუთარ არიებსა და საგალობლებს გავკიოდი. ერთადერთ რამეზე ვოცნებობდი: გარდასულ დროის იმ იტალიელ კომპოზიტორებს შევერთებოდი, *უზენაესს* ვინც განადიდებდა!... კვირაობით ეკლესიაში ვხვდებოდი *იმას,* ბათქაშჩამოცვენილ კედელზე რომ დაეხატათ. არა, ქრისტეს როდი ვგულისხმობ. *ლომბარდიელი ქრისტეები* პრანჭია ოტროველები იყვნენ, მკლავებში კრავი რომ ჩაესვენებინათ. მე ვგულისხმობ სანთლით შებოლილ, მეწამულ კვართში გახვეულ ბებერ ღმერთს, სამყაროს რომ ვაჭრის თვალით უყურებს. იქაც ვაჭარმა გამოსახა. მზერაც იმან ჩამოუძერწა - ალალი და გამჭოლი, პირდაპირი. ,,შენ იმას მომცემ! მე - ამას! არც მეტი, არც ნაკლები!“ [აღელვებული შეექცევა ტკბილ ბისკვიტს]. იმ ღამით, როცა ჩემი ქალაქი სამუდამოდ უნდა დამეტოვებინა, *იმის* სანახავად წავედი და საქმიანი შეთანხმება დავუდე! 16 წლის კეთილგონიერი ყმაწვილი გახლდით, რომელიც ყველაფერში უნუგეშოდ *მართალია*. მუხლი მოვუყარე ბათქაშჩამოცვენილ კედელზე მიხატულ *შეთანხმებათა უფალს* და სულშემუსვრილმა ვილოცე.

[იჩოქებს].

,,Signore, გამხადე კომპოზიტორი! იმდენი სახელი და დიდება მომმადლე, მოხვეჭილით ტკბობა რომ შევძლო. სამაგიეროდ, სათნო ცხოვრებით ვიცხოვრებ. ვეცდები, ჩემს ტოლებზე უკეთესი ვიყო და ჩემი მუსიკით განგადიდო, სანამ პირში სული მედგება!“ როცა ვთქვი Amen, შევხედე: თვალები უციმციმებდა! [ღმერთს განასახიერებს].

Bene1. წადი, ანტონიო. მემსახურე მე და კაცთა მოდგმას, და კურთხევაც არ დააყოვნებს!“ ,,Grazie!“… - ვუპასუხე მე. ,,გემსახურები აწ და მარადის!“.

[ფეხზე წამოდგება].

მეორე დღესვე, არავინ რომ არ მოელოდა, ჩვენი ოჯახის მეგობარი გამომეცხადა, ვენაში წამიყვანა და მუსიკის სწავლის ქირა გადამიხადა!

მალევე შევხვდი იმპერატორს, რომელმაც კეთილად მიმიღო.

ცხადი იყო, რომ ჩემი შეთანხმება ძალას იკრებდა!

[პაუზა].

იმავე წელს, მე რომ ლომბარდიიდან წამოვედი, ყმაწვილი ტალანტი ევროპაში მოგზაურობას შეუდგა. სასწაულებრივი ვირტუოზი ათი წლის გახლდათ. ვოლფგანგ ამადეუს მოცარტი.

[პაუზა. სალიერი მაყურებელს უღიმის].

ახლა კი, მშვენიერო ქალბატონებო! პატივცემულო ბატონებო! მე წარმოგიდგენთ ჩემს უკანასკნელ კომპოზიციას, რომელიც ერთადერთხელ შესრულდება, სახელწოდებით - ,,მოცარტის სიკვდილი“ ან ,,ნუთუ ეს მე ჩავიდინე?!“ მას, ამ უკანასკნელ ღამეს ჩემი ცხოვრებისა, მე მივუძღვნი შთამომავლობას!

[სალიერი ლამის მიწამდე უკრავს თავს მაყურებელს და, საამისოდ, თავისი ხალათის ყველა ღილს იხსნის. გასწორდება, ადრინდელ სამოსს და ჩაჩს იხდის, და თქვენ წინაშე წარდგება მოწიფული მამაკაცი, ცისფერ მუნდირსა და იმ ხანის რიგიან ტანსაცმელში გამოწყობილი, როგორც შეშვენის 1780-იან წლებში მოღვაწე სახელოვან კომპოზიტორს. სინათლე კვლავ მაყურებელს ეფინება].

1 იტალ. კეთილი,

2 იტალ. გმადლობთ.

III სცენა

*მეთვრამეტე საუკუნედ* ტრანსფორმირება

[ფონად მშვიდი მუსიკა ჟღერს: სალიერის *პიესა სიმებიანი ინსტრუმენტებისთვის.* შემოდიან მსახურები. ერთს მოაქვს ხალათი და ჩაჩი, მეორეს - სადგამი, რომელზეც გაპუდრული პარიკი დევს. მესამე სკამს მოარბენინებს, რომელსაც სცენის სიღრმეში, მარცხენა მხარეს დგამს. უკანა პლანზე ზემოთ ადის ცისფერი ფარდა და მაყურებელი ხედავს ოქროსფერ შუქში მოლივლივე იმპერატორ იოსებ II-სა და მის კარს. ფონად ოქროსფერი სარკეები და უზარმაზარი ოქროსფერი ბუხარია. *მისი უდიდებულესობა* ზის, ხელთ გრაგნილი უპყრია და მუსიკას უსმენს. მასთან ერთად მუსიკას უსმენენ გრაფი ფონ შტრეკი, გრაფი ორსინი-როზენბერგი, ბარონი ვან სვიტენი... აქვეა უცნობი, სამღვდლო კაბით შემოსილი მოძღვარი; შემოდის შელანძღულპარიკიანი კარისკაცი და ადგილს ფორტეპიანოსთან იკავებს. ეს გახლავთ კაპელმაისტერი ბონო].

სალიერი [ჭაბუკური ხმით, ენერგიულად და დამაჯერებლად]. ეს ამბავი ვენაში მოხდა. დავიწყოთ 1781 წლით. ჯერ ისევ განმანათლებლობის ეპოქა იდგა: ნათელი ხანა, ვიდრე ფრანგული გილიოტინა ჩვენს ცხოვრებას ორად გაყოფდა. ოცდათერთმეტის შევსრულდი. უკვე ნაყოფიერ კომპოზიტორად მიცნობდნენ ჰაბსბურგთა კარზე. დარბაისლური სახლიც მერგო და დარბაისელი მეუღლეც, სახელად - ტერესა.

[შემოდის ტერესა: გაფუყული და სიტყვაძვირი ბანოვანი, რომელიც პირდაპირ სცენის სიღრმეში მდგარი სკამისკენ მიემართება და ჯდება].

მისი დაცინვა აზრადაც არ მომსვლია, არა, ღმერთმანი. ერთ რამეს ვითხოვ ჩემი საშინაო კომპანიონისგან: ნაკლებ გზნებასა და მხურვალებას. ამით გამორჩეულთა შორის ტერესას ვერავინ შეედრება [ცერემონიულად ირგებს თავის გაპუდრულ პარიკს]. კიდევ - ერთი საოცნებო მოწაფე მყავდე: კატერინა კავალიერი. [კატერინა - ოციოდ წლის მშვენიერი გოგონა - საპირისპირო მხრიდან მოგოგმანებს. მუსიკას ვოკალიც ერთვის: ძალზე ჩუმად ჟღერს სოპრანოს საკონცერტო არია. კატერინას ისევე, როგორც - ტერესას, სათქმელი არაფერი აქვს, თუმცა კატერინა ფორტეპიანოსთან დგება და ენერგიულად იმიტირებს სადღესასწაულო სიმღერას ჭარმაგი ბონოს ბეჯითი თანხლებით].

მოგვიანებით ის თავისი დროის საუკეთესო მომღერლად ჩამოყალიბდება. იმხანად კი ერთი მგზნებარე სტუდენტი იყო, გასაგიჟებელი თვალებითა და ტკბილი, ჩასაყლაპი ბაგეებით. მე ძალიან მიყვარდა კატერინა, ყოველ შემთხვევაში, ძალიან მსურდა. მაგრამ, ღვთისათვის მიცემული ფიცის გამო, უხინჯოდ ვერთგულობდი ჩემს ცოლს. ამ გოგოსთვის თითიც კი არ დამიკარებია, თუ იმას არ ჩავთვლით, რომ ერთხელ შემთხვევით, როცა სიმღერას ვასწავლიდი, დიაფრაგმაზე შევეხე.

ჩემს პატივმოყვარეობას უქრობ ალად შენთებოდა მთავარი მიზნისკენ სწრაფვა - დამეკავებინა პირველი სამეფო კაპელმაისტერის თანამდებობა, იმხანად რომ ჯუზეპე ბონო (მასზე მიუთითებს) ფლობდა. მართალია, სამოცდაათისთვის მიეკაკუნებინა, მაგრამ მგონი უკვდავი იყო.

[სალიერის გარდა, სცენაზე მყოფი ყველა ფიგურა უეცრად შეშდება. ის პირდაპირ მაყურებელს მიმართავს].

როცა თქვენ სააქაოს მოევლინებით, გეტყვიან, რომ მეთვრამეტე საუკუნის მუსიკოსები ლამის მსახურები იყვნენ და მონებივით იმას ცდილობდნენ, თავიანთი მფარველების ნება უსიტყვოდ აღესრულებინათ. ასეც იყო. ანდა: ასე სულაც არ იყო. დიახ, მსახურები ვიყავით, მაგრამ - განათლებული მსახურები! და ამ განათლებას იმაში ვიყენებდით, ადამიანთა უფერული ცხოვრება დღესასწაულად გვექცია.

[დიდებული მუსიკის ჰანგები. იმპერატორი კვლავაც ზის, ლოჟაში მყოფი დანარჩენი ოთხი მამაკაცი - შტრეკი, როზენბერგი, ვან სვიტენი და მოძღვარი - ნელი ნაბიჯით მიემართება მთავარი სცენისაკენ. იმპოზანტურად მიმოდიან სცენაზე და შემდეგ თავიანთ ადგილს უბრუნდებიან. მხოლოდ მოძღვარი გადის ისევე, როგორც ტერესა და კატერინა, თავ-თავიანთი მხრიდან].

(ამის ფონზე) ჩვენ სრულიად უმნიშვნელო ადამიანებს - ჩვეულებრივ ბანკირებს, უბრალო მოხელეებს, რიგით ჯარისკაცებს, თანამდებობის პირებსა და მათ ცოლებს - *საიდუმლოს* მონაწილეებად ვაქცევდით, რომ თავი *საშუალოებად* აღარ ეგრძნოთ. მათ შუადღეებს სიმებიან საკრავთა divisi1 ამშვენებდა! მათ ღამეებს მსჭვალავდა ჰანგები chitarrini-სა2, ჩვენ პროცესიებს ვაწყობდით, რათა მათ მედიდურად ეყელყელავათ, ჩვენ სერენადებს ვღუღუნებდით, რათა მათ ვნებიანად ეპეპლავათ, ჩვენ ბუკს ვაყვირებდით, რათა მათ იღბლიანად ენადირათ, ჩვენ დოლებს ვაბრაგუნებდით, რათა მათ შეუდრეკლად ეომათ!

1 იტალ. მუსიკალური ტერმინი, რომელიც გულისხმობს ერთი პარტიის ორ ან რამდენიმე პარტიად დაყოფას.

2 შესაძლოა იგულისხმებოდეს chitarrone, კიტარონე, ბარბითი, გიტარის მსგავსი ერთგვარი სიმებიანი საკრავი.

საყვირების ხმით აღვნიშნავდით მათ დაბადებას და ტრომბონთა კვნესით ვაცილებდით ამა სოფლიდან! მათზე რამეს თუ იხსენებენ, ჩვენი წყალობით: ჩვენი მუსიკა ახლაც ხმიანობს, მათ პოლიტიკას რა ხანია გასვლია ყავლი!

[იმპერატორი გრაგნილს შტრეკს გადასცემს და გადის. ლოჟაში ფეხზე დგას სამი მამაკაცი, რომლებიც კერპებს წააგვანან: როზენბერგი, ჩასუქებული და ქედმაღალი, სამოცი წლისა; შტრეკი, ხმელი და პირმშვენიერი, ორმოცდათხუთმეტი წლისა; ვან სვიტენი, ნატიფი და სერიოზული, ორმოცდაათი წლისა. განათება მათ თავზე ოდნავ იკლებს].

მითხარით, სანამ ,,მსახურებად“ მოგვიხსენიებდეთ, თუ ვინ იყო ვისი მსახური? ისიც მაინტერესებს, თქვენს თაობაში ვის ძალუძს თქვენი უკვდავყოფა?

[საპირისპირო მხრიდან *ორი ვენტიჩელო* მოიჩქარის ავანსცენისკენ. ახლა ისინი ჭაბუკები არიან, რიგიანად შემოსილნი, როგორც შეშვენით მეთვრამეტე საუკუნის მიწურულის მკვიდრთ. წინანდელზე უფრო დამაჯერებლად იქცევიან].

პირველი ვენტიჩელო [სალიერისადმი]. ჩემო ბატონო!

მეორე ვენტიჩელო [სალიერისადმი]. ჩემო ბატონო!

პირველი ვენტიჩელო [სალიერისადმი]. ჩემო ბატონო! ჩემო ბატონო!

მეორე ვენტიჩელო [სალიერისადმი]. ჩემო ბატონო! ჩემო ბატონო! ჩემო ბატონო!

[სალიერი ანიშნებს მათ, მცირე ხანს შეიცადონ].

მე ვიყავი ყველაზე წარმატებული ჭაბუკი მუსიკოსი მუსიკოსთა ქალაქში. და უცებ, სად იყო და სად არა ...

[ორი ვენტიჩელო სხვადასხვა მხრიდან ენერგიულად ეხლება სალიერის].

პირველი ვენტიჩელო. მოცარტი!

მეორე ვენტიჩელო. მოცარტი!

პირველი და მეორე ვენტიჩელო (ერთად). მოცარტი ჩამოვიდა!

სალიერი. აი, ჩემი *ორი ვენტიჩელო.* ორი ,,სიო“, ორი ,,ნიავი“, როგორც ვეძახი [ჯიბიდან მონეტებს იღებს და სათითაოდ ასაჩუქრებს მათ]. დიდ ქალაქში წარმატებული ცხოვრების საწინდარი ისაა, ყოველ წუთს უტყუარად იცოდე, რა ხდება შენ ზურგს უკან.

პირველი ვენტიჩელო. ზალცბურგიდან ჩამოვიდა.

მეორე ვენტიჩელო. კონცერტების გამართვას აპირებს.

პირველი ვენტიჩელო. შემომწირველთა იმედი აქვს.

სალიერი. ცხადია, ვიცნობდი *მას*. *მისი* ოსტატობის ამბავი მთელს ევროპას მოსდებოდა.

პირველი ვენტიჩელო. ამბობენ, პირველი სიმფონია ხუთი წლისამ შექმნაო.

მეორე ვენტიჩელო. პირველი კონცერტი რომ დაწერა, სულ რაღაც ოთხის თუ იქნებოდაო.

პირველი ვენტიჩელო. თოთხმეტისამ უკვე ოპერა დაწერაო.

სალიერი [მათდამი]. ახლა რამდენისაა?

მეორე ვენტიჩელო. ოცდახუთის.

სალიერი [საქმიანად]. აქედან როდის მიემგზავრება?

პირველი ვენტიჩელო. არც არასოდეს.

მეორე ვენტიჩელო. სამუდამოდ აქ რჩება.

[*ორი ვენტიჩელო* ფეხაკრეფით მიიპარება].

IV სცენა

შონბრუნის სასახლე

[ნათდება სამი გაშეშებული ფიგურა: როზენბერგი, შტრეკი და ვან სვიტენი, რომლებიც სცენის შუაგულში განთავსებულ ლოჟაში დგანან. *სამეფო კარის მმართველი* მეფისაგან მიღებულ გრაგნილს აწოდებს ოპერის დირექტორს. სალიერი ავანსცენაზე რჩება].

შტრეკი [როზენბერგისადმი]. თქვენ დაგევალათ, გერმანული კომიკური ოპერა შეუკვეთოთ ჰერ მოცარტს.

სალიერი [მაყურებლისადმი]. იოჰან ფონ შტრეკი. *სამეფო კარის მმართველი.* მეფის მოხელე - თხემით ტერფამდე.

როზენბერგი [ქედმაღლურად]. კი მაგრამ, რატომ - ,,გერმანულად“? იტალიური ერთადერთი ენაა, რომელიც ოპერას შეეფერება.

სალიერი. გრაფი ორსინი-როზენბერგი. ოპერის თეატრის დირექტორი. აღმერთებს ყოველივე იტალიურს, განსაკუთრებულ კეთილგანწყობას ჩემდამი ავლენს.

შტრეკი [მტკიცედ]. ნაციონალური ოპერის იდეა ძალიან ეძვირფასება მისი უდიდებულესობის გულს. მას სურს გასაგები გერმანულით ნამღერი ნაწარმოების მოსმენა.

ვან სვიტენი. კი მაგრამ, რატომ - ,,კომიკური?“ განა მუსიკის ფუნქცია გართობაა?

სალიერი. ბარონი ვან სვიტენი. საიმპერიო ბიბლიოთეკის პრეფექტი. მგზნებარე *თავისუფალი მასონი*. ყოველგვარი გართობის წინააღმდეგია. გამოირჩევა ძველმოდური მუსიკის სიყვარულით, რის გამოც ,, ლორდი ფუგა“ შეარქვეს.

ვან სვიტენი. გასულ კვირას მოვისმინე მოცარტის შესანიშნავი სერიოზული ოპერა ,,იდომენევსი, კრეტის მეფე“.

როზენბერგი. მეც მოვისმინე. ეს ჭაბუკი შთაბეჭდილების მოხდენას ცდილობდა, ოღონდ შესაძლებლობებმა უმუხთლა. ამ მეტისმეტად პიკანტურ ნაწარმოებში ძალიან ბევრი ნოტია.

შტრეკი [მტკიცედ როზენბერგისადმი]. და მაინც, კეთილი ინებეთ, დღესვე შეუკვეთოთ.

როზენბერგი [უხალისოდ ართმევს გრაგნილს]. მეჩვენება, რომ ამ ჭაბუკთან ურთიერთობა კარგს არაფერს მოგვიტანს.

[როზენბერგი ლოჟიდან გადის და ავანსცენაზე მდგარ სალიერის უერთდება].

ბავშვობიდანვე გამორჩეულად ნიჭიერი იყო. ეს ყოველთვის ცუდს მოასწავებს. მამამისი, ლეოპოლდ მოცარტი, ერთი ყიამყრალი ზალცბურგელი მუსიკოსია, რომელიც ბიჭუნას დაუსრულებლად დააწანწალებდა მთელს ევროპაში. აიძულებდა, ხან თვალახვეულს დაეკრა ფორტეპიანოზე, ხანაც - სულაც ერთი თითით. ბევრი ამგვარი ტაკიმასხრობა ჩაადენინა. [სალიერისადმი]. ყველა ვუნდერკინდი ამაზრზენია, non e vero, Compositore?1

სალიერი. Divengono sempre sterili con gli anni2.

როზენბერგი. Precisamente. Precicamente3.

შტრეკი [იჭვნეულად გასძახის მათ]. რაზე საუბრობთ?

როზენბერგი [დაუდევრად]. არაფერზე, ბატონო მმართველო! ... Niente, Signor Pomposo!4

ვან სვიტენი. ხვალ შეხვედრა გვიწევს, ასე არ არის? თქვენს სხდომას დავესწრები და მოხუცი მუსიკოსებისთვის პენსიის დანიშვნის საკითხსაც მოვაგვარებთ.

სალიერი [მოწიწებით]. რამხელა გულმოწყალებას იჩენთ, ბარონ, მოსვლა რომ გადაგიწყვეტიათ!

ვან სვიტენი. თქვენ ღირსეული კაცი ხართ, სალიერი. *მასონთა საძმოს* უნდა შემოუერთდეთ. ჩვენი კარი ღიაა თქვენთვის.

სალიერი. სიამოვნებით. რამხელა პატივია, ბარონ!

ვან სვიტენი. თუ ინებებთ, საკითხს დავსვამ, ჩემი ლოჟის წევრი გახდეთ.

სალიერი. ამაზე ვერც ვიოცნებებდი!

1 იტალ. ასე არ არის, კომპოზიტორო?

2 იტალ. წლები ემატებათ და ძალები ეშრიტებათ.

3 იტალ. სწორედ ეგრეა. სწორედ ეგრეა.

4 იტალ. არაფერია, სინიორ პომპოზო (პომპეზურო, ზეაწეულო, დიდებულო)! (გ.ჯ.)

ვან სვიტენი. რა სისულელეა. ჩვენ ყველა ფენის ნიჭიერ ადამიანს მივესალმებით. შემიძლია ჭაბუკი მოცარტიც მივიწვიო - გააჩნია, როგორ შთაბეჭდილებას მოახდენს.

სალიერი [თავს უკრავს]. რასაკვირველია, ბარონ.

[ვან სვიტენი გადის].

[მაყურებლისადმი]. მართლაც პატივია! იმხანად ყველა გავლენიანი ვენელი მასონი იყო, ბარონის ლოჟა კი - ყველაზე მოდური.

ჭაბუკ მოცარტს რაც შეეხება, გამოგიტყდებით, მისმა ჩამოსვლამ შემაშფოთა. არა იმიტომ, რომ მისთვის კომიკური ოპერა უნდა შეეკვეთათ. ვერც მე გავუძელი ცდუნებას... მეც დავწერე კომედია - ,,ნაპარავი სათლი“. ეგ არაფერი. მე თვითონ მოცარტი მაღელვებდა, რომელსაც ყველა დაუზარლად აქებდა.

[სხვადასხვა მხრიდან გამორბის *ორი ვენტიჩელო*].

პირველი ვენტიჩელო. ღმერთო, რა მხიარულია!

მეორე ვენტიჩელო. რა თავისუფალი!

პირველი ვენტიჩელო. რა ბუნებრივად მომხიბლავი!

სალიერი [ორი ვენტიჩელოსადმი]. მართლა? სად ცხოვრობს?

პირველი ვენტიჩელო. პეტერპლაცზე.

მეორე ვენტიჩელო. თერთმეტ ნომერში.

პირველი ვენტიჩელო. სახლის მფლობელი მადამ ვებერი გახლავთ.

მეორე ვენტიჩელო. ნამდვილი ძუკნა.

პირველი ვენტიჩელო. მხოლოდ მამაკაც მდგმურებს იღებს და ქალიშვილების მთელი არმია ჰყავს.

მეორე ვენტიჩელო. მოცარტი ერთ-ერთს ეკურკურება.

პირველი ვენტიჩელო. კონსტანცს.

მეორე ვენტიჩელო. ქარაფშუტობაში ვერავინ სჯობნის.

პირველი ვენტიჩელო. დედამისს უნდა, გაათხოვოს.

მეორე ვენტიჩელო. მოცარტის მამა წინააღმდეგია.

პირველი ვენტიჩელო. ბრაზი ახრჩობს.

მეორე ვენტიჩელო. ზალცბურგიდან ყოველდღე სწერს თავის ვაჟს.

სალიერი [მათდამი]. მასთან შეხვედრა მსურს. რომელ ოჯახებს სტუმრობს ხოლმე?

პირველი ვენტიჩელო. ხვალ საღამოს ბარონესა ვოლდშტადტენთანაა მიწვეული.

სალიერი. Grazie.

მეორე ვენტიჩელო. რამდენიმე ნაწარმოებს შეასრულებს.

სალიერი [ორივესადმი]. Restiamo in contatto1

პირველი და მეორე ვენტიჩელო [ერთად]. Sertamente, Signore!2 [გადიან].

სალიერი [მაყურებლისადმი]. მაშ, ბარონესა ვოლდშტადტენი. კეთილი, ვეწვევი. იმ ღამემ შეცვალა ჩემი ცხოვრება.

1 იტალ. აქ: ყოველივე მაცნობეთ!

2 იტალ. რა თქმა უნდა, სინიორ!

V სცენა

ბარონესა ვოლდშტადტენის ბიბლიოთეკა

[დეკორაცია სცენის უკანა მხარეს: ელეგანტური კრეტსაბმელით დაფარული ორი სარკმელი, რომლებიც მოუჩარჩოებიათ მდიდრული, მაგრამ - სადა შპალერით. ორ მსახურს შემოაქვს ნამცხვრითა და დესერტით დახუნძლული ფართო მაგიდა; დანარჩენ ორს - უზარმაზარი მაღალსაზურგიანი სავარძელი, რომელსაც ცერემონიულად დგამენ ავანსცენის მარცხენა მხარეს].

სალიერი [მაყურებლისადმი]. ბიბლიოთეკაში იმიტომ შევიარე, ოდნავ რომ მოვძლიერებულიყავი. გულუხვი მასპინძელი, ჩემი სტუმრობის ამბავს რომ გაიგებს, მაშინვე უგემრიელესი ტკბილეულით ავსებს ხოლმე ამ ოთახს. ვის ძალუძს, არ იგემოს Dolci, caramelli, განსაკუთრებით კი - ჯადოსნური crema al mascarpone! თითქოს, გამორჩეული არაფერი, არა? შაქრის ფხვნილითა და რომით გაჯერებული მდნარი ყველი. მაგრამ, პირადად მე, ამის წინაშე ყოველთვის ფარ-ხმალს ვყრიდი!

[ის იღებს ნამცხვრით სავსე პატარა თასს და მაღალსაზურგიან სავარძელში ეშვება, პირით - მაყურებლისკენ. სცენაზე შემოსულნი მას ვერ ამჩნევენ].

ის-ის იყო, ამ მაღალსაზურგიან სავარძელში მოვკალათდი, რათა სამოთხით მენეტარა, ეს ნუგბარი შთამენთქა და ქვეყნად ვერავის შევემჩნიე...

[სცენის მიღმა ხმაური ისმის].

კონსტანცი [სცენის მიღმა]. წრუწ! წრუწ! წრუწ!

[სცენის სიღრმეში შემორბის კონსტანცი: უაღრესად მხიარული, ელვარე სადღესასწაულო კაბაში გამოწყობილი ოციოდ წლის მშვენიერი გოგონა. ახლა ის თაგვს განასახიერებს და ფორტეპიანოს ქვეშ იმალება. უეცრად შემორბის დაბალი, ფერმკრთალი, მყვირალა ფერებით შემოსილი მამაკაცი და ცენტრში ისე შეშდება, როგორც - თაგვს გამოდევნებული კატა. ეს **ვოლფგანგ ამადეუს მოცარტია**. როგორც შემდეგი სცენებიდან შეიტყობთ, ის უკიდურესად დაუდეგარი, თავქარიანი და მგზნებარე კაცია, წვრილი და მსუბუქი ხმით].

მოცარტი. მიაუუუუ!

კონსტანცი [თავს გათქვამს]. წრუწ!

მოცარტი. მიაუუუუ!.. მიაუუუუ!.. მიაუუუუ!..

[კომპოზიტორი ოთხზე დგება, სახეს მანჭავს, კატასავით ჩხავის და მსხვერპლს ეპარება. თაგვი - აფექტურად მოხითხითე - თავს გამოყოფს თავშესაფრიდან და უკანმოუხედავად მოკურცხლავს. კატა დაედევნება. ლამის იმ სავარძელთან, რომელზეც სალიერი სხვებისგან ფარულად მოკალათებულა, თაგვი განაბულა. კატა სულ უფრო უახლოვდება მსხვერპლს და, ჩამუხლული, ხვანჯარს იხსნის].

ახლა ავხტები, დავხტები და დაგახტები! ახლა აგაჭრაჭუნებ, აგაცმაცუნებ და აგაწკლაპუნებ! ახლა, ჩემო თაგუნია-ტაკუნია, ჯერ აგახმაურებ და მერე ჩაგახრამუნებ! ახლა ამ კაბას ნაკუწ-ნაკუწ დავხევ, ხოლო ამ გოგოს ვნების ალში გავხვევ!

კონსტანცი. არა!

მოცარტი. ახლა ჩემი თათუნებით მკერდზე მოგეფათურები!

[კაცი ზემოდან აწვება: ქალი წივის].

სალიერი [ცივად. მაყურებლისადმი]. ახლა თუ არ წამოვდექი, საქმე უფრო გართულდება.

მოცარტი. ახლა ჩემი ეშვებით შენში გადმოვეშვები! ჩემო ციცქნა თაგუნია-ტაკუნია!

[ნასიამოვნები ქალი იცინის და კაცის წინაშე თავდაღმა წვება].

ცახცახებ... მე მგონია, ჩემს პატარა სტანცა-დრუნცა-დრანცას რაღაცის ეშინია! მე მგონია, ნეტარებისგან სულის ამოხდომის ეშინია! [ინტიმურად] მე მგონია, სიამოვნებისგან ჩასველების ეშინია!

[ქალი კივის, თუმცა - ყასიდად. შემდეგ პატარა ბავშვივით ხითხითებს].

აი, ახლა კი, ნამდვილად ჩაიფსამ - აქვე, იატაკზე!

კონსტანცი. ჩუუ! ვიღაც გაიგონებს...

[კაცი ისეთ ხმას გამოსცემს, თითქოს ჰაერი მოწამლაო].

კონსტანცი. კარგი რა, ვოლფი, ჩუუუ!

მოცარტი. მეც რომ გავჩუმდე, ჩემს ბუნებას რა გააჩუმებს! ო რა სევდიან ნოტზე გვიწევს დამთავრება! საუბედუროდ, ღუზა უნდა ჩავუშვა!

[კვლავ გამოსცემს უხამს ხმას, ოღონდ - უფრო ნელა. კონსტანცი მხიარულად გაჰკივის].

კონსტანცი. ახლავე გაჩერდი, გესმის! ეს სიგიჟეა, ნამდვილი სიგიჟე!

[სალიერი თავზარდაცემული ზის].

მოცარტი. აბა, როგორი ბიჭია ,,ტრაცომ?“

კონსტანცი. ვინ?

მოცარტი. ტრა-ცომ. აბა, რას ნიშნავს?

კონსტანცი. საიდან უნდა ვიცოდე?

მოცარტი. ეს არის ,,მოცარტ“, ოღონდ - უკუღმა. თუ ოდესმე ცოლად გამომყვები, შენ იქნები *კონსტანც ტრაცომ.*

კონსტანცი. არ ვიქნები.

მოცარტი. იქნები. იმიტომ, რომ, როცა დავქორწინდები, ყველაფერს უკუღმა გავაკეთებ. მაგალითად, ჩემს ცოლს ტაკუნებს დავუკოცნი და არა - სახეს.

კონსტანცი. ვერაფერსაც ვერ დაუკოცნი. მამაშენი ამას არასოდეს დაეთანხმება.

[მოცარტს მაშინვე ეცვლება ხასიათი].

მოცარტი. ...და ვის რაში სჭირდება მისი თანხმობა?

კონსტანცი. შენ გჭირდება. თანაც - ძალიან. მისი თანხმობის გარეშე ვერაფერს იზამ.

მოცარტი. ვერა?

კონსტანცი. ვერა. იმიტომ, რომ ძალიან გეშინია მისი. მე ვიცი, რა თქვა ჩემზე [ქედმაღლურად]. ,,თუ მაგ საძაგელ გოგოს მოიყვან ცოლად, იმ მათხოვრების ბედს გაიზიარებ, ჩალაზე რომ გაგორებულან და თავიანთი შვილებისთვის მოწყალებას ითხოვენ“.

მოცარტი [იმპულსურად]. გამომყევი ცოლად!

კონსტანცი. ამას სერიოზულად ამბობ?

მოცარტი [მკვახედ და გამომწვევად]. დიახ! ... ახლავე მიპასუხე: ,,ჰო“ თუ ,,არა?“ თქვი ,,ჰო !“, და სახლამდე წელქვევით შიშველი ვივლი, ყველას დასანახად დავდგები და ვიყვირებ: ,,ჩემია, ჩემი!“

[აჩქარებით მივარდება ქალს და გახარებული ჩაეხუტება. სცენის სიღრმეში მსახურთუფროსი გამოჩნდება].

მსახურთუფროსი [გულგრილად]. მისი უგანათლებულესობა მზადაა, დაიწყოთ!

მოცარტი. ... აჰ! დიახ, დიახ! კეთილი. [ის შეცბუნებული წამოდგება და კონსტანცსაც ეხმარება წამოდგომაში. ცდილობს, ღირსეულად გამოიყურებოდეს]. წავიდეთ, ჩემო ძვირფასო, მუსიკა გველის.

კონსტანცი [ძლივს იკავებს ხითხითს]. ო, უსათუოდ, ჰერ ტრაცომ!

[მოცარტი ხელკავს გამოსდებს. წყვილი ამაყად მიჰყვება უკმაყოფილო მსახურთუფროსს. სალიერის შეშფოთება ეტყობა].

სალიერი [მაყურებლისადმი]. იმავე წუთს დაიწყო კონცერტი. კარს იქით ვიდექი და იქიდან ვუსმენდი რომელიღაც სერენადას. თავიდან ვერაფერი გავარკვიე. მოსმენად არც ღირდა. ცოტა ხნის შემდეგ კი მუსიკის ხმა გაძლიერდა - ეს იყო დიდებული - ადაჟიო მი მაჟორი.

[ჟღერს ადაჟიო ცამეტი ჩასაბერი ინსტრუმენტისათვის შექმნილი სერენადიდან (K. 361). სალიერი, მუსიკის თანხლებით, ჩუმად და საკმაოდ ნელა ლაპარაკობს].

სალიერი. საკმაოდ მარტივად დაიწყო: მხოლოდ ვიბრაცია დაბალ რეგისტრებში - ფაგოტებისა და საყვირების ხმა ჟანგიანი აკორდეონისას წააგავდა. წესით, კომიკური უნდა გამოსულიყო, მაგრამ შენელებული რიტმი სიმშვიდესა და გამჭვირვალობას ანიჭებდა. და უეცრად ჰობოი აჟღერდა...

[ჩვენ გვესმის ეს ხმა].

ეს ხმა შეურხევლად გამოეკიდა ჰაერში. ისე განმსჭვალა ჩემი სხეული, სუნთქვა შემეკრა. კლარნეტის ბგერებმა დამაბრუნა სააქაოს. ტკივილი დამიამეს და ისეთი სიტკბოთი ამავსეს, ცახცახმა ამიტანა. სინათლე ციალებდა ოთახში. თვალები დამენისლა! [მზარდი ემოციურობითა და ენერგიით]. აკორდეონი უფრო ხმამაღლა აკვნესდა, მის ფონზე მაღალი ინსტრუმენტები აქვითინდნენ, მათგან გამოსროლილი ბგერები გარს შემომეხვივნენ - ტკივილიანი ბგერები ჩემში და ჩემ ირგვლივ. აჰ, რა ტკივილი იყო! ასეთი ტკივილი არასოდეს დამუფლებია. ჩემს ბებერ და ვერაგ ღმერთს მოვუხმე: ,,რა არის ეს? რა?“ მაგრამ აკორდეონი ქვითინს განაგრძობდა... ტკივილი ისედაც შეძრულ გონებაში ისე შემომეჭრა, ვიგრძენი, თავისათვის უნდა მეშველა...

[ის სავარძლიდან წამოიჭრება, ციებიანივით გადაკვეთს სცენას და მარჯვენა კუთხისკენ გაიქცევა. მის უკან მდებარე ადრინდელი *ბიბლიოთეკა* გარდაისახება *ღამეულ ქუჩად:* ციცქნა სახლები ჩამოფლეთილი ცის ქვეშ. მუსიკა კვლავ ჟღერს, ოღონდ ძლივსღა ისმის].

გვერდითა კარი გავაღე, ბორძიკ-ბორძიკით ჩავათავე კიბეები, ქუჩაში გავვარდი, ეგებ სიცივეში მაინც ამომესუნთქა... [სულთმობრძავივით იტანჯება და გაჰყვირის]. ,,რა არის ეს? რა? მითხარი, Signore! რას მოასწავებს ეს *ტკივილი*? რა საჭიროა ეს *ბგერები*? ამ ბგერების გამოცემა შეუძლებელია, აჟღერებული კი, ტკივილით ავსებს ყველას, ვინც უსმენს. ნუთუ ეს შენ გჭირდება? ნუთუ ეს შენი ბგერებია?“

[პაუზა].

ზემოთ მდებარე სალონიდან მკრთალად ისმოდა მუსიკა. ცარიელ ქუჩებს მკრთალად ანათებდნენ ვარსკვლავები. უეცრად ძრწოლამ ამიტანა. მომეჩვენა, რომ ღმერთის ხმა გავიგონე - *მისი* ხმა მოისმოდა *მისივე* ქმნილების მუსიკიდან. თუმცა ამ *ქმნილების* ხმაც გავიგონე - ერთი უხამსი ბიჭუნას ხმა!

[განათება იცვლება. *ქუჩის* სცენა ქრება].

VI სცენა

სალიერის ბინა

[ბნელა].

შინისკენ გავიქეცი და ჩემი შიშის სამუშაოში ჩანთქმა ვცადე. მეტი მოწაფე მჭირდებოდა - ოცდაათი, ორმოცი... მეტი ვალდებულება მუსიკოსთა დასახმარებლად. მეტი საგალობელი და ჰიმნი ღვთის სადიდებლად. ღამით კი ერთადერთ რამეზე ვლოცულობდი [სასოწარკვეთილი ეშვება მუხლებზე]. ,,დაე შენი ხმა ჩამისახლდეს! დაე ჩემი მეშვეობით მოევლინო ადამიანებს... ჩემი გავლით!“ [პაუზა. ფეხზე წამოდგება]. რაც შეეხება მოცარტს: თავი ავარიდე მის ნახვას. ჩემი ორი პატარა ,,სიო“ თუ ,,ნიავი“ გავგზავნე იმის გასაგებად, რა ხდებოდა მის თავს.

[ორი ვენტიჩელო შემოდის, რომელთაც ხელთ ხელნაწერი უპყრიათ. სალიერი ფორტეპიანოსთან ჯდება. ორი ვენტიჩელო ნოტებზე უთითებს, რის პარალელურადაც მსახურებს გააქვთ ვოლტშტადტენის მაგიდა და მაღალსაზურგიანი სავარძელი].

პირველი ვენტიჩელო. მიუნჰენში შექმნილი ექვსი საფორტეპიანო სონატა.

მეორე ვენტიჩელო. ორიც - მანჰეიმში.

პირველი ვენტიჩელო. სიმფონია - პარიზში.

სალიერი [მაყურებლისადმი]. რა უნდა მეთქვა - ნიჭიერი კაცის დაწერილი იყო ყველა მათგანი. ოღონდ... ჩემი აზრით... ერთგვარი სიცარიელე იგრძნობოდა!

პირველი ვენტიჩელო. დივერტისმენტი რე მაჟორში.

მეორე ვენტიჩელო. კასაცია სოლ მაჟორში.

პირველი ვენტიჩელო. დიდი ლიტანია მი მაჟორში.

სალიერი [მაყურებლისადმი]. იმავე აზრზე დავრჩი. ეს ტრადიციული მუსიკა გახლდათ. მოსაწყენიც კი. ლეოპოლდ მოცარტის ნაადრევად მომწიფებული პრანჭია ყმაწვილის ნაწარმოებები - არც მეტი, არც ნაკლები! *ის* სერენადა ალბათ გამონაკლისი იყო: იღბლიანი შემთხვევა, როცა ერთ მშვენიერ დღეს ნებისმიერ კომპოზიტორს უღიმის ბედი!

[ორი ვენტიჩელო სანოტო ფურცლებს კრეფს და გადის].

ნუთუ, უბრალოდ, იმან გამაოცა... რომ ამ საძაგელ ყმაწვილს საერთოდ შეეძლო მუსიკის შეთხზვა? უეცრად უსაზღვროდ კარგ ხასიათზე დავდექი! გადავწყვიტე, თვითონ მომეძებნა და სიხარული გამომეხატა მისი ვენაში ჩამოსვლის გამო!

VII სცენა

შონბრუნის სასახლე

[განათება სწარაფად იცვლება. ჩნდება იმპერატორი, რომლის ფიგურასაც მკვეთრი შუქი ანათებს. იმპერატორი დგას მოოქრული სარკეებისა და ბუხრის წინ. მას სამეფო კარის მმართველი შტრეკი სწვევია. მისი უდიდებულესობა ორმოციოდე წლის ელეგანტური და ხალისიანი კაცია, თავითა და სამყაროთი კმაყოფილი. ავანსცენისკენ, საწინააღმდეგო მხრიდან, ვან სვიტენი და როზენბერგი მოიჩქარიან].

იოსები. ბატონებო! დღესასწაული და მაშხალები გვიახლოვდება! მოცარტი აქ არის. ქვევით გველოდება.

[ყველა მათგანი თავს უკრავს].

ყველა. თქვენო უდიდებულესობავ!

იოსები. Je suit follement impatient!1

სალიერი [მაყურებლისადმი]. ავსტრიის იმპერატორი იოსებ მეორე. მარია ტერეზას ძე. მარი ანტუანეტას ძმა. მუსიკის მეტრფე - ოღონდ მანამ, სანამ რაიმეს მოსთხოვდნენ!

[იმპერატორისადმი. მოწიწებით]. თქვენო უდიდებულესობავ, პატარა მარში დავწერე მოცარტის პატივსაცემად. თუ ნებას დამრთავთ, მისი შემოსვლისას დავუკრავ!

იოსები. უსათუოდ, კარის კომპოზიტორო. რა მშვენიერი იდეაა! მანამდე თუ შეხვედრიხართ მას?

სალიერი. არასოდეს, თქვენო უდიდებულესობავ!

იოსები. დღესასწაული გველოდება, ბატონებო, და მაშხალები, რა დიდებულია! შტრეკ, მოუხმეთ მოცარტს, ბოლოს და ბოლოს!

[შტრეკი გადის. იმპერატორი ძირითად სცენაზე დგება].

Mon Dieu2! მინდა, კონკურსი მოვაწყოთ! მოცარტი - სხვა ვირტუოზების წინააღმდეგ! ორი ფორტეპიანოს შეჯიბრება. ხომ კარგი იქნება, ბარონ?

1 ფრანგ. ვეღარ ვითმენ!

2 ფრანგ. ღმერთო ჩემო!

ვან სვიტენი [ცივად]. არა მგონია, თქვენო უდიდებულესობავ. ჩემი აზრით, მუსიკოსები ცხენები როდი არიან, ერთმანეთს რომ გაასწრონ.

[მცირე პაუზა].

იოსები. აჰ, კარგი. რაც არის, არის.

[შტრეკი ბრუნდება].

შტრეკი. ბატონი მოცარტი, თქვენო უდიდებულესობავ!

იოსები. აჰ! მშვენიერია! ... [შეთქმულივით რაღაცას ანიშნებს სალიერის, რომელიც სწრაფად მიდის ფორტეპიანოსაკენ]. სამეფო კარის კომპოზიტორი. Allons!1 [შტრეკისადმი]. მოუხმეთ, გეთაყვა!

[სალიერი დაუყოვნებლივ მიუჯდება ინსტრუმენტს და მარშს უკრავს. ამ მომენტში მოცარტი მედიდურად შემოაბიჯებს. მის მდიდრულ მუნდირს სადღესასწაულო დაშნა ამშვენებს. იმპერატორი ავანსცენაზე დგას. მოცარტი მას უახლოვდება და თავის დასაკრავად ემზადება. იმპერატორი ანიშნებს, სმენა ფორტეპიანოს მიაპყროს. შეცბუნებული მოცარტი ასეც იქცევა: სალიერისკენ იმზირება და უსმენს მის *მისასალმებელ მარშს.* ეს უაღრესად ბანალური ნაწარმოები - ოდნავ, ოღონდ მხოლოდ ოდნავ - მოგვაგონებს მეორე მარშს, რომელიც მოგვიანებით ძალიან ცნობილი გახდება. ყველა გაშეშებული უსმენს, ვიდრე სალიერი ბოლო აკორდს აიღებდეს. აპლოდისმენტები].

იოსები [სალიერისადმი]. მომხიბლავია... Comme dhabitude!2 [მიტრიალდება და ხელს გაუწვდის საამბორებლად]. მოცარტ.

[მოცარტი უახლოვდება, თავს ექსტრავანგულად დაუკრავს და მუხლს მოიყრის].

მოცარტი. თქვენო უდიდებულესობავ! თქვენი უდიდებულესობის მორჩილი მონა! ნება მიბოძეთ, ვეამბორო თქვენს ხელმწიფურ მტევანს ასიათასჯერ! [მოცარტი ხარბად უკოცნის ხელს, კიდევ და კიდევ, ვიდრე მისი მფლობელი დაიბნეოდეს და ხელს უკან წაიღებდეს].

1 ფრანგ. დავიწყოთ!

2 ფრანგ. როგორც ყოველთვის!

იოსები. Non, non, s'il vous plaît1! ასეც ნუ გაშმაგდებით, გთხოვთ! leves-vous2, გთხოვთ [ეხმარება მოცარტს წამოდგომაში]! თქვენ ამას ვერ გაიხსენებთ, მაგრამ ბოლოს, როცა ერთმანეთს შევხვდით, მაშინაც იატაკზე იყავით გართხმული! ჩემს დას ეს დღევანდლამდე ახსოვს. პირველად რომ შონბრუნს ეწვია, ეს ყმაწვილი ექვსი წლის გახლდათ. სკამიდან ჩაცურდა და იატაკს დასცხო თავისი პატარა თავი... ეს ადრეც მითქვამს?

როზენბერგი [მსწრაფლ]. არა, თქვენო უდიდებულესობავ!

შტრეკი [მსწრაფლ]. არა, თქვენო უდიდებულესობავ!

სალიერი [მსწრაფლ]. არა, თქვენო უდიდებულესობავ!

იოსები. ჩემი და, ანტუანეტა, მივარდა და თვითონ წამოაყენა ფეხზე. ამ ბიჭუნამ კი რა ჰქნა? მუხლებზე შეახტა - ჰოპლა, აი, ასე! - ჩაეხუტა, ორივე ლოყაზე აკოცა და ჰკითხა: ,,გამომყვებით ცოლად: ,,ჰო“ თუ ,,არა?“

[სამეფო კარის მოხელენი თავაზიანად იცინიან. მოცარტიც უგერგილოდ ხითხითებს].

არა, ჰერ მოცარტ, თქვენი უხერხულ მდგომარეობაში ჩაგდება სულაც არ მინდოდა. იმედია, ყველა აქ მყოფს იცნობთ?

მოცარტი. დიახ, მეფეო! [მოწიწებით უკრავს თავს. როზენბერგისადმი]. ბატონო დირექტორო! [ვან სვიტენისადმი]. ბატონო პრეფექტო.

ვან სვიტენი [თბილად]. მოხარული ვარ თქვენი კიდევ ერთხელ ხილვით...

იოსები. მაგრამ თქვენ არ იცნობთ სამეფო კარის კომპოზიტორს! ... რა დასანანი დაუდევრობაა! შეუძლებელია, ხელოვანი არ იცნობდეს ჰერ სალიერის. სწორედ მან გიძღვნათ ეს ნატიფი მისასალმებელი მარში.

სალიერი. რა სათქმელია, თქვენო უდიდებულესობავ!

იოსები. რატომაც არა...

1 ფრანგ. არა, არა, მომიტევეთ!

2 ფრანგ. წამოდექით.

მოცარტი [სალიერისადმი]. აღფრთოვანებული ვარ, Signore!

იოსები. მუდმივად იდეებითაა სავსე, ასე არ არის, შტრეკ?

შტრეკი. პირთამდე სავსე, თქვენო უდიდებულესობავ! [თითქოს თავს უკრავდეს მას]. ყოჩაღ, სალიერი!

იოსები. სიამოვნებით წარგიდგენთ მას. სამეფო კარის კომპოზიტორი, ჰერ სალიერი - ჰერ მოცარტი, ზალცბურგიდან.

სალიერი [მლიქვნელურად. მოცარტისადმი]. Finalmente. Che gioia. Che diletto straordinario1 [ცივად უკრავს თავს. ერთი კომპოზიტორი თავის ნოტებს გადასცემს მეორეს, რომელიც ამას იტალიური ფრაზების ნიაღვარს აგებებს].

მოცარტი. Grazie Signore! Mille di milione di benvenuti! Sono commosso! E un onore eccezionale incontrare! Compositore brilliante e famossissimo2!

სალიერი. [ცივად]. Grazie.

იოსები. მითხარით, მოცარტ, გადმოგცეს, რომ ოპერა შეგიკვეთეთ?

მოცარტი. რასაკვირველია, თქვენო უდიდებულესობავ! ისეთი მადლიერი ვარ, რომ ლაპარაკიც კი მიჭირს! გეფიცებით: მოგანიჭებთ ყველაზე ძლიერ, ყველაზე სრულყოფილ სიამოვნებას, რაც კი მონარქებს ოდესმე რგებიათ. ეს-ესაა, ლიბრეტოსაც მივაკვლიე.

როზენბერგი [დამფრთხალი]. რას ბრძანებთ? მართლა? ჩემთვის არაფერი უთქვამთ.

1 იტალ. აქ: როგორც იქნა! ძალიან მიხარია, უაღრესად მსიამოვნებს!

2 იტალ. გმადლობთ, სინიორ! მოხარული ვარ თქვენთან შეხვედრით! ძალიან ვღელავ! დიდი პატივია ჩემთვის! მით უფრო, როცა ასეთი შესანიშნავი და ცნობილი კომპოზიტორი გიძღვნის!

მოცარტი. მომიტევეთ, ბატონო დირექტორო, სულ დამავიწყდა, თქვენთვის მომეხსენებინა.

როზენბერგი. შეიძლება გკითხოთ, რატომ?

მოცარტი. არა მგონია, ეს მნიშვნელოვანი იყოს.

როზენბერგი. არა?

მოცარტი. არა, ნამდვილად.

როზენბერგი. [გაღიზიანებული]. ეს *ჩემთვის* ძალიან მნიშვნელოვანია, ჰერ მოცარტ.

მოცარტი. [დაბნეული]. დიახ, ახლა ვხედავ, რომ ეს ძალიან მნიშვნელოვანია. რა თქმა უნდა.

როზენბერგი. ღვთის გულისათვის, მითხარით, ვინ არის ავტორი?

მოცარტი. შტეფანი.

როზენბერგი. ძალიან უსიამოვნო ადამიანია.

მოცარტი. მაგრამ ბრწყინვალე მწერალი.

როზენბერგი. მართლა ასეთად მიგაჩნიათ?

მოცარტი. ეს ძალიან თვალსასეირო ამბავია, თქვენო უდიდებულესობავ! მოქმედება ვითარდება... [ჩაიხითხითებს]...

იოსები [თავს ძლივს იკავებს]. სად? სად, მითხარით?!

მოცარტი. ეს ერთობ პიკანტური ადგილია, თქვენო უდიდებულესობავ!

იოსები. მართლა? რომელი, რომელი?

მოცარტი. ეს არის... ჰარამხანა, თქვენო უდიდებულესობა!

იოსები. რა?

მოცარტი. ფაშას ჰარამხანა.

როზენბერგი. და თქვენ დასაშვებად მიგაჩნიათ ამ ამბის ნაციონალურ თეატრში წარმოდგენა?

მოცარტი. დიახ. რატომაც არა? ეს ძალიან სასაცილო ამბავია, ძალიან! ღირსებას გეფიცებით, თქვენო უდიდებულესობავ, ეს არავის შეურაცხყოფს... არავის და არაფერს მთელს ქვეყანაზე. გეფიცებით, აქ არის ყველაფერი ის, რითაც ნამდვილი გერმანელი იამაყებდა!

სალიერი [თავაზიანად]. Scusate, Signore, მაგრამ რით იამაყებდა? მოგეხსენებათ, მე არა ვარ გერმანელი.

იოსები. თქვენ შეგძლებიათ, იყოთ cattivo1, კარის კომპოზიტორო!

სალიერი. სრულიადაც არა, თქვენო უდიდებულესობავ.

იოსები. გვითხარით, გვითხარით, მოცარტ, რა არის ის, რითაც ნამდვილი გერმანელი იამაყებდა?

მოცარტი. სიყვარული, მეფეო. ჯერ არ მინახავს ოპერა, სიყვარულით რომ იყოს სავსე.

ვან სვიტენი. კარგი პასუხია, მოცარტ.

სალიერი [ღიმილით]. Scusate. როგორც ჩანს, მე შევესწარი ამ *იშვიათობას*: ოპერაში გამოხატულ სიყვარულს.

მოცარტი. მე იმას ვგულისხმობ, Signore, რომ კაცს *კაცურად* უყვარდეს ქალი. კაცი სოპრანოსავით არ უნდა იჭაჭებოდეს! ან წარმოიდგინეთ ბრიყვი ქალ-ვაჟი, რომელთაც თვალები ზეცისკენ აღუპყრიათ! მთელი ეს აბსურდი იტალიური სისულელეა.

[პაუზა. დაძაბულობა. როზენბერგს ხველება უტყდება].

მე სინამდვილეს ვგულისხმობ.

იოსები. თქვენ იცით, რა არის სინამდვილე, ჰერ მოცარტ?

მოცარტი. მომიტევეთ, თქვენო უდიდებულესობავ, მაგრამ მგონი ვიცი.

იოსები. ბრავო. როდის დაამთავრებთ ოპერას?

მოცარტი. პირველი აქტი უკვე მზადაა.

იოსები. კი მაგრამ, ორი კვირა არც უნდა იყოს, რაც წერას შეუდექით!

მოცარტი. მუსიკის შეთხზვა ძნელი სულაც არ არის, როცა სათანადო აუდიტორია გელოდება, მეფეო.

1 იტალ. მავნე, ვერაგი.

ვან სვიტენი. შთამბეჭდავი პასუხია, თქვენო უდიდებულესობავ!

იოსები. მართლაც, ბარონ. დღესასწაული და მაშხალები გველოდება! Au revoir, Mosieur Mozart. Soyer bienvenue a la court1!

მოცარტი [მედიდურად]. Majeste — je suit comble dhonneur detre accepte dans la maison du Pere de tous les musiciens! Servir un monargue plein de discernement gue votre Majeste, cest un honneur gui depasse la sommet du mes dus!2

[პაუზა. იმპერატორს, ცოტა არ იყოს, აცბუნებს ფრანგულის ასეთი შემოტევა].

იოსები. აჰ! მაშ, კარგი. რაც არის, არის. მე დაგტოვებთ, ბატონებო, რათა უკეთ გაიცნოთ ერთმანეთი.

სალიერი. ნახვამდის, თქვენო უდიდებულესობავ!

მოცარტი. Votre Majeste3.

[ორივე თავის დაკვრით ემშვიდობება. იოსები გადის].

როზენბერგი. ნახვამდის, ბატონებო.

შტრეკი. ნახვამდის.

[ისინი მეფეს მიჰყვებიან].

ვან სვიტენი [გულთბილად ართმევს ხელს]. კეთილი იყოს თქვენი მობრძანება, მოცარტ. ხშირად შევხვდებით. დარწმუნებული ბრძანდებოდეთ.

მოცარტი. გმადლობთ.

1 ფრანგ. ნახვამდის, ბატონო მოცარტ, მოხარული ვარ, რომ გიმასპინძლეთ.

2 ფრანგ. თქვენო უდიდებულესობავ! მოხარული ვარ, იმან რომ მიმასპინძლა, ვინც ყველა მუსიკოსს მფარველობს! და რომ ისეთ მონარქსა და მუსიკის ფაქიზად მცოდნეს ვემსახურები, როგორიც თქვენი უდიდებულესობაა. აი, ასეთ პატივზე ვოცნებობდი ყველაზე მეტად!

3 ფრანგ. თქვენო უდიდებულესობავ!

[თავდაკვრით ემშვიდობება. ბარონი გადის. მოცარტი და სალიერი რჩებიან].

სალიერი. Bene.

მოცარტი. Bene.

სალიერი. მეც წარმატებას გისურვებთ ოპერის დასრულების საქმეში.

მოცარტი. ასეც იქნება. დიდებული გამოდის. თანაც წამყვანი პარტიისთვის უკვე მივაგენი შესანიშნავ მომღერალს.

სალიერი. მართლა? ვინ არის?

მოცარტი. კავალიერი. კატერინა კავალიერი. ის თხემით ტერფამდე გერმანელია, მაგრამ ჰგონია, რომ, მის კარიერას წაადგება, თუ გვარი იტალიურად აჟღერდება.

სალიერი. მართალია. ეგ ჩემი იდეა იყო. ის ჩემი საუკეთესო მოწაფეა. კაცმა რომ თქვას, ჯერ ისევ ბავშვი, შეიძლება ითქვას, უმანკო. ცოტა ქარაფშუტაა, მაგრამ - რას იზამთ? - სულ რაღაც ოცი წლისაა.

მოცარტი. დიახ.

[მოცარტი ძალადაუტანებლად შეშდება, სალიერი კი ფრთხილ ნაბიჯს დგამს მაყურებლისკენ, რათა მას უშუამავლოდ უთხრას].

სალიერი. კატერინასთვის თითიც კი არ დამიკარებია. დიახ! მაგრამ ვერც იმას ავიტანდი, ეს სხვას ჩაედინა, მით უფრო - *მას*!

მოცარტი [ამოძრავდება]. თქვენ კარგი ადამიანი ხართ, სალიერი! გმადლობთ იმ მხიარული პატარა ნაწარმოებისთვის, ჩემთვის რომ დაწერეთ.

სალიერი. რას ბრძანებთ!

მოცარტი. აბა, ვნახოთ, თუ დამამახსოვრდა. ვნახოთ?

სალიერი. რატომაც არა! ის თქვენ გეძღვნებათ.

მოცარტი. Grazie, Signore.

[მოცარტი მოისვრის სანოტო ფურცელს, ფორტეპიანოს სახურავზე რომ იდო, ისე, რომ მისი დანახვა ვეღარ შეძლოს. მიუჯდება ფორტეპიანოს და სმენით უკრავს *მისასალმებელ მარშს* - ჯერ ნელა, თითქოს იხსენებსო, შემდეგ კი, რეპრიზის გამეორებისას, სულ უფრო სწრაფად].

დანარჩენი იგივეა, არა? [გამომწვევი სისწრაფით ამთავრებს].

სალიერი. შესანიშნავი მეხსიერება გაქვთ.

მოცარტი [შექებით ნასიამოვნები]. Grazie ancora, Signore1! [ისევ პირველ შვიდ ტაქტს უკრავს, მაგრამ ამჯერად მეოთხე ინტერვალზე ჩერდება და უსიამოვნოდ ასრულებს მას]. ეს ნამდვილად *დიდი ვერაფერი*, არა? მოდი, აბა, კიდევ ერთხელ ვცადოთ მესამე... [უკრავს. ბედნიერად იღიმება]. ააა... ახლა უკეთესია! [ის იმეორებს ახალ ინტერვალს, რომელიც მიგვიძღვის სამხედრო საყვირებით შესრულებული, საყოველთაოდ ცნობილი არპეჯიოსაკენ (მარში ,,ფიგაროს ქორწინებიდან“, Non piu andrai). შემდეგ, ამ ინტერვალის გამოყენებით - ფრთხილად, დელიკატურად, ნაბიჯ-ნაბიჯ - საკუთრივ, მელოდიურ ქსოვილში იჭრება. ისევ თავიდან უკრავს, იმპროვიზირებს, და ნელ-ნელა ნაწარმოები იმ მარშს ემსგავსება, დღეს რომ *ვიცნობთ და ვცნობთ.* ყოველთვის მხიარულად ეღიმება მესამე, შესწორებული ინტერვალის შესრულებისას. სალიერი უყურებს მას და სახეზე კითხვანარევი ღიმილი გამოსსახვია. მოცარტის შესრულება თანდათან უფრო ექსჰიბიციონისტური ხდება, რათა მაყურებელი მიხვდეს, რაოდენ დიდ ვირტუოზს უსმენს. მოცარტი კვლავ და კვლავ უკრავს და სრულიად ვერ იაზრებს, რამხელა შეურაცხყოფისთვის იმეტებს ნაწარმოების ავტორს. საბოლოოდ, ასრულებს *მარშს* გამომწვევად ტრიუმფული აკორდების სერიით.

ავისმომასწავებელი პაუზა].

სალიერი. Scusate. უნდა წავიდე.

მოცარტი. მართლა? [წამოხტება და ფორტეპიანოზე უთითებს]. თქვენც გეცადათ...

სალიერი. მომიტევეთ, მაგრამ იმპერატორი მელოდება.

მოცარტი. აჰ...

სალიერი. სასიამოვნო იყო თქვენთან შეხვედრა.

მოცარტი. ჩემთვისაც... კიდევ ერთხელ გმადლობთ მარშისთვის.

[მოცარტი ხელს სტაცებს სანოტო ფურცელს და ბედნიერი მიაბიჯებს კულისებისკენ. მცირედი პაუზა. სალიერი მაყურებელს მიუბრუნდება. მხოლოდ სალიერის ფიგურა ნათდება].

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. გგონიათ, სწორედ მაშინ ჩავიფიქრე მისი მოკვლა ?... არა, ცხადია. ყოველ შემთხვევაში, მისი სიცოცხლის მოსპობაზე არ მიფიქრია. ხელოვნება - სხვა საქმეა... გადავწყვიტე, ტრაგიზმით აღსავსე ვრცელი ოპერა დამეწერა: რაღაც ისეთი, მსოფლიოს რომ გააოცებდა!

1 იტალ. კიდევ ერთხელ გმადლობთ, სინიორ!

თემაც მოფიქრებული მქონდა. ეს იყო ლეგენდა დანაიუსის საზარელ დანაშაულზე, რისთვისაც კლდეზეა მიჯაჭვული და გამუდმებით მეხი ეცემა! ჩემს ავ წარმოსახვაში ის მოცარტით ჩავანაცვლე... სინამდვილეში, ცხადია, მას არაფერი ემუქრებოდა... ჯერ - არაფერი.

VIII სცენა

პირველი წარმოდგენა ოპერისა ,,მოტაცება სერალიდან“

[განათება იცვლება და სცენაც მაშინვე გარდაიქმნება *მეთვრამეტე საუკუნის თეატრად.* სცენის უკანა მხარეს პროეცირებულია მკრთალად მბჟუტავი შანდლების ხაზი.

მსახურებს შემოაქვთ სკამები და ძელსკამები. მაყურებლისაკენ პირმიქცეულნი, თითქოს ოპერის წარმოდგენას ადევნებენ თვალსო, სკამებს იკავებენ იმპერატორი იოსები, შტრეკი, როზენბერგი და ვან სვიტენი; მათ გვერდით - კაპელმაისტერი ბონო და ტერესა სალიერი; ოდნავ უკან - კონსტანცი; მის უკან - *ვენელი მოქალაქეები*].

სალიერი. პირველი წარმოდგენა ოპერისა ,,მოტაცება სერალიდან“. *ღმერთის ქმნილების* კაცური სიყვარულის გამოხატულება.

[ენერგიულად შემოდის მოცარტი, რომელსაც აცვია მეწამულისფერი ლენტებით მორთული ფერადოვანი მუნდირი, თავზე კი ახალი გაპუდრული პარიკი ახურავს. ის მედიდურად უახლოვდება ფორტეპიანოს, ჯდება და, ისე ჩანს, სადირიჟოროდაც ემზადება. სალიერიც იქვეა, ცოლს გვერდით მისჯდომია და გაფაციცებით უმზერს მოცარტს].

მას თავად მოეფიქრებინა, ჩაეცვა ჩვეულზე უფრო ვულგარული მუნდირი. რაც შეეხება მუსიკას, ის სავსებით შეეფერებოდა მის მუნდირს. ჩემი ძვირფასი მოწაფის, კატერინა კავალიერისთვის მან დაწერა ქვეყნად ყველაზე გადაპრანჭული არია, რაც კი ოდესმე მომისმენია.

[ძალზე ჩუმად ჟღერს უამრავჯერ ყელასარაკრაკებელი გამები და პასაჟები სოპრანოსათვის, რომლებითაც სრულდება არია ,,Martern Aller Arten”].

ათი წუთის განმავლობაში მჟღერი ეს გამები და ჩუქურთმები, საბოლოოდ, უზარმაზარ სიცარიელეს წარმოქმნიდა. რამდენადაც ნაწარმოები იყო სასაცილო, იმდენადვე გულუხვად დაეკმაყოფილებინა კომპოზიტორს ამ შეშლილი ახალგაზრდა სოპრანოს მოთხოვნები. ამის გამო, ზუსტად ვიცოდი, რასაც სანაცვლოდ მოსთხოვდა.

[არიის ფინალური საორკესტრო აკორდები. დუმილი. არავინ იძვრის].

სადაცაა, უნდა დაქორწინებულიყო, და მაინც *დაეუფლა მას!* ამაში ეჭვიც კი არ მეპარებოდა. [ხისტად]. *ღმერთის ქმნილება* თანაეყო ჩემს ძვირფას გოგოს.

[ხმამაღლა ისმის ,,სერალის“ ბრწყინვალე *თურქული* ფინალი. მაყურებელი მქუხარე ტაშით აჯილდოებს მონაწილეებს. მოცარტი ხტის და მადლიერებას გამოხატავს. იმპერატორი ფეხზე წამოდგება - მას ბაძავს ყველა - და გრაციოზული ჟესტით ,,სცენას“ თავისთან იწვევს. ჯერ ისევ სასცენო კოსტიუმში გამოწყობილი კატერინა კავალიერი, მთელი თავისი ზიზილ-პიპილებით, გამორბის. ტაში და მილოცვა განახლდება. კატერინა რევერანსით ესალმება იმპერატორს, იმსახურებს სალიერის კოცნას და მეუღლის წინაშე წარდგენას, კიდევ ერთ რევერანსს უძღვნის მოცარტს და, ტრიუმფით პირთამდე სავსე, სალამ-ქალამს აქეთ-იქით უშურველად რომ არიგებს, ცალკე, კუთხეში დგება. მცირეხნიანი სიჩუმის შემდეგ უკანა მხრიდან უაღრესად აღგზნებული კონსტანცი შემოიჭრება და მოცარტს ისე ჩაეხვევა, იმპერატორსაც კი ვერ შეამჩნევს].

კონსტანცი. ო რა კარგი იყო, ჩემო სიყვარულო!... შენს თაგუნია-ტაკუნიას ძალიან მოეწონა...

[მოცარტი მიუთითებს, გვერდით იმპერატორი გიდგასო].

ოჰ! მაპატიეთ... [შეცბუნებული, რევერანსით ესალმება].

მოცარტი. თქვენო უდიდებულესობავ! ნება მომეცით, წარგიდგინოთ ჩემი საცოლე - ფროილაინ ვებერი.

[ეს კავალიერის ტოტალურ გაოცებას იწვევს].

იოსები. Enchanten, Fraulain1.

კონსტანცი. თქვენო უდიდებულესობავ!

მოცარტი. კონსტანციც მომღერალია.

იოსები. მართლა?

კონსტანცი. [შეცბუნებული]. არა, სულაც არა ვარ მომღერალი, თქვენო უდიდებულესობავ! ნუ სულელობ, ვოლფგანგ!

იოსები. მაშ ასე, მოცარტ. დიდი წარმატებაა. ეს უდავოა. დიდი წარმატება.

მოცარტი. მართლა მოგეწონათ, მეფეო?

იოსები. ჩემი აზრით, ძალიან საინტერესო იყო. მართლაც. რომ არა ერთი წვრილმანი... როგორც იტყვიან... [როზენბერგისადმი]. დირექტორო, როგორ იტყვიან?

1 ფრანგ. მოხიბლული ვარ, ფროილაინ.

როზენბერგი. [ხელქვეითისათვის ნიშანდობლივი მაამებლობით]. ძალიან ბევრი ნოტია. ამას გულისხმობთ, თქვენო უდიდებულესობავ?

იოსები. ძალზე კარგადაა ნათქვამი. ძალიან ბევრი ნოტია.

მოცარტი. არ მესმის.

იოსები. ჩემო ძვირფასო მეგობარო, ამას გულთან ნუ მიიტანთ. მართლაც იმდენი ნოტია, ერთი საღამოს განმავლობაში ყურს ამის აღქმა არ ძალუძს. ვფიქრობ, მართალი ვარ, როცა ამას ვამბობ. ასე არ არის, სამეფო კარის კომპოზიტორო?

სალიერი. [უხერხულად]. დიახ, როგორ არა... საერთოდ, თქვენ მართალი ხართ, თქვენო უდიდებულესობავ!

იოსები. მეც ამას ვამბობ. ნიჭიერადაა დაწერილი. გერმანულია. ხარისხიანია. უბრალოდ, ძალიან ბევრი ნოტია. გასაგებია?

მოცარტი. იმდენი ნოტია, თქვენო უდიდებულესობავ, რამდენიც საჭიროა: არც მეტი, არც ნაკლები.

[პაუზა].

იოსები. აჰ! რაც არის, არის. [უეცრად გადის. მიჰყვებიან როზენბერგი და შტრეკი. მიდის დანარჩენი მაყურებელიც. კავალიერი მძვინვარე რისხვას აფრქვევს].

მოცარტი. [ანერვიულებული]. გაბრაზდა?

სალიერი. სულაც არა. ის პატივს სცემს თქვენს აზრს.

მოცარტი. იმედი მაქვს... თავად რას იტყვით, ბატონო? საერთოდ, მოგეწონათ ნაწარმოები?

სალიერი. რა თქმა უნდა მოცარტ. საუკეთესო ადგილები უაღრესად მომხიბლავია.

მოცარტი. ...და *არასაუკეთესო* ადგილები?

სალიერი [თავშეკავებულად]. როგორ გითხრათ... ზოგან... აი, მაგალითად კატერინას არია, ჩემი აზრით, ოდნავ გადამეტებულია.

მოცარტი. კატერინა თვითონაც გადამეტებულია. მეტისმეტად გაუმაძღარი... ვოკალურ ორნამენტებს ვგულისხმობ.

სალიერი. როგორც ჩემი პატივცემული მასწავლებელი, *რაინდი გლუკი* ამბობდა, ზოგ მუსიკას მუსიკის სუნი ასდის - ამას უნდა ერიდოო.

მოცარტი. ეს რაღას ნიშნავს?

სალიერი. ზოგ მუსიკას ზედმეტად ატყვია კომპოზიტორის ვირტუოზობა.

მოცარტი. [აბეზარი დაუდევრობით]. სულაც არ მინდოდა *რაინდის* აუგად ხსენება. ბოლოს და ბოლოს, თვითონაც *რაინდი* ვარ.

სალიერი. მართლა?

კონსტანცი. [მხიარულად]. დიახ, მართლა. რომის პაპმა მიანიჭა რაინდობა, როცა ვოლფგანგი სულ რაღაც 14-ისა იყო!

სალიერი [იღიმება]. უჩვეულოა.

მოცარტი. ამბობენ, გლუკი თავის თავსაც რაინდად მოიხსენიებდა მთელი ცხოვრება და სხვებსაც აიძულებდა, მხოლოდ ასე მიემართათ მისთვისო.

სალიერი. თქვენ კი ფიქრობთ, რომ ასე არ უნდა მოქცეულიყო, არა?

მოცარტი. მე ვფიქრობ, მუსიკასთან რაიმე წოდების დაკავშირება აბსურდია.

სალიერი. აჰ. [ცბიერად]. თვით *,,სამეფო კარის კომპოზიტორისაც“*, ხომ?

მოცარტი. რა? [ხვდება, რასაც გულისხმობენ]. აჰ. ოჰ. ჰა, ჰა, ჰა... ეს, რა თქმა უნდა, სულ სხვა რამაა... მამაჩემი ამაშიც მართალია. ის ყოველთვის მეუბნება, რომ ენას კბილი დავაჭირო... კაცმა რომ თქვას, სულაც უნდა დავდუმდე!

სალიერი. [გულწრფელად]. რა სისულელეა... მე ხანდახან მართლაც ისა ვარ, რასაც იმპერატორი მეძახის ხოლმე: cattivo. თქვენი მომხიბლავი საცოლის წინაშე ხომ არ წარმადგენდით?

მოცარტი. ოჰ, რა თქმა უნდა! კონსტანც, გაიცანი: ბატონი სალიერი, სამეფო კარის კომპოზიტორი. ფროილაინ ვებერი.

სალიერი [თავის დაკვრით ესალმება]. სასიამოვნოა, cara1 ფროილაინ.

კონსტანცი. [ეშმაკურად]. როგორ ბრძანდებით, თქვენო ბრწყინვალებავ?

სალიერი. შეიძლება გკითხოთ, როდის ქორწინდებით?

1 იტალ. ძვირფასო.

მოცარტი. [ნერვიულად]. მამაჩემის კურთხევას ველით. მამაჩემი დიდებული კაცია - შესანიშნავი ადამიანი, თუმცა ზოგიერთ საკითხში - ოდნავ ჯიუტი.

სალიერი. ბოდიში, მაგრამ რა ხნის ბრძანდებით?

მოცარტი. ოცდაექვსის.

სალიერი. მაშ, მამათქვენის თანხმობა არც ისე აუცილებელია.

კონსტანცი. [მოცარტისადმი]. აი, ხომ ხედავ?

მოცარტი. [უხერხულად]. არა, ეს აუცილებელი, რა თქმა უნდა, სულაც არ არის...

სალიერი. გირჩევთ, მალე დაქორწინდეთ და ბედნიერად იცხოვროთ. თქვენ გიპოვიათ - ეს აშკარაა - un Tesoro raro1!

კონსტანცი. დიდად გმადლობთ!

სალიერი. [კონსტანცს ხელზე კოცნის. გოგონა ნასიამოვნებია]. ორივეს მშვიდობიან ღამეს გისურვებთ!

კონსტანცი. ღამე მშვიდობისა, თქვენო ბრწყინვალებავ!

მოცარტი. ღამე მშვიდობისა, ბატონო. და გმადლობთ... წავიდეთ, სტანცი.

[ნასიამოვნები წყვილი გადის. სალიერი გასცქერის მათ.].

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. ვუყურებდი, როგორ დაყრდნობოდა ის *ღმერთის ქმნილების* მკლავს, და მეხივით თავს მატყდებოდა ერთი ფიქრი: ,,შენ უნდა დაეუფლო მას ისევე, როგორც *ის* დაეუფლა კატერინას!“ რა სისაძაგლეა... ასეთი ცოდვილი აზრი არასოდეს მომსვლია თავში!

[განათება იცვლება: *მეთვრამეტე საუკუნე* ქრება. *ორი ვენტიჩელო* ისეთ მხიარულებას მოუცავს, თითქოს რომელიღაც დღესასწაულიდან მოდიანო. ერთს ბოთლი ჩაუბღუჯავს, მეორეს - ჭიქა].

პირველი ვენტიჩელო. დაქორწინდნენ!

სალიერი. [მათდამი]. რაო?

მეორე ვენტიჩელო. მოცარტი და ვებერი დაქორწინდნენ!

1 იტალ. იშვიათი განძი,

სალიერი. მართლა?

პირველი ვენტიჩელო. მამამისი გაცოფებული იქნება!

მეორე ვენტიჩელო. მის კურთხევას არ დაელოდნენ!

სალიერი. სახლი უკვე იქირავეს?

პირველი ვენტიჩელო. ვიპლინგერშტრასე.

მეორე ვენტიჩელო. ნომერი თორმეტი.

პირველი ვენტიჩელო. არ არის ცუდი.

მეორე ვენტიჩელო. იმას თუ გავითვალისწინებთ, რომ არაფერი გააჩნიათ.

სალიერი. ნუთუ ეს სიმართლეა?

პირველი ვენტიჩელო. ფულს უშურველად ფანტავს.

მეორე ვენტიჩელო. არადა, არც ისე მდიდარია.

სალიერი. მოწაფეები ხომ ჰყავს?

პირველი ვენტიჩელო. სულ სამი.

სალიერი [მათდამი]. რატომ - ასე ცოტა?

პირველი ვენტიჩელო. ვალებში იხრჩობა.

მეორე ვენტიჩელო. სცენებს აწყობს.

პირველი ვენტიჩელო. ვიღაცები გადაიკიდა.

მეორე ვენტიჩელო. შტრეკიც კი, რომელიც მას აღმერთებს.

სალიერი. სამეფო კარის მმართველი?

მეორე ვენტიჩელო. ეს წუხელ მოხდა.

პირველი ვენტიჩელო. კაპელმაისტერ ბონოს სახლში.

IX სცენა

ბონოს სალონი

[განათება იცვლება. სცენის სიღრმეში დგას ბონო, რომელსაც რამდენიმე სტუმარი გარს შემოჰხვევია. შემოდიან მოცარტი და შტრეკი. მოცარტს, რომელსაც ხელთ ჭიქა უპყრია, ღვინო მოჰკიდებია. *ორი ვენტიჩელო* სტუმრებს უერთდება, თუმცა კვლავ ესაუბრებიან სალიერის. ერთ-ერთი ვენტიჩელო ჭიქას უვსებს მოცარტს].

მოცარტი. შვიდი თვეა, ამ ქალაქში ვარ, და სამსახური ჯერაც ვერ მიშოვია. ალბათ ვეღარც ვიშოვი!

შტრეკი. [მეგობრულად]. რატომ! რატომ!

მოცარტი. მეც ვიცი, რაც ხდება, და თქვენც იცით. გერმანია უცხოელთა ხელშია. კაპელმაისტერ ბონოს მსგავსი უმაქნისი იტალიელები განაგებენ!

შტრეკი. ღვთის გულისათვის! თქვენ მის სახლში ხართ...

მოცარტი. სამეფო კარის კომპოზიტორი სალიერი!

შტრეკი. ჩუ!

მოცარტი. ნახეთ მისი ბოლო ოპერა ,,ნაპარავი სათლი?“ ნახეთ?

შტრეკი. რა თქმა უნდა, ვნახე.

მოცარტი. ამის ატანა შეუძლებელია!

[ფორტეპიანოს მიუჯდება და მონოტონურად უბრახუნებს].

მოცარტი. [მღერის]. პომ-პომ! პომ-პომ! პომ-პომ! პომ-პომ! ტონიკა- დომინანტა, ტონიკა-დომინანტა, აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე! მთელს ოპერაში - არც ერთი საინტერესო მოდულაცია. სალიერი მუსიკალური იდიოტია.

შტრეკი. ძალიან გთხოვთ!

პირველი ვენტიჩელო. [სალიერისადმი]. ძალიან დათვრა.

მეორე ვენტიჩელო. უკვე მერამდენედ.

მოცარტი. რატომ აშინებთ იტალიელებს ოდნავი სირთულეც კი მუსიკაში? ერთი ქრომატიული პასაჟის გაგონებაზეც კი *გული მისდით*: ,,საშინელებაა! ავადმყოფურია! [ფალცეტით]. Morboso!.. Nervoso!.. Ohime! 1

1 იტალ. ავადმყოფურია, გამაღიზიანებელია, ვაიმე!

გასაკვირიც არ არის, რომ მეფის კარზე ასეთი უხალისო მუსიკა ჟღერს! აი, რატომ მეორდება ოპერაში ერთი და იგივე ძველისძველი კონვენციები! ერთი და იგივე! უსასრულოდ! [ამის ილუსტრირებას ცდილობს კლავიატურაზე]. Tremolando გამოხატავს რისხვას! Sforzando გამოხატავს ღელვას! *დო მინორი* სერიოზულობას ნიშნავს! *რე მინორი* - ძრწოლას! მარად, მარად და მარად!

შტრეკი. [ოდნავ გამხიარულებული]. ხმას ჩაუწიეთ!

მოცარტი. შარვალი ჩაიწიეთ... ვიხუმრე, ვიხუმრე...

[მოცარტისგან ფარულად გრაფი როზენბერგი ჩნდება სცენის სიღრმეში, რომელსაც მუქმწვანე აბრეშუმის ჟილეტი აცვია, სახეზე კი მედიდური დაინტერესება აღბეჭდვია. მოცარტი ამჩნევს მას. პაუზა].

[მხიარულად. როზენბერგისადმი]. გომბეშოს ჰგავხართ... თქვენს ჟილეტს ვგულისხმობ. და თვალებიც გომბეშოსავით გადმოკიკარკლავთ.

როზენბერგი. [თავაზიანად]. აჯობებს, თუ ამ საღამოს მეტს აღარ დალევთ. თქვენვე წაგადგებათ.

მოცარტი [მკვახედ]. სალიერის ორმოცდაათი მოწაფე ჰყავს. მე - სამი. როგორ ვიცხოვრო? მე ახლა ცოლიანი კაცი ვარ! … ცხადია, მესმის რომ ამ ზეაწეულ წრეებში *ფულზე* არ ლაპარაკობენ, მაგრამ, ეგებ გსმენიათ, რომ ზურგსუკან მის უდიდებულესობას *წუწურაქ კაიზერს* ეძახიან? [უხამსად ხითხითებს].

შტრეკი. მოცარტ!

[ჩუმდება. სცენის სიღრმეში მდგარი ყველა სტუმარი მას შესცქერის].

მოცარტი. ეს არ უნდა მეთქვა, არა? ... მომიტევეთ. უბრალოდ, ვიხუმრე. კიდევ ერთხელ!... ენას კბილი ვერ დავაჭირე! კი მაგრამ, განა აქ ყველა ერთმანეთის მეგობარი არა ვართ?!

[შტრეკი და როზენბერგი კუშტად შესცქერიან. დიდად შეურაცხყოფილი შტრეკი ადგილს მოსწყდება].

რა დაემართა?

როზენბერგი. ღამე მშვიდობისა [წასვლას აპირებს].

მოცარტი. არა, გეთაყვა, გთხოვთ! [ხელს სტაცებს ხელში]. ხელი მიბოძეთ! [უხალისოდ უწვდის ხელს. მოცარტი ხელზე ეამბორება]. [თვინიერად] მიბოძეთ თანამდებობა, ბატონო!

როზენბერგი. მე უძლური ვარ, მოცარტ.

მოცარტი. პრინცესა ელიზაბეთი ინსტრუქტორს ეძებს. თქვენი ერთი სიტყვა და, ყველაფერი ჩემ სასარგებლოდ გადაწყდება.

როზენბერგი. ვწუხვარ, მაგრამ ეს *კარის კომპოზიტორ* სალიერისსაქმეა. რეკომენდაცია მან უნდა გასცეს. [თავს ითავისუფლებს].

მოცარტი. ხომ იცით, რომ მე ყველა ვენელ მუსიკოსს ვჯობივარ?... ხომ იცით?

[როზენბერგი მიდის. მოცარტი მისდევს და მისძახის].

გულს მირევენ ეს იტალიელები! ყველგან ეგენი არიან...

[სცენის სიღრმეში შეკრებილ სტუმრებს უერთდება და მოჩვენებით აგრესიულობას ავლენს. ბებერი ბონო შფოთავს, იძაბება და სტუმრებს უკან ახევინებს. ორი ვენტიჩელო სწრაფად გადის სხვა მხარეს. მოცარტი მარტოდმარტოა, თუ, რა თქმა უნდა, სალიერის არ ჩავთვლით, რომელიც სცენის მიღმა განაპირებულა. მოცარტი შეამჩნევს მას, მერე ბავშვივით თავისთვის ჩაიხითხითებს და თავდავიწყებით ამღერდება. ეს მოტივი ერთხელაც ცნობილ კუპლეტებად იქცევა [Là ci darem la mano, ოპერიდან ,,დონ ჯოვანი“].

მოცარტი. [მღერის]. ,,არა ჭრის მასზე ფიცი, კოცნას უარობს ქალი, ხვალ თვითონ მოვა, ვიცი, მი-კოც-ნოს უკა-ნალი!“

[მაგრამ უეცრად თმაში ხელს წაივლებს, თითქოს თავს საყვედურობსო, და სცენიდან გავარდება].

სალიერი. [მზერით აცილებს]. [მაყურებლისადმი]. თითქმის ერთ თვეში ბედმა გამიღიმა: შურისძიების შესაძლებლობა მომეცა.

X სცენა

ვოლდშტადტენის ბიბლიოთეკა

[ორ ერთდროულ შეყვირებას მოსდევს სინათლის ანთება. თვალწარმტაცი შპალერის ფონზე დგას სამი ნიღბიანი ფიგურა: კონსტანცი, თითო მხარეს - თითო ვენტიჩელოსთან ერთად. სამივე მათგანი წვეულებას ესწრება და ფანტის თამაშით ირთობს თავს. ორი მსახური გაშეშებული დგას, მათ შორის კი მაღალსაზურგიანი სავარძელია. კიდევ ორ მათგანს ხელთ უპყრია ტკბილეულით სავსე მაგიდა].

პირველი ვენტიჩელო. ფანტი! ფანტი!

მეორე ვენტიჩელო. ფანტი, სტანცი! თქვენ სურვილი უნდა შეასრულოთ!

კონსტანცი. არ შევასრულებ.

პირველი ვენტიჩელო. უნდა შეასრულოთ.

მეორე ვენტიჩელო. ეს ხომ თამაშია.

[გაშეშებული მსახურები იძვრიან და ავეჯს სათანადოდ განალაგებენ. სალიერი მიემართება მაღალსაზურგიანი სავარძლისაკენ და ჯდება].

სალიერი [მაყურებლისადმი]. გინდ დაიჯერეთ, გინდ არა - მე კვლავაც ვსტუმრობდი ბარონესას ბიბლიოთეკას, კვლავაც იმ სავარძელში ვნებივრობდი, რომლის მაღალი საზურგის გამოც, ჩემი დანახვა არავის შეეძლო [პატარა მაგიდიდან თასს იღებს], და კვლავაც უგემრიელესი დესერტით ვიტკბარუნებდი პირს.

პირველი ვენტიჩელო. თქვენ სურვილი არ შეასრულეთ. ამიტომ დაჯარიმდებით.

სალიერი [მაყურებლისადმი]. ეს წინასაახალწლო წვეულებაა: დღესასწაულს მარტო ვხვდები, რადგან ჩემი ძვირფასი მეუღლე, ტერესა, თავის მშობლებთან გაემგზავრა, იტალიაში.

კონსტანცი. კარგი, რით დავჯარიმდი?

[პირველი ვენტიჩელო ხელს დასტაცებს ფორტეპიანოს სახურავზე მდებარე ძველმოდურ მრგვალ სახაზავს].

პირველი ვენტიჩელო. მე მსურს, გავზომო თქვენი ნაკუთალი.

კონსტანცი. ეგ რა არის?

პირველი ვენტიჩელო. აი, ეს ადგილები [მიუთითებს წვივის ტყუპი კუნთის მიერ შექმნილ მომრგვალებულ შემაღლებაზე].

კონსტანცი. ოოოოოო!

პირველი ვენტიჩელო. აბა, მზად ხართ?

კონსტანცი. არა, რა თქმა უნდა. თქვენ უსირცხვილო ცუღლუტები ხართ!

პირველი ვენტიჩელო. მომეცით ნება... დავიწყოთ...

მეორე ვენტიჩელო. სტანცი, ნება უნდა დართოთ. ფანტის მშვენებაც ხომ ეს არის!

კონსტანცი. არა-მეთქი. და ახლა ორივემ მოუსვით აქედან!

პირველი ვენტიჩელო. თუ ამის ნებას არ მომცემთ, მეტს ვეღარ ითამაშებთ.

კონსტანცი. კარგი რა... სხვა რამით დამაჯარიმეთ!

მეორე ვენტიჩელო. მე უკვე ავირჩიე. აბა, ჩქარა, ჩქარა, ჩქარა! ალეე-ჰოპ! [მაგიდაზე მდგარ ტკბილეულით სავსე ლანგრებს ხელს ხალისიანად დასტაცებს და ფორტეპიანოს სახურავზე აწყობს].

კონსტანცი. ...მაშინ ჩქარა, სანამ ვინმეს დაუნახავს!

[ორი ნიღბოსანი ერთ ისტერიულად მოკისკისე ნიღბიან ქალიშვილს მაგიდაზე შემოსვამს].

პირველი ვენტიჩელო. დაიჭირე, ფრიდრიჰ!

კონსტანცი. არავის დაჭერა არ მჭირდება. გმადლობთ.

მეორე ვენტიჩელო. ო, როგორ არა, ეს ჯარიმის ნაწილია...

[ერთს მტკიცედ ჩაუვლია ხელი კოჭზე, მეორეს კი სახაზავი მოუმარჯვებია, თავი კონსტანცის ქვედატანში შეურგავს და ფეხებს უზომავს. სალიერი გამოცოცხლებულა, პოზა შეუცვლია, სავარძელზე მუხლებით დამდგარა და დაინტერესებული იცქირება. ნასიამოვნები კონსტანცი ხითხითებს. შემდეგ უეცრად აღშფოთდება - ვინ გაიგებს, ნამდვილად თუ მოჩვენებითად!].

კონსტანცი. ახლავე შეწყვიტეთ! შეჩერდით-მეთქი! კმარა!

[იხრება და სილის გაწვნას ცდილობს].

პირველი ვენტიჩელო. 17 დიუიმი - კოჭიდან წვივამდე!

მეორე ვენტიჩელო. ახლა მე უნდა გავზომო. შენ გეჭიროს!

კონსტანცი. ეს უსამართლობაა!

პირველი ვენტიჩელო. რატომ, რატომ? ჯარიმა მაგანაც დაგაკისრათ!

კონსტანცი. ხომ გაზომეთ ერთხელ! ახლავე ჩამომსვით!

მეორე ვენტიჩელო. კარგად გეჭიროს, კარლ!

კონსტანცი. არა! ...

[პირველი ვენტიჩელო კოჭში ჩასბღაუჭებია, მეორე ლამის მთლიანად შემალულა თავით ქვედატანში. ქალი გაჰკივის].

არა! შეწყვიტეთ! არა!...

[ამ უღირსი სცენის დასრულებამდე ნიღაბაფარებული მოცარტი შემოიჭრება].

მოცარტი. [მძვინვარედ]. კონსტანც!

[ყველანი შეშდებიან. სალიერი თავს სწრაფად ჩახრის და სავარძელში ისე ჯდება, ვერავინ ხედავს].

ბატონებო, გთხოვთ.

კონსტანცი. ეს ხომ თამაშია, ვოლფერლ!

პირველი ვენტიჩელო. არაფერი დაგვიშავებია, ღმერთმანი...

მოცარტი. [მკვახედ]. თუ შეიძლება, ჩამოდი მაგიდიდან.

[ხელს შეაშველებენ].

გმადლობთ. მშვიდობით.

მეორე ვენტიჩელო. კარგი, მოცარტ, ნუ ბრაზობთ...

მოცარტი. მოგვიტევეთ.

[მიდიან. *ტანდაბალი კაცი* ძალიან გაბრაზებულია. ნიღაბს ჩამოიგლეჯს].

[კონსტანცისადმი]. ხვდები მაინც, რა ჩაიდინე?

კონსტანცი. ვერა. რა? [აღელვებული, იმასღა ახერხებს, რომ ტკბილეულით სავსე ლანგრები ისევ მაგიდაზე დააწყოს].

მოცარტი. ტალახში ამოგანგლე შენი რეპუტაცია, აი, რა! შენ ახლა ერთი ზნედაცემული გომბიო ხარ!

კონსტანცი. ნუ სულელობ! [ისიც ჩამოიხსნის ნიღაბს].

მოცარტი. ღმერთო, შენ ახლა გათხოვილი ქალი ხარ!

კონსტანცი. მერე რა?

მოცარტი. გათხოვილი ქალი საჯაროდ ფეხებზე ხელს არავის აფათურებინებს. თვითონ შეგეძლო შენი დაგრეხილი ფეხების გაზომვა...

კონსტანცი. რაო?

მოცარტი. [ხმას უწევს]. შენ იცი, რა ჩაიდინე? შემარცხვინე, გესმის, შემარცხვინე!

კონსტანცი. ოჰ, კარგი რა, ნუ მაცინებ...

მოცარტი. შემარცხვინე - იმათ წინაშე.

კონსტანცი. [უეცრად განრისხდება]. შენ? შენ შეგარცხვინე?...სასაცილოა... საერთოდ, ჩემო სიყვარულო, თუ ვინმეს თავი გარეთ არ გამოეყოფა, ეს მე ვარ.

მოცარტი. რას გულისხმობ?

კონსტანცი. შენ ხომ ყველა შენს მოწაფესთან მღალატობ.

მოცარტი. ტყუილია.

კონსტანცი. ყველა ქალ მოწაფესთან!

მოცარტი. მაინც რომელთან? ჩამოთვალე.

კონსტანცი. არნჰამერის ქალიშვილთან! რუმბეკის ქალიშვილთან! კატერინა კავალიერისთან - ოჰ ეს ქვეშქვეშა პატარა კახპა! ის ხომ შენი მოწაფეც არ ყოფილა - სალიერისთან დადიოდა. ეგებ ამიტომაცაა, ჩემო ძვირფასო, რომ იმას ასობით მოწაფე ჰყავს, შენ კი - ერთიც არა. ის ლოგინში ჩაგორებას არავის სთხოვს...

მოცარტი. რა თქმა უნდა, არ სთხოვს! მას *ეს* არ შეუძლია, ამიტომაც არ სთხოვს... მოგისმენია მისი მუსიკა? ეს იმისი ბგერებია, ვისაც არაფერი შეუძლია! აი, მე კიდევ - შემიძლია!

კონსტანცი. გული მერევა შენზე!

მოცარტი. იმას მაინც ვერ იტყვიან, მოცარტს არ შეუძლიაო!

კონსტანცი. [ცრემლები წასკდება]. მიმიფურთხებია შენთვის! მძულხარ! მძულხარ - სულ უფრო მეტად და მეტად... მძულხარ!

[მცირე პაუზა. ქალი ქვითინებს].

მოცარტი. [სასოწარკვეთილი]. ოჰ, სტანცი! ნუ ტირი. გევედრები, ნუ ტირი... ვერ ვიტან, როცა ტირი. მე, უბრალოდ, არ მინდოდა, ხალხის თვალში ქარაფშუტა გამოჩენილიყავი - ეს არის და ეს. აჰა, აიღე! [ხელს დასტაცებს სახაზავს]. ჩამცხე! ჩამცხე! უთავაზე შენს მონას...სტანცი-დრანცი-დრუნცი... დრუნცი-დრანცი-სტანცი... მე აქ ვიდგები, როგორც პატარა ბატკანი, და ხმასაც კი არ ამოვიღებ, როცა შენ მუჯლუგუნებით გამიმასპინძლდები... გთხოვ, ჩამცხე! Batti1.

კონსტანცი. არა.

მოცარტი. Batti, batti, mio tesoro!2

კონსტანცი. არა-მეთქი.

მოცარტი. სტანცი არის თაგუნია, მომიშვირა ტაკუნია.

კონსტანცი. მორჩი.

მოცარტი. სტანცი არის გოჭუნია, მომიშვირა...

[სიცილს ძლივს იკავებს].

კონსტანცი. მორჩი-მეთქი.

მოცარტი. მის მკერდში ჩახუტება როგორ მომნატრებია! მახე, მე რომ გავები, სტანცის ძუძუკებია!

კონსტანცი. ხომ გითხარი, მორჩი-მეთქი. [ხელს სტაცებს სახაზავს და ჩაარტყამს. კაცი ყასიდად ატირდება].

მოცარტი. ოოოოოოო! ოოოოოოო! ოოოოოოო! გთხოვ, კიდევ ერთხელ! ქედზე დამადგით თქვენი აქოთებული ფეხები, მადონა!

[ის მართლაც ქალის ფერხთით ვარდება. ქალი ისევ ურტყამს სახაზავს მიწაზე გართხმულ კაცს, ოღონდ - ყოველთვის მსუბუქად, თვალს ძლივს უსწორებს, და აღარ იცის, იცინოს თუ იტიროს...].

ვაი... ვაი...ვაი...

[და უცებ, სალიერი, რომელსაც მეტის მოთმენა აღარ ძალუძს, უნებლიეთ წამოიყვირებს].

სალიერი. აჰ!

1 იტალ. დამარტყი.

2 იტალ. დამარტყი, ჩემო საუნჯე!

[ახალგაზრდა წყვილი შეშდება. სალიერი ხვდება, რომ მისი ხმა გაიგონეს, წამოძახებას მთქნარებად გაასაღებს და იზმორება, თითქოს, ის-ისაა, გაეღვიძა. სავარძელში ზის და წყვილისკენ იყურება].

საღამო მშვიდობისა.

კონსტანცი. [შემცბარი]. თქვენო ბრწყინვალებავ...

მოცარტი. რა ხანია, რაც მანდ ზიხართ?

სალიერი. ორი წამის წინ გამეღვიძა. თქვენ რა - ჩხუბობდით?

მოცარტი. არა, რა თქმა უნდა.

კონსტანცი. დიახ, რა თქმა უნდა. ძალიან გამაბრაზა.

სალიერი. Caro ბატონო, ახალი წლის ღამეა. ადამიანები ამ დროს სანუკვარ სურვილთა ახდენას ჩაუთქვამენ ხოლმე. არა მგონია, საყვარელი ქალის გაბრაზება ერთ-ერთი მათგანი იყოს. მოდი, სასადილო ოთახიდან თითო Sorbetto1 მოვიტანოთ და დავაგემოვნოთ.

მოცარტი. არ ჯობია, თვითონ წავიდეთ იქ?

კონსტანცი. ბატონი სალიერი მართალია - წადი და აქ მოიტანე - ამით დანაშაულსაც გამოისყიდი.

მოცარტი. სტანც!

სალიერი. წადით, წადით, თქვენს ცოლს კომპანიონობას მე გავუწევ. მგონი ანისულის შარბათზე უკეთესს იქ ვერაფერს შემოგთავაზებენ.

კონსტანცი. მე მანდარინის მირჩევნია.

სალიერი. კი ბატონო, მანდარინისა იყოს. [ხარბად]. თუმცა, თუ ჩემთვის ანისულის შარბათის მორთმევას მოაგვარებთ, ძალიან დამავალებთ... მაშ, ახალი წელი სამივე ჩვენგანისთვის მეტად გრილად იწყება.

[პაუზა. მოცარტი ყოყმანობს. შემდეგ თავს უკრავს].

მოცარტი. ჩემთვის დიდი პატივია, Signore. მერე კი ბილიარდი ვითამაშოთ. რას იტყვით?

1 იტალ. შარბათი - ცივი დესერტი, რომელიც შეიცავს ყინულს, ხილის წვენს, ხილის პიურეს, ღვინოს, ლიკიორს ან თაფლს.

სალიერი. მომიტევეთ, მაგრამ მე არ ვთამაშობ.

მოცარტი. [გაკვირვებული]. არ იცით?

კონსტანცი. ვოლფერლს ბილიარდის თამაში ყველაფერს ურჩევნია. ძალიან კარგად თამაშობს.

მოცარტი. მე საუკეთესო ვარ! შეიძლება კომპოზიციაში შევცდე, მაგრამ ბილიარდში - არასოდეს!

სალიერი. ბილიარდის ვირტუოზი ყოფილხართ.

მოცარტი. სწორედაც! ეს ვირტუოზების თამაშია! ...[ის ხელს სტაცებს სახაზავს, და ისე იმარჯვებს, თითქოს კია იყოს]. მე მგონი ერთხელაც დავწერ Grand Fantasia-ს *ბილიარდის ბურთებისათვის* . წარმოიდგინეთ: მელიზმები1. აჩაკატურა2! მხოლოდ თეთრი კლავიშებით შესრულებული მთელი არპეჯიო3! შემდეგ თვითონ შევასრულებ პუბლიკის წინაშე!... ეს მხოლოდ *მე* უნდა ვიყო, რადგან ისეთ იტალიელ შარლატანებს, როგორიც კლემენტია4 , კიასთვის თითიც კი არ დაუკარებიათ! [გამარჯვების ნიშნად გრაციოზულად შემართავს ხელს, შემდეგ კი ქედმაღლურად დააბიჯებს სცენაზე. უცებ იაზრებს, რაც თქვა, და ჩუმდება]. Scuzate, Signore!

[სალიერი ცივად უკრავს თავს. შემცბარი მოცარტი გადის].

1 ბერძ. μέλισμα (,,სიმღერა“), მცირე მელოდიური მიმოქცევები, რომლებიც ამკობს, ალამაზებს ძირითად მელოდიურ ხაზს.

2 იტალ. Acciaccatura (,,ჩაჭყლეტილი, ჩათელილი ადგილი, შენატყლეჟი“), მელიზმის სახეობა.

3 იტალ. Arpeggio (,,როგორც არფაზე“), აკორდის ბგერების ტეხილი შესრულება აღმავალი ან დამავალი მიმართულებით.

4 Muzio Clementi, მუციო კლემენტი (1752-1832), ინგლისში მცხოვრები იტალიელი მუსიკოსი.

კონსტანცი. ის ძალიან საყვარელია. მართლა...

სალიერი. და იღბლიანიც: თქვენ რომ ჰყავხართ. თქვენ, ასე ვთქვათ, განსაცვიფრებელი ქმნილება ხართ.

კონსტანცი. მე? ... დიდად გმადლობთ.

სალიერი. მეორე მხრივ, თქვენს ქმარს განცხრომით ცხოვრებისა არაფერი ეტყობა.

კონსტანცი. [შემთხვევით სარგებლობს]. ჩვენ ძალიან გვიჭირს, ბატონო.

სალიერი. რაო?

კონსტანცი. არც ფული გვაქვს და არც იმის იმედი, რომ მომავალში გვექნება. მართლა...

სალიერი. არ მესმის. ის ხომ ბევრ საჯარო კონცერტს მართავს.

კონსტანცი. ის თანხა, რასაც მას უხდიან, არ გვყოფნის. ახლა ყველაზე მეტად მოწაფეები სჭირდება. მდიდარი მოწაფეები. მამამისი ,,მფლანგველებს“ გვეძახის, მაგრამ ეს ასე არ არის. მე ისე ვდიასახლისობ, როგორც გამომდის. უბრალოდ, ეს არ კმარა. გთხოვთ, ნუ ეტყვით, თქვენთან რომ დავიწუწუნე.

სალიერი. [შინაურულად]. სიტყვას ვერავინ დამაცდენინებს. როგორ შემიძლია, დაგეხმაროთ?

კონსტანცი. ჩემს ქმარს უსაფრთხო ცხოვრება სჭირდება, ბატონო. რეგულარული შემოსავალი რომ ჰქონდეს, ყველაფერი მოგვარდებოდა. ნუთუ არავითარი სამსახური არ არის მეფის კარზე?

სალიერი. ამ წუთას - არაფერი.

კონსტანცი. [ხისტად]. პრინცესა ელიზაბეთი მასწავლებელს ეძებსო.

სალიერი. მართლა? არაფერი მსმენია.

კონსტანცი. თქვენი ერთი სიტყვა და, ეგ თანამდებობა მისი იქნება. ეს სხვა მოწაფეებსაც შეაგულიანებს.

სალიერი. [კულისისკენ იცქირება]. მოდის.

კონსტანცი. გთხოვთ, გევედრებით, თქვენო ბრწყინვალებავ... ეს მაშინვე შეცვლის ჩვენს მდგომარეობას...

სალიერი. ახლა ამაზე ლაპარაკის დრო არ არის.

კონსტანცი. აბა, როდის? ოჰ, გევედრებით!

სალიერი. შეგიძლიათ, ხვალ მოხვიდეთ ჩემთან? მარტო. მხოლოდ თქვენ.

კონსტანცი. ამას ვერ ვიზამ.

სალიერი. მე ცოლიანი კაცი ვარ.

კონსტანცი. მაინც შეუძლებელია.

სალიერი. როდის მუშაობს ხოლმე?

კონსტანცი. შუადღეს.

სალიერი. ჰოდა, სამზე მოდით.

კონსტანცი. ალბათ ვერ შევძლებ!

სალიერი. ,,ჰო“ თუ ,,არა?“ ეს მას სჭირდება.

[პაუზა. კონსტანცი ყოყმანობს. პირს აღებს, თითქოს რაღაცის თქმას აპირებსო. შემდეგ მოულოდნელად გარბის. ფარდა ეშვება].

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. გამომივიდა! როგორც იქნა, გავუბედე! შინ დავპატიჟე... ეკლესიაში მიცემული ფიცი რას გულისხმობს? ერთგულებას-სათნოებას და რაღაც ეგეთებს. მაშინ ამაზე ფიქრი არ შემეძლო.

[მსახურებს გააქვთ ვოლდშტადტენის ავეჯი, რომელიც ახლით იცვლება: ორ მოოქრულ პატარა სკამს ცენტრში მიუჩენენ ადგილს, ერთიმეორესთან საკმაოდ ახლოს. სხვა მსახურებს კვლავაც იდუმალად მოაქვთ ძველი ხალათი და ჩაჩი *მოხუცი სალიერისთვის*, რომლებსაც ფორტეპიანოზე აწყობენ. ასე გამოეწყობა სალიერი მესამე სცენის წინ].

XI სცენა

სალიერის ბინა

[ფარდებზე გრძელი სარკმლები პროეცირდება].

სალიერი. ხვალინდელ შუადღეს გულის ფანცქალით ველოდი. მოვიდოდა თუ არა? არ ვიცოდი. რომ მოვიდეს, როგორ უნდა მოვიქცე? უნდა ვაცდუნო იმის ახალგაზრდა ცოლი, ვინც ორი თვის წინ საკურთხევლის წინ იდგა? ჩემი არსების ერთ ნაწილს - საკმაოდ დიდ ნაწილს - წყურვილის *მოკვლა* სურდა. *მოკვლა*. რა ზუსტი სიტყვაა ეს ,,მოკვლა !“

[საათი სამს ჩამოკრავს. მეორე ჩამოკვრას ზარის რეკა მოჰყვება. აღელვებული წამოიჭრება ფეხზე].

აჰა, მოვიდა! ზუსტად სამზე. მართლა მოვიდა!

[მარჯვენა მხრიდან მზარეული შემოდის, ისეთივე ზორბა, მაგრამ - ორმოცი წლით უმცროსი. მას ამაყად შეუმართავს ლანგარი, რომელიც კონიაკით გაჯერებული წაბლითაა სავსე. სალიერი ნერვულად გამოართმევს, დახედავს, მოწონების ნიშნად, თავს დაიქნევს და მაგიდაზე დადგამს].

[მზარეულისადმი]. Grazie. Grazie tanti1! Via, via, via!

[მზარეული იმავე გზით ბრუნდება უკან, რომლითაც შემოვიდა. სახეზე ყალბი ღიმილი დასთამაშებს, გამომეტყველება კი ისეთი აქვს, თითქოს ამბობდეს, ვიცი, რაც ხდებაო. ლაქია მარცხენა მხრიდან გამოდის - ისიც ორმოცი წლით უმცროსია - მას უკან მოჰყვება კონსტანცი, რომელსაც ცალ ხელში - მშვენიერი შლაპა, მეორეში კი პორტფელი უჭირავს].

სალიერი. Signora!

კონსტანცი. [რევერანსით ესალმება]. თქვენო ბრწყინვალებავ!

სალიერი. Benvenuta2. [ლაქიას გასვლას ანიშნებს]. Grazie.

1 იტალ. დიდად გმადლობთ!

2 იტალ. კეთილი იყოს თქვენი მობრძანება!

[ლაქია გადის].

აი, მოხვედით.

კონსტანცი. ეს არ უნდა მექნა. ჩემი ქმარი გაგიჟდება, ეს რომ გაიგოს. ის ძალიან ეჭვიანია.

სალიერი. თქვენ თვითონ ეჭვიანი ხართ?

კონსტანცი. რატომ მეკითხებით?

სალიერი. ეს ვნება ჩემთვის გაუგებარია... თქვენ წუხანდელზე უფრო ლამაზი ხართ, ასე ვთქვათ.

კონსტანცი. დიდად გმადლობთ! ... მე ვოლფგანგის რამდენიმე ხელნაწერი მოგიტანეთ. როცა მათ დახედავთ, მიხვდებით, რომ სამეფო კარის სამსახური სწორედ მისთვისაა ზედგამოჭრილი. შეგიძლიათ, დახედოთ ამ ნოტებს? მე აქ დაგელოდებით.

სალიერი. ახლავე?

კონსტანცი. დიახ. მერე კი უნდა დავაბრუნო. აუცილებლად მოიკითხავს...ეს ხომ ორიგინალებია და არა - ასლები...

სალიერი. დაბრძანდით. განსაკუთრებულ რამეს შემოგთავაზებთ.

კონსტანცი. [ჯდება]. ეს რა არის?

სალიერი. [ყუთს წარუდგენს]. Capezzoli di Venere1. ვენერას ძუძუსთავები. კონიაკითა და შაქრით გაჯერებული რომაული წაბლი.

კონსტანცი. არა, გმადლობთ.

სალიერი. უნდა გასინჯოთ. ჩემმა მზარეულმა საგანგებოდ თქვენთვის მოამზადა.

კონსტანცი. ჩემთვის?

სალიერი. დიახ, ეს საკმაოდ იშვიათი ნუგბარია.

კონსტანცი. კარგი, მაშინ გავსინჯავ, არა? ერთ ცალს... დიდად გმადლობთ. [ის იღებს ერთ ცალს და აგემოვნებს. ისე ჩანს, ძალიან მოსწონს]. ოჰ! ოჰ! უგემრიელესია!

1 იტალ. ,,ვენერას კერტები“, იტალიური ნუგბარი.

სალიერი. [ვნებამორეული შესცქერის, როგორ ჭამს]. მართლა?

კონსტანცი. მმმმმმ!

სალიერი. კიდევ აიღეთ.

კონსტანცი. [კიდევ ორ ცალს იღებს]. მგონი საკმარისია...

[სალიერი ფრთხილად უახლოვდება და გვერდით უჯდება]. ახლა ვფიქრობ, რომ თქვენ ქვეყნად ყველაზე გულუხვი გოგო ხართ.

კონსტანცი. გულუხვი?

სალიერი. მე დაგარქვით ასე. წუხელ რომ გიცქერდით, ვფიქრობდი, რომ ისეთი გოგონასათვის, თქვენ რომ ხართ, სახელი ,,კონსტანც“ ოდნავ ხისტია. მას უნდა ერქვას Generosa. La Generosa. შემდეგ მე მას დავუწერ დიდებულ სიმღერას, რომელსაც Generosa ერქმევა, და ის მხოლოდ ჩემთვის იმღერებს.

კონსტანცი. [იღიმება]. ეჰ, ბატონო, რა ხანია არ მიმღერია!

სალიერი. La Generosa. [ოდნავ მისკენ იხრება]. არ მითხრათ ახლა, რომ შევცდი, როცა ასე გიწოდეთ?

კონსტანცი. [ცივად]. თქვენს ცოლს რა სახელით მოიხსენიებთ, თქვენო ბრწყინვალებავ?

სალიერი. [ცივადვე]. მე არა ვარ ,,ბრწყინვალება“ და ჩემს ცოლს ჰქვია Signora Salieri. ხოლო, თუკი მას სხვა სახელს დავუძახებდი, ეს იქნებოდა La Statua. ის ერთობ შეუვალი ბანოვანია.

კონსტანცი. აქ არის? სიამოვნებით გავიცნობდი.

სალიერი. ვაი რომ, არა. ის დედამისთანაა სტუმრად, ვერონაში.

[ძლივს შეამჩნევ, რომ ნელ-ნელა წამოდგომას ცდილობს. სალიერი თავაზიანად აკავებს].

კონსტანც, ხვალ საღამოს იმპერატორთან უნდა ვივახშმო. ჩემი რეკომენდაცია საკმარისია საიმისოდ, რომ პრინცესა ელიზაბეთის მასწავლებლის პოსტი - ეს უაღრესად ფასეული თანამდებობა - *მან* დაიკავოს. მერწმუნეთ, როცა მე მის უდიდებულესობას მუსიკის საკითხებზე ველაპარაკები, ვერავინ შემეწინააღმდეგება.

კონსტანცი. მჯერა.

სალიერი. Bene. [ის თავის ხელსახოცს იღებს და ფრთხილად წმენდს პირს ქალს]. ცხადია, ეს სამსახური მცირე საფასურად დაგიჯდებათ.

კონსტანცი. რამდენად ,,მცირედ?“

[მცირე პაუზა].

სალიერი. ვთქვათ, კოცნად.

[მცირე პაუზა].

კონსტანცი. ერთ კოცნად?

[მცირე პაუზა].

სალიერი. კოცნას გააჩნია...

[კონსტანცი მსუბუქად კოცნის ტუჩებში. მოგრძო პაუზა].

სულ ეს იყო?

[კონსტანცი უფრო დიდხნიან კოცნას აჩუქებს. კაცი ხელებზე ეხება. კონსტანცი უკან იხევს].

კონსტანცი. მე მგონი, ეს შესაფერი საფასურია.

[პაუზა].

სალიერი. [შემპარავად]. სამწუხაროდ, ეს ძალზე მცირეა იმ თანამდებობასთან შედარებით, რომლის დაკავებაზეც ყველა ვენელი მუსიკოსი ოცნებობს.

კონსტანცი. რას გულისხმობთ?

სალიერი. ვერ ხვდებით?

კონსტანცი. ვერა. ვერ ვხვდები.

სალიერი. სამწუხაროა... ძალიან, ძალიან სამწუხარო...

[პაუზა].

კონსტანცი. არ მჯერა... არ მჯერა...

სალიერი. რა არ გჯერათ?

კონსტანცი. ის, რაც ახლა თქვით.

სალიერი. [სულმოუთქმელად]. არაფერი მითქვამს. რა ვთქვი?

[კონსტანცი წამოდგება. მასთან ერთად - დამფრთხალი სალიერიც].

კონსტანცი. ოჰ, მე მივდივარ! ... სასწრაფოდ უნდა წავიდე!

სალიერი. კონსტანც...

კონსტანცი. გამატარეთ, თუ შეიძლება.

სალიერი. მომისმინეთ, კონსტანც! მე ქალებთან ურთიერთობას შეუჩვეველი კაცი ვარ. თქვენ პირიქით ფიქრობთ, მაგრამ ეგრე სულაც არ არის. კარგად დამაკვირდით! მე არა ვარ გულთამპყრობელი... სულ მუსიკას ვთხზავ და ნამცხვარს ვიყრი პირში. ქალებს საერთოდ არ ვხვდები... როცა წუხელ გნახეთ, მთელი გულით შემშურდა მოცარტის. აი, მაგ შურის ბრალია, რომ ბრიყვული აზრი მომივიდა თავში. გამოვთაყვანდი და იმის წარმოდგენა გავბედე, რომ თქვენი ოქრომრავალი სალაროდან სინაზის ერთ მონეტას ჩემთვისაც გამოიმეტებდით, აი, ისეთს, თქვენს უმდიდრეს ქმარს რომ არად არგია, ჩემთვის კი შთაგონების კამკამა წყაროდ იქცევა.

[პაუზა. ქალი იცინის].

სასაცილოა?

კონსტანცი. მოცარტი მართალი იყო. თქვენ უზნეო ადამიანი ხართ.

სალიერი. ასე თქვა?

კონსტანცი. ,,ყველა იტალიელი მსახიობია“, - ასე თქვა. ,,გაფრთხილდი მასთან ურთიერთობისას“. თქვენ გიგულისხმათ. ის, რა თქმა უნდა, სასაცილოდ გამოიყურებოდა

სალიერი. დიახ.

[უეცრად ზურგს აქცევს ქალს].

კონსტანცი. თუმცა, რაც მითხრა, არც ისე სასაცილო ყოფილა. იმას ვგულისხმობ, რომ თქვენ უაღრესად ზუსტად ითამაშეთ, ასე არ არის, ძვირფასო? ერთი პატარა ქალაქიდან ჩამოხვედით და მთელი ამ ხნის განმავლობაში გველის სიბრძნეს ინარჩუნებთ! [ნათამაშევი სინაზით]. რაო, სევდამ დაგრიათ ხელი? *ჯალიან, ჯალიან მოჭყენილი ხართ?* როცა მოცარტი სევდიანობს, ტაკუნებზე მივარტყამ ხოლმე, და შველის. ძალიანაც მოსწონს. თუ გინდათ, თქვენც უხამს რამეებს გეტყვით და უკანალზე მოგცხებთ? [მსუბუქად მიარტყამს პორტფელს. კაცი განრისხებული შემობრუნდება].

სალიერი. როგორ ბედავ?... შე ჩერჩეტო, ბოგანო გომბიო!

[საზარელი სიჩუმე].

[ცივად]. მომიტევეთ. კარგი იქნება, თუ ჩვენს დღევანდელ საუბარს თქვენი ქმარი ვერ გაიგებს. ის უდავოდ ბრწყინვალე პიანისტია. ამას ვერავინ უარყოფს. მაგრამ პრინცესა ელიზაბეთის მასწავლებელს ვოკალური მუსიკის სწავლებაც უნდა შეეძლოს. არა მგონია, ის საამისოდ გამოდგეს. მე გადავხედავ იმ ნაწარმოებებს, რომლებიც მოიტანეთ, და შევაფასებ, რამდენად მოწიფულ ოსტატთან გვაქვს საქმე. ღამით გულდასმით შევისწავლი. იფიქრეთ ამ წინადადებაზე. ბარემ პირდაპირ გეტყვით: ეს იქნება თქვენი საფასურიც [ხელს გაიწვდის პორტფელისაკენ და ისაკუთრებს კიდეც]. მშვიდობით.

[კაცი ზურგს შეაქცევს ქალს და პორტფელს სკამზე დადებს. ქალი მცირე ხანს ისევ ზის, რაღაცის თქმას ლამობს, ვერ ახერხებს და გარბის].

XII სცენა

იქვე

[აღელვებული სალიერი მაყურებელს მიუბრუნდება].

სალიერი. ეს ფიასკო იყო! ფიასკო! უბინძურესი თავლაფდასხმა! ოფლის სუნით აქოთებული უწმინდურობა! ამას ის სჯობდა, მართლაც გამეუპატიურებინა! ახლა თან ცოდვილად ვგრძნობ თავს, თან - დასაცინად! [გაჰყვირის]. Nobile, nobile, Salieri!1 რა დღეში ჩამაგდო ამ მოცარტმა? მის ჩამოსვლამდე ნუთუ ასე მოვიქცეოდი? ცოლის ღალატი? ქალის შანტაჟი? ყოველივე ეს იმის ნიშანია, როგორ დავლპი, როგორ დავეცი... და სულ *იმის* გამო!

[გაცეცხლებული მიდის სცენის სიღრმისკენ - ალბათ სკამზე მდებარე პორტფელის ასაღებად - მაგრამ, თითქოს *შიგთავსის* ნახვის ეშინიაო, გაწვდილ ხელს უკან სწევს და ჯდება. პაუზა. ის ისე დასცქერის ნოტებს, როგორც ნუგბარს, რომლის გადასანსვლაც სწყურია, მაგრამ ვერ გაუბედავს. უეცრად ხელს სტაცებს, ლენტებს, რომლებითაც ნოტები შეუკრავთ, გლეჯს, და ხარბად აცქერდება ხელნაწერს.

პირველივე გვერდის თვალიერებისას ჩუმად გაისმის მუსიკა. ეს არის *ოცდამეცხრე სიმფონიის* [ლა მაჟორი] დასაწყისი. მუსიკის ფონზე ლაპარაკობს და ნოტებს თვალს არ აცილებს].

მან თქვა, ეს ორიგინალიაო. ერთადერთი ეგზემპლარი. არადა, თეთრ ვარიანტს ჰგავს. აქ *არცერთი* და *არავითარი* შესწორება არ არის. ეს ჩამაფიქრებელიცაა და საგანგაშოც.

[ის მზერას აცილებს ნოტებს და მაყურებელს ამოხედავს. მუსიკაც მაშინვე წყდება].

აშკარა იყო, რომ მოცარტს, უბრალოდ, ქაღალდზე გადმოჰქონდა მუსიკა, რომელიც თავში უკვე სავსებით დაესრულებინა. არადა, მუსიკა, როგორც ასეთი, არასოდეს სრულდება.

[ის განაგრძობს ნოტების თვალიერებას. მაშინვე გაისმის საკონცერტო უვერტიურა ვიოლინოსა და ალტისათვის].

გადაადგილე ერთი ნოტი და მთელი მუსიკა დაიმსხვრევა. შეცვალე ერთი ფრაზა და მთელი სტრუქტურა დაიშლება.

1 იტალ. კეთილშობილო, კეთილშობილო სალიერი!

[ის კვლავ ამოიხედავს. მუსიკაც მაშინვე წყდება].

აი, სავსებით იგივე მოტივი, ოღონდ - უფრო ვრცლად და განფენილად, რომელსაც პირველად ბიბლიოთეკაში მოვკარი ყური.

[განაგრძობს თვალიერებას. მუსიკაც გრძელდება. ეს არის მდორედ განვითარებული ფრაზა *კონცერტიდან ფლეიტისა და არფისათვის*].

იგივე დანაწევრებული ჰარმონია - ელვარე კოლიზია, სულამომხდელი ნეტარება...

[კვლავ ამოიხედავს. მუსიკაც მაშინვე წყდება].

ყველაფერი გაცხადდა. *ის* სერენადა შემთხვევითი არ ყოფილა...

[თავიდან ძალზე ჩუმად მოლივლივე ბგერები ქუხილის ძლიერებას იძენს, თითქოს ზღვა მოიქცაო].

მე დავცქეროდი კალმით პედანტური სიზუსტით გამოყვანილ ნოტებს, რომლებიც ამ ფურცლის ტყვეები გამხდარიყვნენ, და აბსოლუტურ მშვენიერებას ვჭვრეტდი!

[ის წამოდგება. ხელთ პორტფელი უპყრია. ქუხილისებრი ზათქიდან ამოიზრდება წკრიალა ხმა სოპრანოსი, რომელიც მღერის *Kyrie-ს დო მინორში შექმნილი მესიდან*. მისი სიმღერის თანამდევი ხმაური ქრება და მისი ხმა, წმინდა და ნათელი, უფრო წმინდავდება და ნათლდება. შუქიც მკვეთრდება, მეტისმეტადაც კი: ჯერ სითეთრე ივანებს, შემდეგ კი - თვალისმომჭრელი სიქათქათე! სალიერი დგას ამ ბგერათა თავსხმაში, მუსიკის ამ წყალდიდობაში, თანდათან რომ იმატებს. თეატრი ივსება მუსიკით. სოპრანო გუნდს უთმობს ადგილს: ჟღერს ფორტისიმო.

ეს ყველაზე ხმამაღალი ადგილია, რომელიც კი მაყურებელს აქამდე სმენია. სალიერი ბორძიკით მიმოდის. ხელთ მანუსკრიპტი უპყრია. ის ჰგავს ძლევამოსილი და სასტიკი ზღვის ტალღებში გამომწყვდეულ ადამიანს. საბოლოოდ, დოლის ბრაგუნი გაისმის. სალიერი ძირს მოისვრის ხელნაწერებით სავსე პორტფელს და თვითონაც უგრძნობლად ეხეთქება იატაკზე. მაგავე წამს მუსიკა იფეთქებს და გადაიზრდება გრძელ, ექოსებრ, დეფორმირებულ ზათქად, რომელიც მიუთითებს რაღაცის საზარელ განადგურებაზე. ეს ხმა თავს დაჰგუგუნებს თავდაღმა მწოლიარე ფიგურას ამ ძრწოლისმომგვრელ გარემოში - მუსიკა აღარ ისმის. შემდეგ გუგუნიც წყდება და მხოლოდ სიჩუმე ისადგურებს.

სინათლე ქრება.

ხანგრძლივი პაუზა.

სალიერი კვლავაც მშვიდად წევს იატაკზე მიმოფანტულ ხელნაწერებს შორის. ბოლოს საათი გვამცნობს *შვიდის* დადგომას. სალიერი ფხიზლდება. თავს სწევს და მზერას მიმოავლებს. და მაშინ - თავიდან უჩუმრად - მიმართავს თავის ღმერთს].

სალიერი. Capisco!1 ჩავწვდი ჩემს ბედისწერას. ახლა პირველად შევიგრძენი საკუთარი სიცარიელე, როგორც ადამმა - თავისი სიშიშვლე...[ნელ-ნელა წამოიმართება]. ამ ღამეს სადღაც პატარა სასტუმროში ატარებს მოხითხითე ბიჭუკელა, რომელსაც, ბილიარდის ჯოხი ხელიდან არ გაუგდია, ისე ავსებს ფურცელს ბგერებით: ისინი ჩემს ათასგზის აწონ-დაწონილ ნოტებს უსიცოცხლო ნაჯღაბნად აქცევს. Grazie, Signore! შენ მომანდომე, შენი მსახური რომ ვყოფილიყავ, და ეს ყველას ხვედრი როდია. შემდეგ კი, შენვე სასირცხოდ მიიჩნიე ეს მსახურება. Grazie! შენ მომანდომე, შენთვის ქება რომ აღმევლინა - და ამას ყველა ვერ დაიქადის, შემდეგ კი მუნჯად მაქციე. Grazie Tante! შენ მაფიქრებინე, თავი *შეუდარებელი* მგონებოდა, და ეს განცდა ყველას როდი სწვევია, შემდეგ კი დამარწმუნე, რომ მხოლოდ *საშუალო* ვიქნებოდი აწ და მარადის! [მისი ხმა უფრო ძლიერდება].

რატომ?... რა დავაშავე?... აქამდე განუხრელად ვესწრაფოდი სათნო ცხოვრებას. ყველა გრძელ საათს გარჯაში ვატარებდი, ჩემ ირგვლივ მყოფ ყმაწვილებს რომ წავშველებოდი. უშურველად ვხარჯავდი ტალანტს, შენ რომ მიბოძე [გაჰყვირის]. შენ ხომ იცი, რა მუხლჩაუხრელად ვშრომობდი! მხოლოდ იმიტომ, რომ, შესაქმის ბოლოს, ხელოვნებას რომ ვეძახდი, და ყველაზე მეტად მიყვარდა, შენი ხმა გამეგონა! ახლაც ჩამესმის ეს ხმა, და ის ერთადერთ სახელს იმეორებს: მოცარტ! ავსიტყვა, ხითხითა, ყოყოჩი, ბალღივით აბეზარი მოცარტი, რომელსაც ერთი წუთითაც არ უფიქრია, სხვას დახმარებოდა! ბილწმესიტყვე მოცარტი, თავისი ტაკუნებზე მიმრტყმელი ცოლით! შენ ის აირჩიე, მისი გავლით გსურს, ხალხს რომ ეჩვენო! ჩემი ჯილდო, ჩემი მზარდი უპირატესობა კი, აი, რა არის: ერთადერთი ვარ, ვინც ცხადად იცის, რომ მოცარტად ხარ განკაცებული! [მძვინვარედ]. Grazie e grazie ancora!

[ის პორტფელს კუთხეში მოისვრის].

ჰოდა, იყავი! ამიერიდან ჩვენ მტრები ვართ, მე და შენ - მტრები! არ ვაპირებ ამის მოთმენას, გესმის? ნათქვამია, ღმერთს ნუ ეხუმრებიო... მე ამას გეტყვი: კაცს ნუ ეხუმრები! მე ის არა ვარ, ვისაც დასცინიან! ნათქვამია, სული, სადაც სურს, იქ ქრისო2; მე კი გეტყვი: არა! *მან* იქ უნდა იქროლოს, სადაც სათნოებაა. ან, საერთოდ, ნუ იქროლებს! [გაჰყვირის].

1 იტალ. გავიგე, მესმის.

2 იოანე 3, 8: სულსა ვიდრეცა უნებნ, ქრინ.

Dio Inguisto!1 - მტერი ხარ ჩემი! ამიერიდან შენ ხარ Nemico Eterno!2 ვფიცავ: უკანასკნელ ამოსუნთქვამდე, სანამ პირში სული მედგება, გადაგეღობო, შეგეტოქო, გზა ჩაგიხერგო! [გაბრაზებული შესცქერის ღმერთს. მაყურებლისადმი].

ბოლოს და ბოლოს, კაციც ისაა, ვინც ღმერთს ჭკუას ასწავლის!

[ის იხდის თავის გაპუდრულ პარიკს, უახლოვდება ფორტეპიანოს, რომლის სახურავიდანაც იღებს ძველ ხალათს და ჩაჩს: სწორედ ასე იყო შემოსილი, ვიდრე *მეთვრამეტე საუკუნისკენ* წამოგვიძღვებოდა. ხალათს იცვამს და ჩაჩს იხურავს. თან ბებრული ხმით ლაპარაკობს. კვლავ 1823 წელია].

სანამ იმას გიამბობდეთ, როგორ მიპასუხეს ღმერთმა და კონსტანცმა, და რა საშინელი ამბები მოჰყვა ყოველივე ამას, ნება მიბოძეთ, შევისვენო. შარდის ბუშტი - ადამიანის დანამატი - ჯერ თქვენ არ გაწუხებთ. მართალია, სული ძლივს მიდგას პირში, მაგრამ ჯერ ისევ ეგ წუხილი მალაპარაკებს. გარიჟრაჟამდე ერთი საათი დარჩა, ანუ მეც ამოვისუნთქავ და ისიც.

როცა დავბრუნდები, მოგიყვებით იმის შესახებ, როგორ ვებრძოდი ღმერთს და მის რჩეულ ქმნილებას - მოცარტს, სახელად - ამადეუსს. ამ ომში, ცხადია, *ქმნილება* უნდა დაღუპულიყო.

[ის თავს უკრავს მაყურებელს და მილასლასებს, რათა ტკბილეულს გაჰკრას კბილი. ნამცხვარს მოულოდნელად უკან, ლანგარზე აბრუნებს საოცრად უკმაყოფილო გამომეტყველებით და კოჭლობით გადის სცენიდან. ხელნაწერები სცენაზეა მიმოფანტული. თვალს მიეფარება თუ არა, ნელ-ნელა შუქი ინთება].

I მოქმედების დასასრული

1 იტალ. უსამართლო ღმერთო!

2 იტალ. სამუდამო მტერი.

მეორე მოქმედება

I სცენა

სალიერის ბინა

[მოხუცად გარდასახული სალიერის შემოსვლისთანავე თეატრში შუქი ქრება].

ეზოს კატებს მივუგდე ყური. ყველა მათგანი როსინის ნაწარმოებებს გასჩხავის. როგორც ჩანს, კატებიც ისევე დაძაბუნდნენ, როგორც - კომპოზიტორები. დომენიკო სკარლატის1 ჰყავდა ერთი კატა, რომელიც კლავიშებს ჩაჰყვებოდა ხოლმე, და ფუგისთვის გამოსადეგი თემაც მზად იყო! ის განმანათლებლობის ხანის ესპანელი კატა გახლდათ. კონტრაპუნქტს სათანადოდ აფასებდა. დღეს ყველა კატას კოლორატურა ხიბლავს. ისევე, როგორც - პუბლიკას.

[ავანსცენაზე გამოდის და პირდაპირ მაყურებელს მიმართავს].

ეს ჩემი ცხოვრების უკანასკნელი საათია. უნდა გამიგოთ. პატიებას როდი ვითხოვ. საპატიებელი არაფერი მჭირს: მე კარგი კაცი ვიყავი. სწორედ ისეთი, როგორსაც ხალხი ,,კარგს“ ეძახის. რა მოვიგე? ჩემმა სიკეთემ ჩემი *კარგ კომპოზიტორად* გადაქცევა ვერ შეძლო! მოცარტი თუ იყო ,,კარგი“? სიკეთით ხელოვნების ღუმელს ვერ გაახურებ.

[პაუზა].

იმ ძრწოლისმომგვრელ ღამეს, როცა ხელნაწერები ხელთ ჩამივარდა, ცხოვრებაში ერთი საშინელი მიზნის მიღწევა ავიკვიატე. გზა ჩამეხერგა ღმერთის ერთ-ერთი უწმინდესი გამოხატულებისთვის. მე ძლევამოსილი გახლდით. ღმერთს სჭირდებოდა მოცარტი, რათა ხალხს გამოსცხადებოდა. მოცარტს კი მე ვჭირდებოდი, რათა ყოფითი სიამეებით ენეტარა. მე და ღმერთი ვებრძოდით ერთმანეთს, მოცარტი კი ბრძოლის ველი იყო.

[პაუზა].

ერთი რამ ვიცოდი ღმერთზე. ის მტერი იყო, თანაც - ვერაგი. *მისთვის* გზის გადასაღობად ისიც კმაყოფილებას მანიჭებდა, რომ შემეძლო გავსწორებოდი განკაცებულ მტერსაც - მოცარტს. რომელი თქვენგანი იტყოდა უარს ამ შესაძლებლობის გამოყენებაზე?

1 Giuseppe Domenico Scarlatti (1685-1757), იტალიელი კომპოზიტორი.

[ის ავ მზერას ავლებს მაყურებელს. იხდის ჩაჩს, ძველ ხალათს და იხურავს შლაპას და შალს].

მე საფრთხე მაშინვე ვიგრძენი, როგორც კი ღმერთი საპაექროდ გამოვიწვიე. რა იქნება მისი პასუხი? ურწმუნობისთვის გამანადგურებს? ნუ იცინით. მე სალონთა სული და გული არასოდეს ვყოფილვარ. პატარა ქალაქში გაზრდილი კათოლიკე გახლდით და გული უფლის მოშიშებით მქონდა სავსე!

[ის კვლავაც იხურავს გაპუდრულ პარიკს და კვლავაც ჭაბუკის ხმით ლაპარაკობს. ისევ *მეთვრამეტე საუკუნეს* ვუბრუნდებით].

ერთი საათის შემდეგ...

[კარზე ზარს რეკავენ. კონსტანცი შემოჰყვება ნირწამხდარ ლაქიას].

უეცრად კონსტანცი გამომეცხადა. [გაოცებული]. ღამის 10 საათზე!

კონსტანცი. [მკვახედ]. ჩემი ქმარი ბარონ ვან სვიტენთანაა სტუმრად. სებასტიან ბახის კონცერტია. ალბათ იფიქრა, რომ მე იქ მოვიწყენდი.

სალიერი. გასაგებია. [უხეშად, ლაქიას გასვლას ანიშნებს]. მოგიხმობთ, თუ რამე დაგვჭირდება. გმადლობთ.

[ლაქია გადის. მცირე პაუზა].

კონსტანცი. [კატეგორიულად]. საით წავიდეთ?

სალიერი. რა ბრძანეთ?

კონსტანცი. გნებავთ, აქ დავრჩეთ?... რატომაც არა?

[თავზე შლაპას არ იხდის, ისე ჯდება პატარა მოოქრულ სკამზე. საგანგებოდ იშიშვლებს მკერდს და ზემოთ, მუხლებამდე იწევს ქვედატანს: თვალს წარგტაცებს წვივსაკრავები და შემოგარსული წინდები. განზე დგამს ფეხებს და თვალს თვალში უყრის მასპინძელს].

[ჩუმად ამბობს]. აბა, დავიწყოთ...

[სალიერი სულ ერთი წამით თვალს შეავლებს, მერე კი უეცრად მზერას მოაცილებს].

სალიერი. [მკვახედ]. აი, თქვენი ხელნაწერები. გთხოვთ, წაიღოთ და წაბრძანდეთ. ახლავე. დაუყოვნებლივ.

[პაუზა].

კონსტანცი. შე ნეხვო!

[ერთი ნახტომით აღმოჩნდება სკამთან და ხელს დასტაცებს პორტფელს].

სალიერი. Via! მშვიდობით სამუდამოდ!

კონსტანცი. შე აქოთებულო ნეხვო!

[უეცრად ქალი მივარდება და, გამძვინვარებული, ცდილობს, სახეში უთავაზოს. კაცი ხელს ჩაავლებს, შეანჯღრევს და ძირს დაანარცხებს].

სალიერი. Via!

[ქალი შეშდება. მძულვარედ შესცქერის კაცს].

[მაყურებელს შესძახის]. ხომ დაინახეთ, რა და როგორ მოხდა! ცხადია, მომხიბლა... დიახ, იმაზე მეტად, ვიდრე - ოდესმე! მაგრამ ახლა მისთვის ხელის ხლება უბადრუკობა იქნებოდა და სხვა არაფერი! მე ახლა მოცარტს კი არ ვებრძოდი, არამედ, მისი სახით - ღმერთს! ღმერთს, რომელსაც ასე უყვარდა იგი. [ზიზღით]. ამადეუს! ამადეუს!...

[კონსტანცი წამოხტება და ოთახიდან გარბის. პაუზა. თავს იმშვიდებს. მაგიდასთან მიდის, ტკბილეულიდან ,,ვენერას კერტებს“ არჩევს და მიირთმევს].

მეორე დღეს კატერინა კავალიერი უნდა მემეცადინებინა. მასთანაც წამოვიწყე გაუბედავი საუბარი *სინაზის ერთი მონეტის* ჩემთვის გამომეტებაზე. მასაც ვუწოდე La Generosa. ვწუხვარ, მაგრამ დიდი გამოგონებლობით ვერც სიყვარულში გამოვირჩევი და ვერც ხელოვნებაში. საბედნიეროდ, კატერინამ ეს საკმარისად მიიჩნია. მან მიირთვა ოცი ცალი ,,ვენერას კერტი“, ხოლო შემდეგ თავისი კერტების მიალერსების უფლებაც მომცა, მოკლედ, ლოგინშიც ჩავიგორე.

[მოთენთილი, ნახევრად შიშველი კატერინა სალიერის საძინებლიდან შინაურულად გამოდის. კაცი ეხვევა და მარჯვედ ეხმარება პენუარის მორგებაში].

ის ჩემი საყვარელი იყო მრავალი წლის განმავლობაში, ცხადია, ჩემი მშვენიერი მეუღლის ზურგსუკან. მალევე ვნების ოფლმა გადაფარა *ღმერთის ქმნილების* ციცქნა სხეულიც და სურნელებაც, ჩემამდე რომ დაუვიწყარი ეგონა.

[ქალი გაცისკროვნებული უღიმის და მსუბუქად მიგოგმანებს].

ასე დაესვა წერტილი ჩემს სექსუალურ სათნოებას [მცირე პაუზა].

იმავე საღამოს სასახლეში გავემგზავრე და უარი ვთქვი ყველა მოვალეობის შესრულებაზე, რომლებიც უმწეო მუსიკოსთა დახმარებას ეხებოდა.

ასე დასრულდა ჩემი სოციალური სათნოება.

[განათება იცვლება].

შემდეგ იმპერატორს ვეახლე და პრინცესა ელიზაბეთის მასწავლებლად ყოვლად უნიჭო ადამიანი შევთავაზე.

II სცენა

შონბრუნის სასახლე

[იმპერატორი დგას უზარმაზარი ბუხრის წინ, ორ მოოქრულ სარკეს შორის].

იოსები. ბატონი სომერი. ეგ ერთი უმეცარი კაცია, არა? მოცარტზე რას იტყვით?

სალიერი. არა მგონია, მოცარტი გამოდგეს სამეფო ოჯახის წევრის მასწავლებლად, თქვენო უდიდებულესობავ. ათას რამეს ამბობენ მასზე.

იოსები. ჭორი იქნება.

სალიერი. ერთი ამბავი სულაც ჩემს პროტეჟეს ეხება, თქვენო უდიდებულესობავ, მომღერალ ყმაწვილქალს.

იოსები. charmant!

სალიერი. უსიამოვნოა, მაგრამ სიმართლეა, თქვენო უდიდებულესობავ!

იოსები. ... მაშ, იყოს ბატონი სომერი... [მთავარ სცენაზე გადის]. ვფიქრობ, არაფერს წაახდენს. სიმართლე გითხრათ, პრინცესა ელიზაბეთის მუსიკალური შესაძლებლობების გათვალისწინებით, რამის წახდენა სრულიად შეუძლებელია [ერთ მხარეს გაუყვება].

[მეორე მხრიდან მოცარტი შემოდის ავანსცენაზე. თავზე ახურავს შედარებით ბუნებრივი ფერის პარიკი. მავანს, შესაძლოა, მისი, ღია წაბლისფერი თმაც კი ეგონოს, რომელიც უკან ლენტით შეუკრავს].

სალიერი [მაყურებლისადმი]. მოცარტი ჩემზე, რასაკვირველია, ვერაფერს იეჭვებდა. იმპერატორმა მისთვის ჩვეული მანერით დაამტკიცა კანდიდატურა.

იოსები. [ოდნავ აყოვნებს]. კეთილი. რაც არის, არის. [გადის].

სალიერი. და მე თანაგრძნობა გამოვუცხადე *მას*, *ვისაც* ბედმა არ გაუღიმა.

[მოცარტი შემოტრიალდება და სახედანისლული იყურება წინ. სალიერი ხელს ართმევს].

მოცარტი. [სინანულით]. ჩემი ბრალია. მხოლოდ ჩემი. მამაჩემი სულ მწერს, უფრო მორჩილი და თვინიერი იყავიო. შენი ადგილი იცოდეო. ამას რომ გაიგებს, თექვსმეტ დარიგებას მაინც გამომიგზავნის!

[მოცარტი ნელ-ნელა უახლოვდება ფორტეპიანოს. სინათლე იკლებს].

სალიერი. [მას შესცქერის. მაყურებლისადმი]. ეს იყო მოცარტის ყველაზე დიდი დამარცხება.

III სცენა

ვენა და ელვარება ოპერის თეატრებში

[უჩუმრად გამოდის ორი ფეხმსუბუქი ვენტიჩელო].

პირველი ვენტიჩელო. მისი მოწაფეების რაოდენობა იკლებს.

მეორე ვენტიჩელო. ექვსიღა შერჩა.

პირველი ვენტიჩელო. ახლა კი ბავშვიც შესანახი ეყოლება.

მეორე ვენტიჩელო. ბიჭუნა.

სალიერი. საბრალო ბავშვი. [მაყურებლისადმი]. მე კი, ამის საპირისპიროდ, ნამდვილი აყვავების ხანა მედგა. უჩვეულოა, მაგრამ ასე იყო. ღმერთის რისხვას მოველოდი. ის კი არ ჩანდა. არა! ამის ნაცვლად, განსაკუთრებით, 1784-1785 წლებში მე უპირველეს კომპოზიტორად მიმიჩნიეს. არადა, სწორედ ამ წლებში მოცარტმა შექმნა საუკეთესო საფორტეპიანო კონცერტები და კვარტეტები სიმებიანი ინსტრუმენტებისათვის.

[სალიერი ორ ვენტიჩელოს შუა დგას. მოცარტი ფორტეპიანოს მისჯდომია].

პირველი ვენტიჩელო. ჰაიდნმა ეს კვარტეტები განუმეორებლად მიიჩნია.

სალიერი. ასეც იყო. მაგრამ ისინი არავის მოუსმენია.

მეორე ვენტიჩელო. ვან სვიტენი კონცერტებს ,,უდიდეს ნაწარმოებებს“ ეძახის.

სალიერი. ასეცაა. მაგრამ ეს არავის შეუმჩნევია.

[მოცარტი თან უკრავს, თან დირიჟორობს. ჩუმად გაისმის რონდო მისი საფორტეპიანო კონცერტიდან ლა მაჟორში (K. 488)].

[ამის ფონზე]. ვენელებმა ეს კონცერტები ისეთივე აღტაცებით მიიღეს, როგორითაც - შლაპის ახალი ფასონი. ყველა მათგანი ერთადერთხელ შესრულდა - მერე კი სავსებით დაივიწყეს! ამის საპირისპიროდ, ჩემს ოპერებს ყველგან დგამდნენ და ყველა ოვაციით ხვდებოდა! მიუნჰენის ოპერის თეატრისთვის დავწერე ,,სემირამიდა“.

პირველი ვენტიჩელო. ყველა აღფრთოვანებული იყო!

მეორე ვენტიჩელო. ხალხს სიამოვნებისგან თავბრუ დახვეოდა!

[მცირე სცენაზე ჩნდება საოპერო თეატრის ბრწყინვალედ აფერადებული ინტერიერი და ფეხზე წამოჭრილი პუბლიკა, რომელიც გაშმაგებული უკრავს ტაშს. სალიერის ორი ხელი ორ ვენტიჩელოს უპყრია. ის სცენის სიღრმისკენ ტრიალდება და თავს უკრავს აღფრთოვანებულ მაყურებელს. მოცარტის კონცერტი ძლივსღა გაისმის ამ ხმაურში].

სალიერი. ვენის ოპერისთვის კომედია დავწერე. La Grotta di Trofonio [იტალ. ტროფონიოს გამოქვაბული].

პირველი ვენტიჩელო. მთელი ქალაქი ამაზე ლაპარაკობს!

მეორე ვენტიჩელო. კაფეებშიც კი ამაზე გაჰყვირიან!

[სხვა საოპერო თეატრის ინტერიერი. სხვა პუბლიკა. იგივე ოვაცია. სალიერი კვლავ თავს უკრავს მაყურებელს].

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. როგორც იქნა, დავასრულე ჩემი ტრაგედია ,,დანაიოსი“ და პარიზში დავდგი.

პირველი ვენტიჩელო. უდიდესი წარმატება!

მეორე ვენტიჩელო. აპლოდისმენტებმა ლამის ჭერი ჩამოანგრია!

პირველი ვენტიჩელო. თქვენი სახელი მთელს იმპერიაში ხმიანობს!

მეორე ვენტიჩელო. მთელს ევროპას პირზე აკერია!

[სხვა საოპერო თეატრის ინტერიერი და სხვა აღფრთოვანებული პუბლიკა. სალიერიმ მესამედ მოიდრიკა ქედი. ახლა მას ტაშს თვით ორი ვენტიჩელოც კი უკრავს. მოცარტის კონცერტი სრულდება. ის დგება ფორტეპიანოდან და, ვიდრე სალიერი საუბრობს, სცენას გადაჭრის და გადის].

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. ეს გაუგებარი იყო. თითქოს საგანგებოდ - ერთ ტრიუმფს მეორე მოსდევდა! თავი სწორუპოვრად მივიჩნიე და ეს ბინაც ამის შესაფერად მოვაწყვე: ოქროსფერი ავეჯით დავხუნძლე!

IV სცენა

სალიერის ბინა

[სცენა ოქროსფრად ნათდება. მსახურებს შემოაქვთ ოქროსფერფარჩაგადაკრული სკამები და შუაში აწყობენ. გამოჩნდება ლაქიაც - ოდნავ შებერებული. ის სალიერის მიართმევს ოქროსფერ სამოსს. ცხადია, მზარეულიც შემოდის - ცხადია, ისიც ოდნავ შეჭარმაგებული. ოქროსფერი სადგამით უნატიფესი ნამცხვრებით სავსე ლანგარი შემოაქვს].

სალიერი. მდიდრული საჭმელი არასოდეს მყვარებია... მაგრამ გემოვნება შევიცვალე! სწორუპოვრები ოქროს ამჯობინებდნენ. მეც ასე ვიქცეოდი! უფრო თავდაჯერებული გავხდი. უფრო ელვარე. მოვუხშირე სალონებში სიარულსა და წვეულებათა გამართვას. ვაღმერთებდი დახვეწილ საზოგადოებაში დროსტარებას!

[თავის სალონში თავისუფლად მოიკალათებს. აქეთ-იქით მისჯდომია ორი ვენტიჩელო].

პირველი ვენტიჩელო. მოცარტი წუხელ თქვენს კომედიას დაესწრო.

მეორე ვენტიჩელო. თავისი აზრი გაუზიარა პრინც ლიჩნოვსკის.1

პირველი ვენტიჩელო. ასე თქვა, თავისი ნაკელი თვითონვე უნდა გაიტანოსო.

სალიერი. [თამბაქოს ყნოსავს]. მართლა ასე თქვა? რა საყვარლები არიან ეს ზალცბურგელები!

მეორე ვენტიჩელო. ხალხი გაცოფებულია.

პირველი ვენტიჩელო. სადაც კი შედის, დარბაზები ცარიელდება. ახლა ვან სვიტენიც გადაიმტერა.

[ორი ვენტიჩელო ავად ხითხითებს].

სალიერი. ვინა? *ლორდი ფუგა*? ... მე მეგონა, *ის* ბარონის საყვარელი ფისო იყო!

მეორე ვენტიჩელო. მოცარტმა ნებართვა ითხოვა იტალიური ოპერის დასაწერად.

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. *იტალიური ოპერა?* ეს საშიშია! ჩემს სამფლობელოში შემოჭრას ცდილობს!

პირველი ვენტიჩელო. ჰოდა, ბარონმა სკანდალი მოაწყო.

სალიერი. რატომ? რა მიზეზით?

1 კარლ ალოიზ ლიჩნოვსკი [1761-1814] - ჩეხი არისტოკრატი, ავსტრიის სამეფო კარის მმართველი.

[სცენის სიღრმიდან სწრაფად მოაბიჯებს ბარონი ვან სვიტენი].

ვან სვიტენი. ფიგარო! ... *ფიგაროს ქორწინება!* ბომარშეს ეს სამარცხვინო პიესა!

[სალიერის უხილავი მინიშნებისთანავე ორი ვენტიჩელო გადის. ვან სვიტენი სალიერის უერთდება და ერთ-ერთ ოქროსფერ სკამს იკავებს].

ვან სვიტენი. [სალიერისადმი]. აი, რას უნდა მოახმაროს მთელი თავისი ნიჭიერება: ერთ ვულგარულ ფარსს! როგორ იკმაყოფილებენ თავიანთ ვნებას დიდგვაროვნები მოახლეებთან! როგორ თანხმდებიან მათი ცოლები, სხვად მოაჩვენონ თავი, ეგებ ვინმემ მათთან მცირე ხანს სარეცელი გაიყოს! ... როცა ვუსაყვედურე, მითხრა, მამაჩემს მაგონებთო!... ვერ ვხვდები, რატომ უნდა მოცარტს, ეს ნაგავი მუსიკად აქციოს?

[სცენის სიღრმიდან სწრაფად მოაბიჯებს მოცარტი შტრეკთან ერთად. ისინი უერთდებიან სალიერის და ვან სვიტენს].

მოცარტი. იმიტომ, ბარონ, რომ მინდა ნამდვილ ადამიანებზე ვწერო! ნამდვილ ადამიანებზე - ნამდვილ ადგილას - ქალის საძინებელში! ეს ჩემთვის ყველაზე ამაღელვებელი ადგილია დედამიწაზე! იატაკზე საცვლები ყრია! ზეწრებს ჯერ ისევ შერჩენიათ ქალის სხეულის სითბო! ღამის ქოთანიც ჯერ ისევ სავსეა და საწოლქვეშაა!

ვან სვიტენი. [განრისხებული]. მოცარტ!

მოცარტი. მე ნამდვილი ცხოვრება მინდა, ბარონ, და არა - მოსაწყენი ლეგენდები!

შტრეკი. [ფეხზე წამოუდგომლად]. ბატონი სალიერის ,,დანაიოსი“ ლეგენდაა, მაგრამ ფრანგებს მოსაწყენად არ მიუჩნევიათ.

მოცარტი. შეუძლებელია, ფრანგებს მოსაწყენად მოსჩვენებოდათ. ფრანგებისთვის ყველაზე მოსაწყენი სწორედ სინამდვილეა.

ვან სვიტენი. იმედი მქონდა, მას შემდეგ, რაც ჩვენს *მასონთა საძმოს* შემოუერთდით, რაიმე ამაღლებულს შეარჩევდით.

მოცარტი. [მოუთმენლად]. ოჰ, ამაღლებული, ამაღლებული! ერთადერთი რამ, რის ამაღლებაც კაცს უნდა შეეძლოს, ლაჯებშუა აქვს!

ვან სვიტენი. ამის მოთმენა შეუძლებელია! თქვენ რა, ყველაფერი სასაცილოდ მიგაჩნიათ?

მოცარტი. [ნირწამხდარი]. ბოდიში, ბარონ! მაგრამ მართლა ეგრეა. რატომ უნდა ვუმღეროთ მარადიულად ამ ღმერთებსა და გმირებს?

ვან სვიტენი. [აღგზნებული]. იმიტომ, რომ ეს მარადიულია, გესმით! სწორედ ეგ ღმერთები და გმირები განასახიერებენ იმას, რაც ჩვენში უკვდავია. ოპერამ ჩვენ უნდა გაგვაკეთილშობილოს, მოცარტ - მეც, თქვენც და იმპერატორიც. ეს ამამაღლებელი ხელოვნებაა! ეს წარმოაჩენს უკვდავებას ადამიანში და უკუაგდებს ყოველივე ეფემერულს. ქალღმერთს აღვიძებს ქალში და არა - მრეცხავს.

შტრეკი. კარგი ნათქვამია. მართლაც!

მოცარტი. [ბაძავს და ბგერებს მასსავით წაგრძელებულად წარმოთქვამს]. ოჰ, კარგი ნათქვამია, დიახ, კარგი ნათქვამია, მართლაც კარგი ნათქვამია...[ყოველი მათგანისადმი]. არ მესმის თქვენი! ძალიან ზეაწეულსაც უჩანს უკანალი! სინამდვილეში სულ ფეხზე გკიდიათ ეს ღმერთები და გმირები! გამოტყდით, ვინ უფრო ახლოა თქვენთან - თქვენი დალაქი თუ ჰერაკლე? ან თუნდაც ჰორაციუსი იყოს?

[სალიერისადმი]. თუ თქვენი გამოტვინებული დანაიოსი, რადგან სიტყვამ მოიტანა? ან სულაც ჩემი, სულაც ჩემი - *იდომენევსი, კრეტის ხელმწიფე*? მთელი ეს ტანჯულ-წამებული ანტიკურობა! ყოველივე ეს მოსაწყენია, მოსაწყენი, მოსაწყენი! [უეცრად სკამზე ახტება და ორატორს ემსგავსება. ის აცხადებს]. ამ საუკუნეში დაწერილი ყველა სერიოზული ოპერა მოსაწყენია!

[ყველა მოტრიალებულა და შეძრწუნებული აკვირდება. პაუზა. ჩაიხითხითებს და ძირს ჩამოხტება].

ნეტავ ვინმე გვიყურებდეს! ოთხი პირდაბჩენილი კაცი. შესანიშნავი კვარტეტია! სიამოვნებით აღვწერდი ამას, აი, ამ წამს, იმას, რაც ახლა ხდება, აქ და ახლა, ჩვენი მონაწილეობით! სასახლის კარის მმართველი ფიქრობს: ,,თავხედი მოცარტი. ამას ერთხელაც იმპერატორს მოვახსენებ“. ბატონი პრეფექტი ფიქრობს: ,,ტეტია მოცარტი. თავისი ვულგარულობით ოპერის დამცირება განუზრახავს“. ბატონი კარის კომპოზიტორი ფიქრობს: ,,გერმანელი მოცარტი. კაცმა რომ თქვას, მას მუსიკის რა გაეგება?“ დაბოლოს, თავად მოცარტი ფიქრობს: ,,მე ხომ ერთი კარგი ბიჭი ვარ. რატომ არ მეთანხმებიან ესენი?“

[აღგზნებული. ვან სვიტენისადმი]. იცით, რატომაა ოპერა მნიშვნელოვანი, ბარონ? იმიტომ, რომ ის ყველანაირ სპექტაკლზე ნამდვილია! დრამატურგს თავისი აზრები ქაღალდზე ერთმანეთის მიყოლებით გადააქვს, რათა დროის რომელიღაც მომენტი წარმოგვიდგინოს. კომპოზიტორს თან ნოტები გადააქვს ქაღალდზე, თან, ისიც შეუძლია, ყველა ხმა მოგვასმენინოს! გასაოცარი რამაა ვოკალური კვარტეტი! [უფრო და უფრო აღგზნებული]. ვაპირებ, დავწერო საფინალო ნომერი, რომელიც ნახევარ საათს გრძელდება! კვარტეტი ხდება კვინტეტი, შემდეგ - სექსტეტი, ბოლოს კი - სეპტეტი! ნაბიჯ-ნაბიჯ, ნელ-ნელა, უფრო და უფრო, ივსება და იშლება, მრავლდება და ბევრდება ... და ერთად სრულიად ახლებურად ჟღერს! ვფიცავ, ღმერთს ასე ჩაესმის სამყარო! მილიონობით ბგერა ერთხელაც წამოიშლება, მის ყურში ერთიანდება, რათა იქცეს იმ დასრულებელ მუსიკად, რომლის წარმოდგენაც ჩვენ არ ძალგვიძს. [სალიერისადმი]. აი, რა გვევალება ჩვენ! ეს არის კომპოზიტორის საქმე: ერთმანეთს შევურწყათ შინაგანი სამყარო შენიც, ჩემიც, ამისიც, იმისიც, კაცისაც, ქალისაც, მოახლისაც და კარის კომპოზიტორისაც, და მსმენელი ღმერთად ვაქციოთ.

[პაუზა. სალიერი მოჯადოებული შესცქერის. მოცარტი შეცბუნებული იყურება. შემდეგ ჰაერის მოწამვლისთვის დამახასიათებელ უხამს ხმაურს გამოსცემს და ხითხითებს].

მომიტევეთ. დღეს, მთელი დღეა, სისულელეებს ვროშავ. როგორც სტანცი ამბობს, ეს არ იკურნება. [ვან სვიტენისადმი]. ენა ბრიყვისა მაქვს, გული - არა.

ვან სვიტენი. არა. თქვენ კარგი ბიჭი ხართ, მიუხედავად თქვენი სიბრიყვეებისა. მე ეს ვიცი. მისგან კარგი *ძმა* დადგება, არა, სალიერი?

სალიერი. ჩემზე უკეთესი, ბარონ.

ვან სვიტენი. უბრალოდ, უნდა ეცადო, ჩემო მეგობარო, რომ უფრო სერიოზულად მოეპყრა შენს ნიჭს.

[იღიმება, ხელს ხელზე უჭერს მოცარტს და მიდის. სალიერი წამოდგება].

სალიერი. Buona fortuna, Mozart1!

მოცარტი. Grazie, Signore! [შტრეკს მიუბრუნდება]. ნუ იქნებით ასე პირქუში, ბატონო მმართველო. მე ვირი ვარ. ვირთან ურთიერთობა უფრო ადვილია: ფეხს ჩლიქზე წაჰკრავ და...

[ხელებს ჩლიქებივით მოიმარჯვებს. შტრეკი ფრთხილად წაჰკრავს ხელს და უკან გახტება, როცა მოცარტი ვირივით ყროყინს ატეხს].

... იმპერატორს გადაეცით, ოპერა დამთავრებულია.

შტრეკი. უკვე?

მოცარტი. აი, აქ, ჩემს გოგრაში. ჩაწერაღა უნდა. ნახვამდის.

შტრეკი. კარგად ბრძანდებოდეთ.

1 იტალ. ბედი გწყალობდეთ, მოცარტ.

მოცარტი. ის იამაყებს ჩემით. აი, ნახავთ! [ის გრაციოზული ჟესტით ემშვიდობება და გადის: თავისი თავით ერთობ კმაყოფილი!].

შტრეკი. ეს ჭაბუკი მართლაც...

სალიერი. [თავაზიანად]. დიდი ენერგიით გამოირჩევა!

შტრეკი. [იფეთქებს]. აუტანელია! აუტანელი!

[შტრეკი აღშფოთების გამომხატველ პოზაში შეშდება].

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. როგორ უნდა შევაჩერო?... როგორ შევუშალო ხელი მის *ფიგაროს* ? იოლი მოსასმენი იყო? *ღმერთის ქმნილებამ* ექვს კვირაში მთელი ოპერა დაამთავრა!

[ენერგიულად შემოდის როზენბერგი].

როზენბერგი. *ფიგარო* უკვე მზადაა! პირველი წარმოდგენა პირველ მაისს გაიმართება.

სალიერი. ასე მალე?

როზენბერგი. რამენაირად უნდა შევაჩეროთ! [მცირე პაუზა].

სალიერი. [ეშმაკურად]. რაღაც მოვიფიქრე. Una piccola idea!1

როზენბერგი. რას გულისხმობთ?

სალიერი. Mi ha detto che un baletto nel terzo atto?2

როზენბერგი. [შეფიქრიანებული]. Si.3

შტრეკი. რა თქვა?

1 იტალ. ერთი პატარა იდეა!

2 იტალ. მითხრეს, მესამე აქტში საბალეტო სცენააო, ასეა?

3 იტალ. დიახ.

სალიერი. E dimmi…non e vero chel Imperatore ha probito il baletto nelle sue opera1?

როზენბერგი. [აცნობიერებს]. Uno baletto… ააჰ!

სალიერი. Precisamente2.

როზენბერგი. Oh, capisco! Na che meraviglia! Perfetto! Veramente ingegnoso3!

შტრეკი [გაღიზიანებული]. რა თქვა? რა გირჩიათ?

სალიერი. მისი ნახვა თეატრში შეგიძლიათ.

როზენბერგი. რა თქმა უნდა. დაყოვნებლივ წავალ. კინაღამ დამავიწყდა: თქვენ ბრწყინვალე ხართ, კარის კომპოზიტორო.

სალიერი. მე? მე არაფერი მითქვამს...[სცენის სიღრმისკენ მიემართება].

[განათება იცვლება. შუქი იკლებს].

შტრეკი. [გაანჩხლებული]. უნდა გითხრათ, რომ ეს ძალიან მაბრაზებს. რაღაცით მოცარტი მართალია. მართლაც მეტისმეტია მეფის კარზე ეს ამდენი იტალიური - ეს ამდენი chittero-chattero! ახლა კი, გთხოვთ, ეგებ მამცნოთ, რაზე ლაპარაკობდით?

როზენბერგი. [დაუდევრად]. Pazienza, ჩემო ძვირფასო მმართველო, Pazienza4! ცოტა მოითმინეთ და ნახავთ!

[სცენის სიღრმიდან სალიერი თავის ქნევით უხმობს შტრეკს, რომელიც, ნაწყენი და გაავებული, მას უერთდება. მათ ვერავინ დაინახავს, ისინი კი ყველას და ყველაფრის დანახვას შეძლებენ. სინათლე უფრო იკლებს].

1 იტალ. ერთი მითხარით... განა იმპერატორმა არ აკრძალა ოპერებში ბალეტი?

2 იტალ. სავსებით მართალია.

3 იტალ. მესმის! სასწაულია! შესანიშნავია! მართლაც გონებამახვილურია!

4 იტალ. მოთმინება.

V სცენა

გაუნათებელი თეატრი

[სცენის უკანა მხარე ჩაბნელებულია. პროჟექტორებიღა ბჟუტავს. ცენტრში, მოოქრულ სკამზე როზენბერგი მოკალათებულა. მარცხნიდან სწრაფად მოაბიჯებს მოცარტი, რომელსაც ტანთ მოსავს კიდევ ერთი მკვეთრი ფერის მუნდირი, ხელთ კი ლიბრეტო უპყრია. სცენას გადაჭრის და ფორტეპიანოსკენ მიემართება].

როზენბერგი. მოცარტ!... მოცარტ!

მოცარტი. დიახ, ბატონო დირექტორო!

როზენბერგი. [დამყვავებლურად]. რაღაც მინდა გითხრათ... შეიძლება?

მოცარტი. რა თქმა უნდა. გისმენთ.

როზენბერგი. მინდა *ფიგაროს* ლიბრეტოს გადავხედო. შეიძლება?

მოცარტი. კი, ბატონო. რატომ?

როზენბერგი. აქ მომიტანეთ. [არ იძვრის]. მომიტანეთ და გადმომეცით, გთხოვთ.

[მოცარტი აწოდებს. შეფიქრიანებულია. როზენბერგი ფურცლავს].

მითხარით, იცოდით თუ არა მისი უდიდებულესობის იმ განცხადების თაობაზე, რომ ოპერებში ბალეტი აკრძალულია?

მოცარტი. ბალეტი?

როზენბერგი. რაც თქვენი ოპერის მესამე მოქმედებაშია.

მოცარტი. ეს ბალეტი არ არის, ბატონო დირექტორო, ეს არის ცეკვა ფიგაროს ქორწილში.

როზენბერგი. დიახ, სწორედ რომ ცეკვა.

მოცარტი. [ნერვების მოთოკვას ცდილობს]. კი, მაგრამ მის უდიდებულესობას არ აუკრძალავს ცეკვა, რომელიც სიუჟეტის ნაწილია. მან ეს კანონი იმიტომ გამოსცა, რომ თავი დაეზღვია სულელური საბალეტო ნომრების ჩართვისაგან, როგორც ეს ფრანგულ ოპერებშია, და მართალიც იყო.

როზენბერგი. [ხმას უწევს]. თქვენ ის პირი როდი ხართ, ბატონო მოცარტო, ვისაც იმპერატორის ედიქტების ინტერპრეტაცია ხელეწიფება. თქვენ მისი მორჩილება გევალებათ.

[ის თითებით წასწვდება დაწუნებულ ფურცლებს].

მოცარტი. რას შვრებით? რას შვრებით, თქვენო ბრწყინვალებავ?

როზენბერგი. იმის ამოძირკვას ვცდილობ, რაც აქ არ უნდა იყოს.

[ამაზრზენ სიჩუმეში როზენბერგი ფურცლებს ამოხევს. მოცარტი შეჰყურებს და, თითქოს არც სჯერაო; სცენის სიღრმიდან, სადაც მხოლოდ მბჟუტავი განათებაა, ამას თვალს ადევნებენ სალიერი და შტრეკი].

მომავალში ეგებ დაემორჩილოთ სამეფო ბრძანებებს!

[ის ლიბრეტოდან ფურცლების ამოხევას განაგრძობს].

მოცარტი. მაგრამ... ეს თუ ასე გაგრძელდა, ყველაზე გადამწყვეტ ადგილას სიჩუმე დაისადგურებს... [უეცრად წამოიყვირებს]. სალიერი! ეს სალიერის იდეა იქნება!

როზენბერგი. ნუ სულელობთ!

სალიერ. [მაყურებლისადმი]. ეს რამ აფიქრებინა? მე ხომ ჯერ ისეთი არაფერი ჩამედინა, ჩემზე ეეჭვოს? ეს რამ აფიქრებინა? ღმერთმა ხომ არა?

მოცარტი. ეს შეთქმულებაა. ვგრძნობ ამას. შეთქმულების სუნი ტრიალებს.

როზენბერგი. ზღვარს ნუ გადადიხართ!

მოცარტი. [ღრიალებს]. აბა, სხვა რა ვიფიქრო? ორ დღეში პრემიერაა!

როზენბერგი. გადაწერეთ. სისწრაფე ხომ თქვენი ძლიერი მხარეა?

მოცარტი. არა - მაშინ, როცა მუსიკა უნაკლოა! არა - მაშინ, როცა ის ისევე აბსოლუტურად სრულყოფილია, როგორიც - ჩემი მუსიკა! [გაცოფებული]. იმპერატორს უნდა მივმართო! მე თვითონ ვეახლები! რეპეტიციას მის წინაშე ჩავატარებ!

როზენბერგი. იმპერატორი რეპეტიციებს არ ესწრება.

მოცარტი. ამას დაესწრება. დარწმუნებული ბრძანდებოდეთ - ჩემს რეპეტიციას დაესწრება! და პასუხსაც იმასთან აგებთ!

როზენბერგი. საქმე მარტივადაა. გადაწერეთ ეს მოქმედება ან ოპერა არ დაიდგმება. ეს საბოლოო გადაწყვეტილებაა.

[პაუზა. ის ფურცლებამოგლეჯილ ლიბრეტოს უკან უბრუნებს მის შემქმნელს. მოცარტი ცახცახებს].

მოცარტი. შე ნეხვის ჭია!

[როზენბერგი არ იმჩნევს, ტრიალდება და ნირშეუცვლელად დგება განზე].

თახსირთა შორის - უთახსირესი!

[როზენბერგი აუღელვებლად გადის სცენიდან].

მოცარტი. [უკან მისძახის]. გრაფო ორსინი-როზენბერგო, შენ მხოლოდ სამში გრძელი გერგო!... მე ჩავატარებ რეპეტიციას, აი, ნახე, თუ არა! იმპერატორიც დაესწრება! აი, ნახე, თუ არა! აი, ნახე, თუ არა! ... ნახე, თუ არა, ნახე, თუ არა!...[ძირს მოისვრის ლიბრეტოს. ისტერიკულად აფრქვევს რისხვას].

[სცენის უკანა ნაწილში ისევ მბჟუტავი სინათლეა. შტრეკი გადის. სალიერი კი ბედავს ტანდაბალი კაცისაკენ წამოსვლას. მოცარტი შეიცნობს მას, მისკენ ტრიალდება და იმ ჟესტს იყენებს, რომლითაც ვინმეს ადანაშაულებენ].

[სალიერისადმი]. ჩემი ოპერა აკრძალეს... და მეც ყადაღა დამადეს... - თუმცა თქვენ ალბათ ყველაფერი იცით.

სალიერი. [ჩუმად]. რა უნდა ვიცოდე?

[მოცარტი მოსცილდება მას].

მოცარტი. [ტანჯულის ხმით]. სულ ერთია... სულ ერთია...

[წასვლას ლამობს].

სალიერი. [ყოველთვის თავაზიანად]. მოცარტ, ნება მიბოძეთ. თუ გნებავთ, ვთხოვ იმპერატორს. შევევედრები, დაესწროს რეპეტიციას.

მოცარტი. [გაოცებული]. არა, არ სთხოვთ!

სალიერი. ვერ დაგპირდებით, რომ უთუოდ დაესწრება, მაგრამ ვცდი.

მოცარტი. [მისკენ აბრუნებს თავს]. ჩემო ბატონო...

სალიერი. მშვიდობით! [ის ზემოთ სწევს ხელებს იმის ნიშნად, რომ უფრო მეტი სიახლოვის წინააღმდეგია].

[მოცარტი ფორტეპიანოს უბრუნდება].

[მაყურებლისადმი]. ზედმეტია იმის მტკიცება, რომ თითიც არ გამინძრევია. თუმცა - ჩემდა გასაოცრად -

[შტრეკი და როზენბერგი ავანსცენისკენ მოიჩქარიან].

მეორე დღეს, როცა *ფიგაროს* უკანასკნელი რეპეტიცია მიმდინარეობდა -

[სცენის სიღრმიდან იმპერატორი იოსები მოემართება].

იოსები. [მხნედ და მხიარულად]. დღესასწაული გველოდება და მაშხალები! დღესასწაული და მაშხალები, ბატონებო! მშვიდობიანი დღე მისურვებია!

VI სცენა

თეატრი

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. საპირისპიროდ მთელი მისი ჩვეული საქმიანობისა, იმპერატორი გამოჩნდა!

[შტრეკი და როზენბერგი ძრწოლას აუტანია და ერთმანეთს შესცქერიან. კარგ განწყობაზე მყოფი იმპერატორი ერთ-ერთ მოოქრულ სკამზე ჯდება, მაყურებლისკენ პირმიქცეული. ისევე, როგორც ,,სერალის“ პრემიერაზე, ის მაყურებელს გასცქერის, თითქოს ოპერას ადევნებსო თვალს].

იოსები. მერწმუნეთ, მოთმინება დავკარგე, მოცარტ! Je prevois des merveilles1!

მოცარტი. [მგზნებარედ უკრავს თავს]. თქვენო უდიდებულესობავ!

[კარისკაცებიც სხდებიან: იმპერატორს მარჯვნივ შტრეკი უჯდება, მარცხნივ - როზენბერგი. სალიერი ფორტეპიანოსთან ახლოს იკავებს ადგილს].

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. რას ნიშნავდა ეს? ნუთუ იმას, რომ ღმერთს, როგორც იქნა, გადაეწყვიტა, მოცარტს ამოსდგომოდა მხარში? ნუთუ აშკარად განეზრახა ჩემთან ბრძოლა?

[მოცარტი სალიერის უკან გაივლის].

მოცარტი. [თავდაჯერებულად, cotto voce [იტალ. სიყვარულის გამომხატველი ხმით]. ისეთი მადლობელი ვარ თქვენი, გამოთქმა მიჭირს...

სალიერი. [სხვათაგან ფარულად]. ჩუ, ნურაფერს იტყვით...

[მოცარტი მიიჩქარის ფორტეპიანოსკენ და მიუჯდება მას].

[მაყურებლისადმი]. მომეჩვენა, რომ ეს უფრო მეტი იყო, ვიდრე - უბრალო დამთხვევა.

[ჩუმად ჟღერს მუსიკა. *ფიგაროს* მესამე მოქმედების დასასრული, ზუსტად ის ნაწილი, როცა საცეკვაო მუსიკა უნდა დაიწყოს].

1 ფრანგ. მე წინასწარ ვჭვრეტ სასწაულს!

მისი უდიდებულესობა სწორედ მაშინ მოვიდა, როცა მოცეკვავეებს უნდა ეცეკვათ, და ამ დროს მუსიკა შეწყდა.

[მუსიკა მოულოდნელად წყდება].

*ისიც* და ჩვენც ვუცქერდით, როგორ გრძელდებოდა წარმოდგენა ტოტალურ სიჩუმეში მაშინ, როცა გახარებულ გლეხებს უნდა მოელხინათ და სცენის შუაგულში ეცეკვათ *ფანდენგო* [ესპანური ცეკვა გიტარისა და კასტანეტების თანხლებით], ისინი კი გაუნძრევლად იდგნენ და მაღლა შემართული ხელები ჰაერში გაჰყინოდათ.

[კარისკაცებშემოჯარული იმპერატორი დაინტერესებული იყურება წინ და იმის ჩაწვდომას ცდილობს, რას უნდა ნიშნავდეს ეს მდუმარე პანტომიმა. სახეზე დაბნეულობა ემჩნევა. როზენბერგი შეშფოთებით შესცქერის თავის სუვერენს. ბოლოს მონარქი ამბობს].

იოსები. არაფერი მესმის... ეს მოდერნია?

მოცარტი. [ნერვულად წამოხტება ფორტეპიანოს სკამიდან]. არა, თქვენო უდიდებულესობავ!

იოსები. მაშ, რა არის?

მოცარტი. ბატონმა დირექტორმა ამოიღო ცეკვა, რომელიც ამ ნაწილში იყო ჩაფიქრებული.

იოსები. [როზენბერგისადმი]. რატომ?

როზენბერგი. თქვენივე ბრძანებულების თანახმად, მეფეო. არავითარი ბალეტი თქვენს ოპერაში.

მოცარტი. [ნერვულად]. თქვენო უდიდებულესობავ, ეს არ არის ბალეტი! ეს საქორწინო დღესასწაულის ნაწილია - სიუჟეტისთვის სრულიად აუცილებელი.

იოსები. ის, რაც ახლა ხდება, ძალიან უჩვეულოა. მიჭირს იმის თქმა, რომ ყოველივე ეს მომწონს.

მოცარტი. მეც, თქვენო უდიდებულესობავ.

იოსები. თქვენ მოგწონთ, როზენბერგ?

როზენბერგი. საქმე ის როდია, თქვენო უდიდებულესობავ, მე მომწონს თუ არა. თქვენივე დეკრეტი კრძალავს ამას.

იოსები. დიახ. და, მიუხედავად ამისა, ეს მაინც რაღაც აბდაუბდაა. შეხედეთ: ისინი ცვილის ფიგურებს ჰგვანან.

როზენბერგი. არც ისე, თქვენო უდიდებულესობავ.

იოსები. მე არ მიყვარს ცვილის ფიგურები.

მოცარტი. არც მე, თქვენო უდიდებულესობავ.

იოსები. კეთილი. ვინმეს უყვარს? თქვენ რას იტყვით, სალიერი?

სალიერი. იტალიელები აღმერთებენ ცვილის ფიგურებს. [პაუზა]. ჩვენი რელიგია მეტწილად მათ ეფუძნება.

იოსები. თქვენ კვლავაც cattivo ხართ, კარის კომპოზიტორო.

შტრეკი. [დაშაქრულ-დათაფლულად]. თქვენო უდიდებულესობავ, გრაფი როზენბერგი იმაზე ღელავდა, რომ, თუ მუსიკას აღვადგენთ, ეს ძალზე სამწუხარო პრეცედენტს შექმნის. ვინძლო ამის შემდეგ ოპერებში რამდენიმესაათიანი ცეკვების ატანა მოგვიხდეს!

იოსები. ვფიქრობ, ამას წინ უნდა აღვუდგეთ, ბატონო მმართველო. მე მართლაც მგონია, რომ თავი უნდა დავიცვათ რამდენიმესაათიანი ცეკვისაგან. [როზენბერგისადმი]. გთხოვთ, აღადგინოთ ბატონი მოცარტის მუსიკა.

როზენბერგი. მაგრამ, თქვენო უდიდებულესობავ, გავბედავ და ვიტყვი...

იოსები. [მბრძანებლურად]. ძალიან დამავალებთ, როზენბერგ! მოცარტის მუსიკის მოსმენა მსურს, გასაგებია?

როზენბერგი. დიახ, თქვენო უდიდებულესობავ!

[მოცარტი სიხარულით იფეთქებს, სკამს გადაახტება და იოსების ფერხთით დაეცემა].

მოცარტი. ოჰ, ღმერთო! გმადლობთ, თქვენო უდიდებულესობავ! [ის ხელს უკოცნის იმპერატორს მოუზომავად და მრავალგზის, ზუსტად ისე, როგორც პირველი შეხვედრისას]. მადლობელი ვარ, მადლობელი ვარ, მადლობელი ვარ სამუდამოდ, მეფეო!

იოსები. [ხელი უკან მიაქვს]. ძალიან კარგი. ძალიან კარგი. ოღონდ, ნაკლები ენთუზიაზმით, გთხოვთ.

მოცარტი. [შემცბარი]. მომიტევეთ.

იოსები. მაშ, რაც არის, არის.

VII სცენა

*ფიგაროს* პირველი წარმოდგენა

[თეატრი განათებულია *ფიგაროს* პირველი წარმოდგენის აღსანიშნავად. სამეფო კარის მოხელეები და მოქალაქეები სწრაფად შემოდიან. მეფე და კარისკაცები თავიანთ ადგილს იკავებენ, სხვებიც მალევე სხდებიან. პირველ რიგში ვხედავთ კატერინა კავალიერის, მთელი თავისი ზიზილ-პიპილებით, და კაპელმაისტერ ბონოს, ჩვეულზე უფრო ბებრულად რომ გამოიყურება. მათ უკან სხედან კონსტანცი და ორი ვენტიჩელო. ყველა მათგანი მაყურებლისკენ იმზირება, თითქოს ჩვენ ვიყოთ ის ოპერა, რომლის სანახავადაც მოსულიყვნენ. მაღალი წრის წარმომადგენლები წინ დგანან, ღარიბები - უკან. სალიერი ლაპარაკით მიემართება იქით, სადაც ერთმანეთის გვერდით ორი სკამი დაუდგამთ, სხვებისგან მოშორებით, მარცხნივ. ასე იქმნება მისი ლოჟა, რომელიც უკვე დაეკავებინა მის სათნო ცოლ ტერესას, ჩვეულზე მეტად რომ წააგავდა ქანდაკებას].

სალიერი [მაყურებლისადმი]. ასე და ამგვარად, ჩემი ძალისხმევის მიუხედავად, *ფიგარო* დაიდგა. 1786 წლის პირველ მაისს მე ჩემს ლოჟაში ვიჯექი და თვალს ვადევნებდი, რაც ხდებოდა. ეს ჩემი თვალშისაცემი დამარცხება იყო. და მაინც, რაღაც უცნაურ მღელვარებას ვგრძნობდი.

[ჩუმად გაისმის ფიგაროს სიმღერა Non più andrai. სცენაზე მყოფი პუბლიკა აშკარად ნასიამოვნებია: ისე იღიმებიან, თითქოს მართლაც სპექტაკლს ადევნებდნენ თვალს].

ჩემი მარში! ჩემი საბრალო *მისასალმებელი მარში* - მის მიერ გადაკეთებული, ამიერიდან მთელს მსოფლიოს სამუდამოდ მოაჯადოებს!

[მთავრდება. აპლოდისმენტები. იმპერატორი დგება, მასთან ერთად - მაყურებელიც. ეს შესვენების ნიშანია. იოსები ესალმება კატერინას და ბონოს. როზენბერგი და შტრეკი სალიერის ლოჟისკენ მიემართებიან].

როზენბერგი. [სალიერისადმი]. ბოლო ნაწილი თითქმის თქვენს სტილში იყო. ოღონდ, რასაკვირველია, უფრო ვულგარული, უფრო ბანალური. ამას თქვენ არასოდეს იკადრებდით.

შტრეკი. [წაგრძელებული ბგერებით]. ნამდვილად!

[ანტრაქტის დასრულების ნიშნად ზარს რეკენ. იმპერატორი სწრაფად უბრუნდება თავის სავარძელს. მაყურებელიც. პაუზა. ყველა გაუნძრევლად იყურება წინ].

სალიერი. [მაყურებლისადმი. ჩუმი აღფრთოვანებით]. აკანკალებულმა მოვისმინე მეორე მოქმედება. [პაუზა]. აღდგენილი მესამე მოქმედება. [პაუზა]. თავზარდამცემი მეოთხე. აი, რის თქმა ძალმიძს მათთვის, ვინც ერთხელაც მოისმენს ამ ბოლო მოქმედებას. თქვენ აუცილებლად მოისმენთ - რადგან, ყველაფერი ჩაივლის ამ ქვეყნად, ეს კი დარჩება.

[ჩუმად გაისმის ფიგაროს მეოთხე მოქმედების საფინალო ანსამბლი Ah, tutti contenti saremo cosi].

[ამის ფონზე] სცენაზე გაშენებულ ბაღში ზაფხულის ღამე იდგა. ხელოვნურ ცაზე მიკრული ვარსკვლავები ანათებდნენ პატარა, ფარღალალა სახლებს. შეთქმულები კრთოდნენ მუყაოს მესერთა უკან. ჩემ წინ იყო ქალი, რომელსაც თავისი მოახლის ტანისამოსი გადაეცვა. უსმენდა, როგორ წარმოთქვამდა მისი ქმარი ისეთსავე სათუთ სიტყვებს, როგორიც ხელის თხოვნისას უთხრა, და მხოლოდ იმიტომ, რომ სხვად მიიჩნია. განა ვინმეს შეეძლო ამაზე ნამდვილი მომენტის დაჭერა? როგორ უნდა მოგეხერხებინა, რომ ეს ყალბად არ მოგჩვენებოდა? ოპერისთვის დამახასიათებელი გადაცმა და შენიღბვა საგანგებოდ მოცარტისთვის იყო მოგონილი [ძლივსღა ახერხებს ,,სცენისთვის“ თვალის დევნებას]. ბოლო სცენამ, როცა ყველა ერთმანეთს ურიგდება, მზერა გამილღო [პაუზა]. თვალცრემლიანმა დავინახე, რომ იმპერატორმა... დაამთქნარა.

[იოსები ამთქნარებს. მუსიკა წყდება. ისმის მეჩხერი აპლოდისმენტები. იმპერატორი წამოდგება - წამოიშლებიან კარისკაცებიც. მოცარტი თავს უკრავს პუბლიკას].

იოსები. [როზენბერგისადმი]. [ცივად]. ძალიან ორიგინალურია, მოცარტ. თქვენ მშვენივრად აგვიწყვეთ ფეხი... ვფიქრობ, მომავალში მომღერლის სცენაზე ხელმეორე გამოძახებისაგან თავი უნდა შევიკავოთ. ამას ძალიან დიდი დრო მიაქვს. გაითვალისწინეთ, როზენბერგ.

როზენბერგი. თქვენო უდიდებულესობავ.

[მოცარტი თავს უკრავს. განადგურებულია].

იოსები. ღამე მშვიდობისა, ბატონებო. შტრეკ, გამაცილეთ.

[იოსები და შტრეკი გადიან. დირექტორი როზენბერგი ტრიუმფატორის მზერას სტყორცნის მოცარტს და მათ მიჰყვება. სალიერი თავის დაკვრით ემშვიდობება ცოლს, რომელიც მაყურებელთან ერთად გადის. მხოლოდ კონსტანცი რჩება მცირე ხნით, შემდეგ ისიც გადის. პაუზა. მოცარტი და სალიერი მარტონი რჩებიან, სალიერი თხემით ტერფამდე შეძრულია ოპერით. მოცარტიც თხემით ტერფამდე შეძრულია, ოღონდ - რეაქციით. ზის].

მოცარტი. [ხმადაბლა]. ბატონო სალიერი...

სალიერი. დიახ!

მოცარტი. თქვენ რას ფიქრობთ? თქვენც გგონიათ, რომ მშვენივრად აგიწყვეთ ფეხი...?

[პაუზა].

სალიერი. [შეინძრევა]. მე ვფიქრობ, ნაწარმოები... უჩვეულოა. მე ვფიქრობ, ის გასაოცარია. დიახ.

[პაუზა].

მოცარტი. მე გეტყვით, ეს რა არის: ეს არის საუკეთესო ოპერა, რაც კი ოდესმე დაწერილა. აი, რა არის ეს. და ამის დაწერა მხოლოდ მე შემეძლო. სხვას არავის - ცოცხალთაგან!

[მოცარტი გადის. სალიერი თავს სწრაფად მიაბრუნებს, თითქოს სილა გააწნესო. ორივე შეშდება. განათება იცვლება. ორი ვენტიჩელო შემოიჭრება].

პირველი ვენტიჩელო. როზენბერგი გაცოფებულია.

მეორე ვენტიჩელო. ის არასოდეს აპატიებს მოცარტს.

პირველი ვენტიჩელო. ყველაფერს იზამს, სამაგიერო რომ გადაუხადოს.

სალიერი. [წამოდგება. მაყურებლისადმი]. დიდი შრომა არ დასჭირვებია სპექტაკლის გაუქმებას. ამაზე მე ვიზრუნე, გაბრაზებული დირექტორის მეშვეობით. მთელი წლის განმავლობაში *ფიგარო* მხოლოდ ცხრაჯერ შესრულდა! მარცხი, საბოლოოდ, გამარჯვებად შემომიბრუნდა. ღმერთი ჩემს გამოწვევაზე პასუხს აგვიანებდა. ან იქნებ საერთოდ არაფრად მივაჩნდი?

[გაშეშებული მოცარტი შეირხევა და ავანსცენისაკენ მიემართება].

მოცარტი. სპექტაკლი გაიწვიეს! და არც არავინ გეგმავს მის დაბრუნებას!

სალიერი. თანაგიგრძნობ, ჩემო მეგობარო, მაგრამ, თუ პუბლიკას არ მოსწონს მავანის ნაშრომი, მან ეს ღირსეულად უნდა მიიღოს. [პუბლიკისადმი]. მათ მართლაც არ მოსწონდათ.

პირველი ვენტიჩელო. [უკმაყოფილო ტონით]. ეს ძალიან რთულია!

მეორე ვენტიჩელო. [უკმაყოფილო ტონით]. ეს ძალიან დამღლელია!

პირველი ვენტიჩელო. ეს ჰარმონია კი არა, ტვინისჭყლეტაა!

მეორე ვენტიჩელო. რა გახდა დოლის ერთი ხმამაღალი დაბრაგუნება სიმღერის შემდეგ, რომ გაიგო, სად დაუკრა ტაში!

[ორი ვენტიჩელო გადის].

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. კაცმა რომ თქვას, მე აღარ მჭირდებოდა საგანგებო შეთქმულება მისი ოპერების წინააღმდეგ. ახლა მათ ავტორზე უნდა მეფიქრა. გადავწყვიტე, იმდენად ხშირად შევხვედროდი მას, რამდენადაც კი ამის შესაძლებლობა მომეცემოდა: მეტი და მეტი უნდა შემეტყო მის სუსტ მხარეებზე.

VIII სცენა

ვოლდშტადტენის ბიბლიოთეკა

[მსახურებს კვლავაც შემოაქვთ მაღალსაზურგიანი სავარძელი].

მოცარტი. ინგლისში წავალ! ინგლისს უყვარს მუსიკა. აი, პასუხი იმაზე, რაც აქ ხდება!

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. ჩვენ კვლავაც ბარონესა ვოლდშტადტენის ბიბლიოთეკაში შევიკრიბეთ - ამ ოთახს დაებედა, გამხდარიყო სცენა ჩვენი ძრწოლისმომგვრელი შეხვედრებისათვის! და იმისთვისაც, რომ ამენაზღაურებინა crema al mascarpone-ს დანაკლისი!

[სავარძელში ჯდება და ხარბად ნთქავს ტკბილეულს].

მოცარტი. ინგლისში ჯერ კიდევ ბავშვობისას ვიყავი. ისინი მაღმერთებდნენ. იმდენს და იმდენჯერ მკოცნიდნენ, ამას თქვენი ნამცხვრის რაოდენობაც კი ვერ შეედრება!... სანამ ბავშვი ვიყავი, ხალხს ვუყვარდი.

სალიერი. ეგებ ახლაც შეგიყვარონ. რატომ არ წახვალთ ლონდონში და კიდევ ერთხელ არ სცდით ბედს?

მოცარტი. იმიტომ, რომ ცოლი მყავს და შვილი, ფული კი არ გამაჩნია. მამიკოს მივწერე, ჩემი ბიჭუნა რამდენიმე თვით მაინც წაეყვანა, რომ მე ხელ-ფეხი გამხსნოდა და წასვლა შემძლებოდა, მაგრამ იუარა! ის, რა თქმა უნდა, სასტიკი კაცია. რაც ევროპას ჩემი თავი წარუდგინა, იმის შემდეგ არსად წასულა. წლები გადის, ის კი ზალცბურგიდან ფეხს არ იცვლის. იქაურ ბებრუხანა ეპისკოპოსს, ახლა მხოლოდ ჰაერის მოწამვლა რომ შეუძლია, ბეჭედზე ეამბორება, და მე ჭკუას მასწავლის. ეს არის და ეს!

[თითქოს საიდუმლოს უმხელსო]. საქმე კი ის არის, რომ ეჭვიანობს ჩემზე. ქვეყნად ყველაზე მეტად ჩემი შურს! ის ვერასოდეს მაპატიებს, რომ მაგაზე გამჭრიახი აღმოვჩნდი.

[სალიერის სავარძელს ეყრდნობა ცელქი და ჭირვეული ბავშვივით].

ერთ საიდუმლოს გაგანდობთ. ლეოპოლდ მოცარტი ერთი ეჭვიანი, გამომშრალი, ბებერი ნეხვია, და მე ის მძაგს.

[დამნაშავესავით ხითხითებს. შემორბის *ორი ვენტიჩელო*, რომლებიც სალიერის მიმართავენ, მოცარტი კი შეშდება].

პირველი ვენტიჩელო. [სადღესასწაულო ტონით]. ლეოპოლდ მოცარტი -

მეორე ვენტიჩელო. [სადღესასწაულო ტონით]. ლეოპოლდ მოცარტი -

პირველი და მეორე ვენტიჩელო [ერთად]. ლეოპოლდ მოცარტი გარდაიცვალა!

[გადიან. მოცარტი წამოხტება. ხანგრძლივი პაუზა].

სალიერი. უიმედობას ნუ მიეცემით. სიკვდილს ვერ აიცილებ, ჩემო მეგობარო.

მოცარტი. [სასოწარკვეთილი]. როგორღა უნდა ვიარო ახლა?

სალიერი. რას გულისხმობთ?

მოცარტი. ამ სამყაროში როგორღა უნდა ვიარო? აღარავინ დამრჩა. აღარავინ, ვისაც ესმის, გარს რამხელა ბოროტება მახვევია. მე ამის დანახვა არ ძალმიძს! მთელი ჩემი ცხოვრება ის იყურებოდა ჩემ ნაცვლად - და მე მას ვუღალატე.

სალიერი. არა!

მოცარტი. მე მას განვიკითხავდი.

სალიერი. არა!

მოცარტი. [სულიერი ტანჯვის გამომხატველი ხმით]. ვიქორწინე, როცა ის მთხოვდა, ეს არ ჩამედინა. მივატოვე. მე ვცეკვავდი, ბილიარდს ვაგორებდი და კახპებს დავდევდი, ის კი, მარტოდმარტო ატარებდა ღამეებს ცარიელ სახლში, და ქვეყნად არ არსებობდა ქალი, რომელიც მასზე იზრუნებდა... როცა პატარა ვიყავი, ძილისპირულს ვმღეროდით ერთად. მერე ის წარმოთქვამდა მის მიერვე მოგონილ სულელურ სიტყვებს [თვითონ გამოთქვამს]: ,,Oragna figata fa! Marina gamina fa!”, მერე ერთმანეთს სამჯერ ვეამბორებოდით: აღარავის უკოცნია მისთვის, რაც მივატოვე, აღარავის მთელს ქვეყანაზე.

[დადარდიანებული სალიერი ფეხზე წამოდგება].

სალიერი. ვოლფგანგ, ჩემო ძვირფასო ვოლფგანგ! თავს ნუ იდანაშაულებთ...მე მომენდეთ, თუ ისურვებთ... მე დამეყრდენით...

[ის ფართოდ შლის მკლავებს კეთილმოსურნეობის ნიშნად. მოცარტი უახლოვდება, ის-ისაა, უნდა ჩაეხუტოს, მაგრამ უკანასკნელ წამს გადაიფიქრებს, ავანსცენისკენ გაიქცევა, დაიჩოქებს და წინ იმზირება].

მოცარტი. [ტირის]. მამიკო!

სალიერი [მაყურებლისადმი]. ასე იშვა *მამის აჩრდილი* ოპერაში ,,დონ ჯოვანი“.

IX სცენა

[ორი პირქუში აკორდი, რომლებითაც იწყება *დონ ჯოვანის* უვერტიურა, ხმამაღლა ჟღერს თეატრში. როგორც ჩანს, მოცარტს სულიერი ტკივილი ძალუმად თანგავს, რაკი ამ ბგერებსაც ვერ უმოქმედია მასზე, კვლავაც მუხლი მოუყრია და წინ იმზირება. სცენის უკანა მხარეს ჩნდება სილუეტი გიგანტური შავი ფიგურისა, რომელსაც მანტია და შლაპა მოსავს. ის ავისმომასწავებლად იშვერს მკლავებს თავისი *შემქმნელისაკენ*, თითქოს შთანთქმას უქადისო].

სალიერი. ვერც ერთ სხვა ოპერაში ვერ შეხვდებით *ბრალმდებელი მამის* ასეთ სახეს. ასე ამოიზარდა *დამნაშავე ლიბერტინის* ფიგურა, რომლის ხვედრიც ჯოჯოხეთია. მე გაოცებული ვუყურებდი, როგორ ქმნიდა ის თავის ხელოვნებას ჩვეულებრივი ცხოვრებიდან. ჩვენ, ორივე, ჩვეულებრივი ადამიანები ვიყავით - ისიც და მეც. მაგრამ ის ჩვეულებრივს ლეგენდად აქცევდა, მე კი - პირიქით.

[ფიგურა ქრება. მუსიკა წყდება. სალიერი თავს ადგას დაჩოქილ მოცარტს].

განა არ შემეძლო მოცარტთან ომის შეწყვეტა? განა არ შემეძლო, თანამეგრძნო მისთვის? ოჰ, მეგობრებო, როგორ არა, ნებისმიერ დროს, *მასაც*, უზენაესსაც, სულ ერთი მისხლით რომ შევბრალებოდი! ყოველდღე, როცა მუშაობას დავაპირებდი, ვლოცულობდი - გესმით, მაინც ვლოცულობდი: ,,დამეხმარე, *ეს ერთი* მაინც ისეთი შევქმნა, სმენა რომ დამიამოს, *ეს ერთი* მაინც, ერთი!“ განა ოდესმე დამეხმარა? ჩამესმოდა ჩემი მუსიკა, რომელიც ტრადიციულობის ჭერქვეშ უჩუმრად შეყუჟულიყო. ერთი სულისჩამდგმელი სუნთქვაც კი არ გამოიმეტა, რომელიც მას ამ ზედაპირულ სიცარიელეს გამოსტაცებდა. მე მის მუსიკასაც ვუსმენდი...

[ჩაგვესმის უნატიფესი ჰანგები ტერცეტისა Soave il Vento [იტალ. ,,ნაზი ნიავი“, გ.ჯ.] ოპერიდან Cosi Fan Tutte [იტალ. აქ: ასე იქცევა ყველა ქალი, გ.ჯ.]. ამ პარტიის შესრულებისას უკანა პლანზე ჩნდება ორი გოგონას სილუეტი. ისინი ჩვენკენ ზურგით დგანან, ერთმანეთისთვის ხელკავი გამოუდიათ, ნელ-ნელა გვშორდებიან და უჩინარდებიან].

აქ სული გალობდა შეუჩერებლივ, და მისი ხმა მხოლოდ მე მესმოდა! მე მოვისმინე მისი კომედია Cosi Fan Tutte ორ შეცდენილ დაზე: *ყველა ქალი ასე იქცევა.* ალოიზია და კონსტანცი უკვდავები არიან: ორი ჩვეულებრივი გოგონა ქალღმერთად გადაიქცა. გრძნობას დამორჩილებული მათი ხმა სასუფევლის საგალობლებზე უფრო ტკბილად მეჩვენებოდა. [ღვთისადმი. ტანჯულ-წამებული ხმით]. ,,მე მომმადლე ეს, მე!“ [ღმერთის როლში]. ,,არა, არა, არა, შენ არ მჭირდები, სალიერი, მე მოცარტი მყავს! სჯობს, ჩუმად იყო!“ [ხარხარებს].

[მუსიკა წყდება].

*ღმერთის ქმნილების* მხიარული ხითხითი ღვთის სიცილს უდრიდა. ამისთვის ბოლო უნდა მომეღო. როგორ? გაჭირვებით. ადამიანი ისე უნდა დამეკნინებინა, ღატაკად ქცეულიყო. *ღმერთი* შიმშილით უნდა მომეკლა!

[მსახურები შემოდიან და მაღალსაზურგიანი სავარძელი გააქვთ].

X სცენა

ვენა და შონბრუნის სასახლე

[მოცარტი ფეხზე წამოდგება. ავადმყოფური იერისმქონე ტანდაბალი არსება].

სალიერი. [მოცარტისადმი]. თავს როგორ გრძნობთ?

მოცარტი. ცუდად. არც ფული მაქვს და არც იმის იმედი, რომ ვიშოვი.

სალიერი. ეს რთული სულაც არ იქნება, მერწმუნეთ.

[შონბრუნის სასახლეს სინათლე ეფინება. იმპერატორი დგას სცენის სიღრმეში, თავის ოქროსფერ სივრცეში].

იოსები. თანამდებობა უნდა მოვუძებნოთ.

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. აი, კიდევ ერთი საფრთხე. იმპერატორი!

[სალიერი იმპერატორისკენ, სცენის სიღრმეში გადაინაცვლებს]. ამჯერად შესაფერისი არაფერია, თქვენო უდიდებულესობავ!

იოსები. გლუკი გარდაიცვალა. *მისაღები დარბაზის კომპოზიტორობა* შევთავაზოთ.

სალიერი. [შოკისმომგვრელი ხმით]. გლუკის მემკვიდრედ - მოცარტი?

იოსები. მე მას ვერ ვეტყვი, რომ წავიდეს. ხომ იცით, რა ენა აქვს?

სალიერი. უბოძეთ მას გლუკის თანამდებობა, ოღონდ - არა ხელფასი, თქვენო უდიდებულესობავ!

იოსები. გლუკს წელიწადში ორი ათასი ფლორინი ჰქონდა. რამდენი მივცეთ მოცარტს?

სალიერი. ოთხასი. ხელფასი - მცირე, თუმცა საზრუნავიც - მცირე.

იოსები. სავსებით სამართლიანი გადაწყვეტილებაა. ძალიან დამავალეთ, კარის კომპოზიტორო.

სალიერი. [თავს უკრავს]. თქვენო უდიდებულესობავ! [მაყურებლისადმი]. თან დიდადაც არ დავხარჯულვართ. ბევრი იმ ვნებას შეუპყრია, მასზე იფიქრონ, რა ხელგაშლილიაო. იოსებ მეორეზე ყოველთვის იფიქრებდით, რა უკიდურესად ხარბი და რა უსაშველოდ ძუნწიაო.

[მოცარტი მუხლს იყრის იმპერატორის წინაშე].

იოსები. ჰერ მოცარტ, Vous nous faites honneur1!

[განათება იკლებს. იოსებიც ოდნავაა განათებული, მაგრამ ის მაინც თავის ადგილას რჩება. მოცარტი და სალიერი ავანსცენაზე გამოდიან].

მოცარტი. რა შეურაცხმყოფელია, დალახვროს ეშმაკმა! ამ ხელფასით თაგვის სამყოფ ყველსაც კი ვერ იყიდი!

სალიერი. ეს სიმბოლური ანაზღაურებაა, caro ბატონო!

მოცარტი. ჭაბუკობაში სიმბოლურად თამბაქოს შესანახ ყუთს მჩუქნიდნენ ხოლმე, ახლა - თავის შესანახ სიმბოლურ ანაზღაურებას! თანაც, რისთვის? პომ-პომ, როცა მაშხალებს აანთებენ! დონგ-დონგ, როცა იცეკვებენ!

სალიერი. არ მეგონა, ეს ასე თუ გაგაბრაზებდათ. ეს რომ მცოდნოდა, თქვენს კანდიდატურას არც შევთავაზებდი. მომიტევეთ.

მოცარტი. თქვენ შესთავაზეთ?

სალიერი. ვწუხვარ, რომ მეტი ვერ შევძელი.

მოცარტი. [გრძნობამორეული]. ოჰ, მაპატიეთ! თქვენ კარგი ადამიანი ყოფილხართ! ახლაღა მივხვდი! თქვენ მართლაც კეთილი ადამიანი ყოფილხართ, მე კი - ნამდვილი ურჩხული!

[მოცარტი ხელს ჩასჭიდებს სალიერის].

სალიერი. არა, არა, რა საჭიროა...

მოცარტი. მართლა შემრცხვა... თქვენ ბრწყინვალე ადამიანი ხართ!

სალიერი. არა, არა, არ არის საჭირო, sil vous plait. ნაკლები ენთუზიაზმით, გთხოვთ!

[მოცარტს სიამოვნებისაგან ეცინება, როცა ამჩნევს, როგორ ბაძავს სალიერი იმპერატორს. სალიერი მიუხვდება და მასთან ერთად იცინის].

მოგვიანებით შევხვდეთ, არა?

მოცარტი. რა თქმა უნდა!

სალიერი. ხომ არ მეწვევით?

1 ფრანგ. ეს ჩვენთვის პატივია!

მოცარტი. [თბილად]. აუცილებლად! გპირდებით!

სალიერი. Bene.

მოცარტი. Bene.

სალიერი. ჩემო მეგობარო, ჩემო ახალო მეგობარო!

[მოცარტი სიამოვნებისგან ხითხითებს და გადის].

[მაყურებლისადმი]. აი, ახლა კი ღმერთს ნამდვილად უნდა გავენადგურებინე! ველოდებოდი კიდეც. და, იცით, რა მოხდა? ის-ის იყო, მოცარტის კარიერას სამეფო კარზე წერტილი დავუსვი, არა? ღმერთმა ამიხდინა ჩემი ყველაზე სანუკვარი სურვილი!

[შემორბის ორი ვენტიჩელო].

პირველი ვენტიჩელო. კაპელმაისტერი ბონო -

მეორე ვენტიჩელო. კაპელმაისტერი ბონო -

პირველი და მეორე ვენტიჩელო. [ერთად]. კაპელმაისტერი ბონო გარდაიცვალა!

[სალიერი გაოცებისაგან პირს დააბჩენს].

პირველი ვენტიჩელო. თქვენ...

მეორე ვენტიჩელო. სამეფო ბრძანებით...

პირველი ვენტიჩელო. მის ადგილას დაინიშნეთ!

[უკან მდგარ იმპერატორს სინათლე ანათებს. მას, კერპებივით, აქეთ-იქით უდგანან შტრეკი და როზენბერგი, ზუსტად ისე, როგორც პირველი გამოჩენისას].

იოსები. [როცა სალიერი მისკენ მიბრუნდება და თავს დაუკრავს, ოფიციალურად განაცხადებს]. ჩვენი კარის პირველი სამეფო და საიმპერიო კაპელმაისტერი.

[ორი ვენტიჩელო ტაშს უკრავს].

პირველი ვენტიჩელო. ბრავო!

მეორე ვენტიჩელო. ბრავო!

როზენბერგი. Evviva Salieri1!

1 იტალ. სალიერის გაუმარჯოს! ან: ვაშა სალიერის!

შტრეკი. დიდებულია, სალიერი, ყოჩაღ!

იოსები. [თბილად]. ძვირფასო სალიერი, ეს არის, რაც არის!

[შონბრუნში სინათლე ქრება. ამ სიბნელეში იმპერატორი და მისი კარისკაცები უკანასკნელად გადიან სცენიდან. აფორიაქებული სალიერი შემობრუნდება].

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. ახლა კი მართლაც განგაშმა მომიცვა: როდემდე უნდა დავრჩენილიყავი დაუსჯელი?

პირველი ვენტიჩელო. მოცარტი საშინლად გამოიყურება.

მეორე ვენტიჩელო. ძალიან ნაღვლიანია.

პირველი ვენტიჩელო. ამბობენ, წამალს წამალზე სვამსო.

მეორე ვენტიჩელო. რის წამალს?

პირველი ვენტიჩელო. ალბათ - შურის.

მეორე ვენტიჩელო. მე კი მგონია - სიფილისის.

XI სცენა

პრატერი1

[სცენის უკანა მხარეს მწვანედ შეფოთლილი ხეები დგას. განათება იცვლება: ყვითელი ფერი იმატებს. ცისფერი გარემო მწვანედ გარდაისახება. შემოდიან ხელკავგამოდებული მოცარტი და კონსტანცი. ქალს, რომელსაც ღარიბული პალტო და ქუდი მოსავს, შეატყობ, რომ ორსულადაა. კაცსაც ღარიბულად აცვია, და ციებიანივით იქცევა. სალიერი და *ორი ვენტიჩელო* მოსეირნობს].

სალიერი. მორიგად პრატერში შევხვდი.

მოცარტი. [სალიერისადმი]. მომილოცავს, ბატონო სალიერი!

სალიერი. გმადლობთ. თქვენი წყვილისთვისაც მომილოცავს! [მაყურებლისადმი]. ცხადი იყო, მისი ჯანმრთელობა უარესდებოდა. თვალები უცნაურად ჩასწითლებოდა იმ ძაღლივით, უეცრად შუქს რომ მიანათებ. [მოცარტისადმი]. გავიგე, ავადმყოფობთ, ჩემო მეგობარო.

[კონსტანცსაც შეამჩნევს, რომელიც რევერანსით ესალმება].

მოცარტი. ისეთი არაფერი... ზოგჯერ ტკივილი მომივლის ხოლმე... ზოგჯერ ძილი მიტყდება...

სალიერი. მართლა?

მოცარტი. ბევრ სიზმარს ვნახულობ.

კონსტანცი. [ანერვიულდება]. ვოლფერლ!

სალიერი. სიზმრებს? რა სახის სიზმრებს? კოშმარებს გულისხმობთ?

მოცარტი. ახლავე გეტყვით.

კონსტანცი. ახლა ამის დრო არ არის, ძვირფასო.

სალიერი. გთხოვთ, მიამბეთ.

მოცარტი. კაცმა რომ თქვას, ეს ყოველთვის ერთი და იგივე ზმანებაა. რუხად შემოსილი უზარმაზარი ფიგურა გამომეცხადება ხოლმე და სადღაც მიხმობს. [განასახიერებს]. რაღაცნაირი უსახო ფიგურაა. რას უნდა ნიშნავდეს, შეგიძლიათ მითხრათ?

1 დიდი გასართობი პარკი ვენაში, ლეოპოლდშტატში. წყაროებში იხსენიება ჯერ კიდევ XII ს.-დან. იოსებ მეორის ზეობაში ეს სივრცე საჯაროდ აქციეს, სადაც ნახავდი ყავახანებსა და კაფეებს.

სალიერი. რაღა თქმა უნდა, თქვენ სიზმრების არ გჯერათ, ასე არ არის?

მოცარტი. არა, რა თქმა უნდა.

სალიერი. რაღა თქმა უნდა, არც თქვენ - მადამ!

კონსტანცი. მე არასოდეს ვნახულობ სიმზრებს, ბატონო. კოშმარული სინამდვილეც მყოფნის.

[სალიერი თავს უკრავს კონსტანცს].

მოცარტი. ყველაფერი ეს ფანტაზიაა და სხვა არაფერი!

კონსტანცი. [ცივად]. ვოლფგანგს რომ შესაფერი სამსახური ჰქონდეს, ნაკლებ სიზმარს ნახავდა, პირველო კაპელმაისტერო.

მოცარტი. [შეცბუნებული, ხელკავს გამოსდებს ცოლს]. სტანცი, გთხოვ! გვაპატიეთ, გთხოვთ. წავიდეთ, უძვირფასესო. საკმაოდ კარგად ვართ. გმადლობთ.

[წყვილი სეირნობას განაგრძობს და უეცრად სცენის კიდესთან შეყოვნდება. განათება აღარც ისეთი მზიანია: კონსტანცი მუნდირის გახდაში ეხმარება ქმარს. მოცარტს მასონის წინსაფარი აცვია. კონსტანცი სცენიდან გადის].

პირველი ვენტიჩელო. ის ჭირვეული გახდა.

მეორე ვენტიჩელო. ნამდვილად.

პირველი ვენტიჩელო. რუხად შემოსილი უსახო ფიგურები!

სალიერი. [მათ შესცქერის]. დარწმუნებული ვარ, თავისი მდგომარეობა აშფოთებს ასე.

პირველი ვენტიჩელო. კვლავაც სახლის დაცლა მოუხდათ.

მეორე ვენტიჩელო. რაუჰენშტეინგასეზე გადავიდნენ. 970 ნომერში.

პირველი ვენტიჩელო. სასოწარკვეთილები ჩანან.

მეორე ვენტიჩელო. სახლი კი არა, ნამდვილი ჯურღმულია.

სალიერი. ხელფასის გარდა, ნუთუ სხვა შემოსავალი არ გააჩნია?

პირველი ვენტიჩელო. თითქმის არა.

მეორე ვენტიჩელო. უკვე მათხოვრობა დაიწყო.

პირველი ვენტიჩელო. როგორც შევიტყე, 12 ძმა მასონისათვის წერილით მიუმართავს.

სალიერი. მართლა?

მეორე ვენტიჩელო. ეგენი უმართავენ ხელს.

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. რა თქმა უნდა, მისცემენ! მასონები! ეგენი სულ დამავიწყდნენ! მათ შეიძლება იხსნან კიდეც - რა სულელი ვარ... როგორ გამომრჩა... მაშინ შესაძლოა შიმშილსაც გადაურჩეს! თუ შემწეობა სთხოვა, დააკმაყოფილებენ კიდეც მის თხოვნას! ეს როგორღაც უნდა შევაჩერო... თანაც - დაუყოვნებლივ!

პირველი ვენტიჩელო. *ლორდი ფუგა* კვლავაც უკმაყოფილოა მისით!

სალიერი. მართლა? უკმაყოფილოა?

XII სცენა

მასონთა ლოჟა

[ეშვება მასონურსიმბოლოებაღბეჭდილი ვეებერთელა ოქროსფერი ემბლემა.

შემოდის ვან სვიტენი. სადა სამოსი მასაც მასონური წინსაფრით შეუნიღბავს. *ძმები* ხელის ჩამორთმევით ესალმებიან ერთიმეორეს].

ვან სვიტენი. [დარბაისლურად]. ამ საქციელს ვერ მოგიწონებთ, ძმაო. ლოჟა საიმისოდ როდი შეიქმნა, რომ თქვენ ფული სთხოვოთ.

მოცარტი. აბა, რა ვქნა?

ვან სვიტენი. რატომ კონცერტებს არ გამართავთ ადრინდელივით?

მოცარტი. თაყვანისმცემლები აღარ შემრჩა, ბარონ. როგორც იტყვიან, მოდაში აღარ ვარ.

ვან სვიტენი. რა გასაკვირია! თქვენ წერთ უგემოვნო კომედიებს, რომლებიც ადამიანებს აბრაზებს და შეურაცხყოფს. არაერთხელ გაგაფრთხილეთ ამის თაობაზე.

მოცარტი. [თვინიერად]. ნამდვილად გამაფრთხილეთ. ვაღიარებ.

ვან სვიტენი. ხვალ ბახის რამდენიმე ფუგას გადმოგიგზავნით. თქვენ მათი არანჟირება გევალებათ ჩემი საკვირაო კონცერტისათვის. მცირე გასამრჯელოსაც მიიღებთ.

მოცარტი. გმადლობთ, ბარონ.

[ვან სვიტენი თავს უკრავს და გადის. სალიერი წინა პლანზე გადმოინაცვლებს. მასაც მასონური წინსაფარი მოსავს].

[ყვირილით დაადევნებს ვან სვიტენს]. ბახის არანჟირებით მე ვერ ვიცხოვრებ!

სალიერი. [სარკასტულად]. რა გულუხვი კაცია.

მოცარტი. და მაინც, მომიწევს ამის გაკეთება. მაგან რომ ლოჟა ჩემ წინააღმდეგ განაწყოს, დავიღუპები. მე ხომ ჩემი მასონი ძმები მინახავენ!

სალიერი. ვოლფგანგ, ვიცი, ეს შეგაცბუნებთ, მაგრამ, ნება მომეცით, მეც მხარში ამოგიდგეთ.

მოცარტი. არავითარ შემთხვევაში!

სალიერი. თუ მასონები თავიანთ მოვალეობად მიიჩნევენ, დაგეხმარონ, მეგობარს ეს მით უფრო ევალება.

მოცარტი. ნუღარ გააგრძელებთ! მე თქვენ ფულს ვერ გამოგართმევთ. ეს მეგობრობა ამ ქვეყნად ყველა ოქროზე ძვირად მიღირს. გთხოვთ, ამაზე ნუღარ ვილაპარაკებთ!

სალიერი. თქვენ მე მაოცებთ!

მოცარტი. თვითონ მივხედავ თავს: აი, ნახავთ! მდგომარეობა უკვე გამოსწორების გზაზეა. მე მივიღე ძალიან მომხიბლავი წინადადება შიკანედერისგან. ის ამ ლოჟის ახალი წევრია.

სალიერი. შიკანედერი? მსახიობი?

მოცარტი. დიახ. ის თეატრს ფლობს გარეუბანში.

სალიერი. უფრო მუზიკჰოლი უნდა იყოს, არა?

მოცარტი. დიახ... ის ვოდევილის დაწერას მთხოვს - ნაწარმოებს უბრალო გერმანელებისთვის. ხომ მშვენიერი იდეაა? შემომთავაზა შემოსავლის ნახევარი წარმოდგენის შემდეგ.

სალიერი. წინასწარ არაფერს გაძლევთ?

მოცარტი. მითხრა, ახლა არა მაქვსო. ვიცი, დიდი ვერაფერი წინადადებაა, მაგრამ პოპულარული ნაწარმოები ძმური სიყვარულის შესახებ სწორედ იმას განადიდებს, რაც *მასონურ საძმოს* სწამს!

სალიერი. რატომაც არა! საკუთრივ მასონებზე დაწერეთ... რატომ არ შეიძლება, ეს სულაც მათ ეძღვნებოდეთ?

მოცარტი. ოპერა? არა, არ შემიძლია.

[სალიერი იცინის, აქაოდა, მხოლოდ ვიხუმრეო].

არადა ეს იდეაა!

სალიერი. [დამარწმუნებლად]. ჩვენი რიტუალები საიდუმლოა, ვოლფგანგ!

მოცარტი. მე მათ ოპერაში ზუსტად კი არ გადავიტან, ოდნავ შევცვლი. ვერავინ მიხვდება.

სალიერი. რა გითხრათ... მაგ შემთხვევაში ეს დიდ საერთო საქმეს წაადგება!

მოცარტი. ძმურ სიყვარულს!

[ორივე ტრიალდება და სიამაყით გასცქერის დიდ ოქროსფერ ემბლემას].

სალიერი. [თბილად]. გამხნევდით, მოცარტ, ეს დიდებული იდეაა.

მოცარტი. მართლაც. ხომ ასეა? ნამდვილად ასეა!

სალიერი. ცხადია, ნურავის ეტყვით, ვიდრე არ დაამთავრებთ.

მოცარტი. სიტყვასაც ვერავინ დამაცდენინებს.

სალიერი. [საიდუმლოს ნიშნად მუშტს კრავს]. ჩვენი საიდუმლო!

მოცარტი. [იმავე ჟესტით]. ჩვენი საიდუმლო!

სალიერი. ძალიან კარგი.

[ავანსცენისკენ მიაბიჯებს].

[მაყურებლისადმი]. აი, ამან კი მასონები საბოლოოდ უნდა ჩამოაცილოს!

[ოქროსფერი ემბლემა ქრება. გაისმის მონოსტატოსისა და მისი დაჰიპნოზებული მონების მხიარული ცეკვის ჰანგები ოპერიდან ,,ჯადოსნური ფლეიტა“: Das Klinget so herrlich das klinget so schön. აღფრთოვანებული მოცარტი ავანსცენაზე დგას და თვითონაც უსმენს, შემდეგ, ღიმილმორეული, უბრუნდება თავის ბინას, მარჯვენა მხარეს გადაინაცვლებს, რათა აჟღერებული მელოდია სანოტო ფურცელზე აღბეჭდოს. იმავდროულად, იმავე მუსიკის ფონზე, მსახურებს გამოაქვთ ხელნაწერებით მოფენილი დიდი მაგიდა, ბოთლები და ტაბურეტი. მოცარტი სამუშაოდ ჯდება. სევდიანი კონსტანცი უკანა მხარიდან მოაბიჯებს, *შედის* თავის უფერულ ოთახში და ისიც სკამზე ჩამოისვენებს. სცენის სიღრმეში, მარცხნივ, სხვა ორი მსახური ათავსებს სადგამს, რომელზეც ნამცხვრებით სავსე ლანგარი დგას; ასევე - სამ მოოქრულ სკამს სალიერის მოელვარე სალონიდან. ჩვენ ახლა ორ კონტრასტულ ბინას ვუცქერით. მასონური ემბლემის გაქრობისთანავე მუსიკა იკლებს და ორი ვენტიჩელო წარდგება სალიერის წინაშე].

XIII სცენა

სალიერის ბინა; მოცარტის ბინა

პირველი ვენტიჩელო. მოცარტი თავის სამფლობელოში ჩაკეტილა!

მეორე ვენტიჩელო. საიდუმლო ოპერას ქმნის!

პირველი ვენტიჩელო. [უნდა, რომ დაასწროს]. თემას არავის უმხელს.

მეორე ვენტიჩელო. და ეს ძალიან მაწუხებს.

[ვენტიჩელოები გადიან. მუსიკა წყდება].

სალიერი. ის მე გამომიტყდა... ყველაფერი მიამბო! ინიციაციის ცერემონია. თვალის აკვრის ცერემონია. ყველა რიტუალი მასონურია! ზის და წერს იმას, რაც მას განადგურებას უქადის. სახლში, სადაც ცხოვრება დღითიდღე უფრო სასტიკი ხდება.

[ის სცენის სიღრმისკენ მიდის, ერთ-ერთ მოოქრულ სკამზე მოკალათდება და ნამცხვარს დააგემოვნებს. მოცარტიც მაგიდას უზის, საბანში გახვეულა და მუსიკას წერს. საპირისპირო მხარეს, ტაბურეტზე შალმოხურული კონსტანცი ზის].

კონსტანცი. მცივა... მთელი დღეა, მცივა. ან რა გასაკვირია - ჩვენ ხომ შეშა არ გაგვაჩნია!

მოცარტი. მამიკო მართალი იყო. ისეთ მდგომარეობაში აღმოვჩნდით, როგორსაც ის წინასწარმეტყველებდა. მათხოვრებად ვიქეცით.

კონსტანცი. ყველაფერი მაგის ბრალია.

მოცარტი. მამიკოსი?

კონსტანცი. მთელი ცხოვრება ბავშვად დაგტოვა.

მოცარტი. არ მესმის... შენ ყოველთვის გიყვარდა მამიკო!

კონსტანცი. მე?

მოცარტი. შენ მას აღმერთებდი. და ხშირად მეუბნებოდი კიდეც...

[მცირე პაუზა].

კონსტანცი. [გულწრფელად]. მე მძულდა ის.

მოცარტი. რა?

კონსტანცი. მას კი მე ვძულდი.

მოცარტი. რა სისულელეა. მას ორივე ძალიან ვუყვარდით. შენ ახლა უკიდურეს სიბრიყვეებს როშავ.

კონსტანცი. მე?

მოცარტი. [ქარაფშუტულად]. დიახ, შენ - ჩემი გულის მბრძანებელო ციცქნა ცოლუკა!

კონსტანცი. გინდა გითხრა, მართლა რას ვფიქრობდი მამაშენზე?... გახსოვს, წუხელ ცეცხლი რომ დავანთეთ, რადგან შენი მელანი გაიყინა და წერა აღარ შეგეძლო? შენ თქვი: ,,როგორ აგიზგიზდა!“ გახსოვს? ასე თქვი: ,,როგორ აგიზგიზდა!“ ისიც ხომ გახსოვს, ძველი ქაღალდები დავწვი-მეთქი, რომ გითხარი? ჰოდა, ეგ ქაღალდები, ჩემო ძვირფასო, მამაშენის წერილები იყო! ყველა: პირველიდან - უკანასკნელამდე, რაც ჩვენი ქორწინების დროს მოუწერია!

მოცარტი. რა?

კონსტანცი. ყველა მათგანი! სუყველა. რომ გწერდა, რა სულელი გოგოაო, რა უნიათო დიასახლისიაო... სუყველა დავწვი!

მოცარტი. სტანცი!

კონსტანცი. ძაღლი მიაკვდეს! ნეხვის ტომარა!

მოცარტი. შე ძუკნა!

კონსტანცი. [გაცოფებული]. ახლა მაინც გამოხატოს სითბო! აბა, სხვაგვარად როგორ გავთბეთ? გინდა, ვიცეკვოთ? შენ ხომ გიყვარს ცეკვა, ვოლფერლ? მოდი, ვიცეკვოთ! ცეკვა გაგვახურებს! [მედიდურად]. დამიწერეთ კონტრდანსი, მოცარტ! თქვენი საქმე ცეკვების წერაა, ასე არ არის?

[ისტერიულად დასტაცებს ხელს მის ხელნაწერებს და იატაკზე მიმოფანტავს. კაბას აიწევს და მთელს ოთახში ცეკვით მიმორბის, შეშლილი გლეხის ქალივით, Non piu andrai-ს ფონზე].

კონსტანცი. [გამძვინვარებული მღერის]. Non pui andral, farfallone amoroso, Notte e giorno dintorno girando!

მოცარტი. [გამყივანი ხმით]. მორჩი! კმარა! კმარა!

[წამოხტება და ქალის შეჩერებას ცდილობს]. Stanzi-marini! Marini-bini! შეჩერდი, გთხოვ! გევედრები! შეხედე! ეს კოცნა საიდან მოგეპარაო? აი, ამ კუთხიდანაო! ეს მეორე, სულ მთლად სველი, სულ მთლად ნერწყვმორეული კოცნა საით მიისწრაფისო? აი, ზუსტად ამ გოგოსკენაო! აი, შენ - კოცნა! ესეც შენ - მეორე კოცნა! ესეც შენ - მესამე...

კონსტანცი. [უხეშად აჩერებს]. შემეშვი!

[ხანგრძლივი პაუზა].

მოცარტი. შიშმა დამიბრიყვა, სტანცი...რაღაც საშინელება ტრიალებს ჩემს თავს... ტკივილისგან ვერ ვთავისუფლდები... ვერც სიზმრებისგან!

კონსტანცი. [ჩუმად]. აღარ შემიძლია! აღარ შემიძლია ამის ატანა!

მოცარტი. [საკუთარ თავში ჩანთქმულა]. იმის მსგავსი ფიგურები... აი, აქ დგანან. [ციებიანივით იქნევს თავს, თითქოს ეს ფიგურები უხმობდნენ სადღაც]. მოდი აქ. მოდი. მოდი... სახე კვლავ არ უჩანთ... სახე ყოველთვის დამალული აქვთ...

კონსტანცი. [ტირის]. მორჩი, ღვთის გულისათვის, მორჩი, მორჩი, მორჩი! მე ყველაზე მეტად მეშინია... შენ მაშინებ, გესმის? შენ... თუ ასე გააგრძელებ, მიგატოვებ და წავალ, გეფიცები!

მოცარტი. [შოკირებული]. სტანცი!

კონსტანცი. მართლა წავალ... არ ვხუმრობ...

[ხელს მუცელზე იდებს, თითქოს წამოსტკივდაო].

მოცარტი. მაპატიე... ო ღმერთო, მაპატიე, გთხოვ! მაპატიე! მაპატიე! მაპატიე! მოდი ჩემთან, ჩემი გულის მბრძანებელო ციცქნა ცოლუკა! მოდი, მოდი...

[იჩოქებს და თავისკენ უხმობს. კონსტანცი უახლოვდება. ხან - ხალისით, ხანაც - უხალისოდ].

ვინ ვარ მე? სწრაფად მითხარი: მომეხვიე და მითხარი: ვინ ვარ მე? მითხარი...

კონსტანცი. თაგუნია-ტაკუნია.

მოცარტი. კიდევ?

კონსტანცი. ახტა-დახტა!

მოცარტი. და შენ ვინა ხარ? წუწუნა წრუწუნა. სტანცი-დრანცი. ამუნია ხრამუნია.

[კონსტანცი აჰყვება].

კონსტანცი. ვოლფი-პოლფი!

მოცარტი. ფუფი-ფიფი!

[ორივე ხითხითებს].

კონსტანცი. კარგი, ნუ სულელობ!

მოცარტი. [ბავშვივით ჭირვეულად დაიჟინებს]. მოდი, მეთამაშე! მეთამაშე! მეთამაშე!

[ისინი წამოიწყებენ რომელიღაც მხოლოდ მათთვის გასაგებ თამაშს და, დაჩოქილები, თანდათან უმატებენ ტემპს].

კონსტანცი. ერთმა კაცმა

მოცარტი. აცა-ბაცა

კონსტანცი. ბაცი ზეცა

მოცარტი. ვერ შეკვეცა

კონსტანცი. მთვარეც, მზეცა

მოცარტი. ღამეც, დღეცა

კონსტანცი. კეცა, კეცა,

მოცარტი. ვერ დაკეცა

კონსტანცი. ვერ დაკეცა

მოცარტი. ვერ დაკეცა

კონსტანცი. ვერ დაკეცა...

[ერთმანეთს ცხვირებით ელამუნებიან].

[ერთად]. კეცა, კეცა, ვერ დაკეცა, ვერ დაკეცა, ვერ დაკეცა!

კონსტანცი. აჰ!

[უეცრად ტკივილი დაუმანჭავს სახეს და მუცელზე იტაცებს ხელს].

მოცარტი. სტანცი! სტანცი! რა გემართება?

[შემორბის *ორი ვენტიჩელო*].

სალიერი. და მან უეცრად მოილოგინა. ბიჭუნა გაჩნდა!

მეორე ვენტიჩელო. საბრალო პატარა ეშმაკუნა!

პირველი ვენტიჩელო. სად გაჩნდა და ვის გაუჩნდა!

მეორე ვენტიჩელო. ამ ოთახში.

პირველი ვენტიჩელო. ამ უსახსრობაში.

მეორე ვენტიჩელო. როცა მამა ბავშვია თვითონ!

[ამასობაში კონსტანცი ნელ-ნელა წამოდგება, წინსაფარს მოიხსნის იმის ნიშნად, რომ ორსულად აღარ არის. სახეკაეშნიანი, ენერგიულად მიდის სცენის სიღრმისკენ და გადის. მოცარტიც მას მიჰყვება, ორიოდ ნაბიჯს გადადგამს კიდეც, მაგრამ უეცრად შეშფოთებული შეყოვნდება].

პირველი ვენტიჩელო. ახლახან მითხრეს -

მეორე ვენტიჩელო. ახლახან მითხრეს -

პირველი ვენტიჩელო. რაღაც კიდევ მოხდა.

მეორე ვენტიჩელო. ამაზე უფრო უცნაური.

[მოცარტი ხელს დასტაცებს ბოთლს, შემდეგ სწრაფად მიდის სალიერის სალონისკენ. დაბნეული და გაწბილებული გამოიყურება].

მოცარტი. მიმატოვა!

სალიერი. რას გულისხმობთ?

[*ორი ვენტიჩელო* უსიტყვოდ უჩინარდება].

მოცარტი. კონსტანცი წავიდა. ცოტა ხნითო, ასე თქვა. ბავშვს ხელი დაავლო და ბადენს გაემგზავრა. კურორტზე. ამას მთელი ის ფული დასჭირდება, რაც გაგვაჩნია.

სალიერი. კი, მაგრამ - რატომ?

მოცარტი. [სასოწარკვეთილი]. სწორადაც მოიქცა! ჩემი ბრალია! იფიქრა, გაგიჟდაო.

სალიერი. მაგრამ თქვენ ხომ არ...

მოცარტი. შეიძლება მართლაც. მე მგონი, მართლაც...

სალიერი. ვოლფგანგ -

მოცარტი. [შეშინებული]. ამ დილით სწორედ ისეთი ვინმე გამომეცხადა, სიზრად რომ ვნახულობ ხოლმე. ოღონდ ცხადში. ნამდვილად. არ მეძინა. ჩემს ოთახში ვიყავი. დღისით-მზისით... ო ღმერთო! დაილაპარაკა. და, რაც თქვა, საშინელება იყო!

სალიერი. ვოლფგანგ, დამშვიდდით და მითხარით, რა მოხდა.

[პაუზა. მოცარტი ცდილობს ნერვების მოთოკვას].

მოცარტი. ჩემს მაგიდასთან ვიჯექი და ვმუშაობდი. უეცრად კარზე სამჯერ მკვეთრად მოაკაკუნეს. და მთლიანად ნაცრისფრად შემოსილი ფიგურა შემოვიდა. მაგრამ ამას სახე ჰქონდა! თავის ქალა იყო მისი სახე! პირქუშად მიმზერდა, თავისი გაყინული თვალებით, ფოსოებში რომ ჩაძირვოდა! მერე კი დაილაპარაკა... საშინლად... აი, ადამიანმა სისინი რომ დაიწყოს, ისე... მან თქვა: ,,ვოლფგანგ მოცარტ, ჩემი ბატონი გიბრძანებთ მესისთვის რეკვიემის დაწერას. მზად უნდა იყოს იმ დროისთვის, როცა მორიგად გინახულებთ. კრინტი არავისთან დაძრათ“. მე ვკითხე: ,,ვინ გარდაიცვალა?“ ,,ვის უნდა მიეძღვნას რეკვიემი?“ და კიდევ, ვინ არის თქვენი ბატონი-მეთქი.

[ისევ ასისინდა]. ,,მხოლოდ ამის თქმა შემიძლია: ის ძალიან გაბრაზდება, თუ დააგვიანებთ! ამიტომ სწრაფად წერეთ!“ მიტრიალდა და წავიდა. ფანჯარასთან მივედი, მინდოდა დამენახა, ქუჩაში როგორ გავიდოდა, მაგრამ არ გასულა! აორთქლდა! გაქრა!

[პაუზა. სალიერი მას უახლოვდება].

სალიერი. ეს, უბრალოდ, ავადმყოფური წარმოსახვაა, ჩემო მეგობარო. [გულწრფელი გრძნობით ეხება მოცარტს თავზე]. ყოველივე ის, რაც მიამბეთ, *აქ* მოხდა და არსად - სხვაგან. მხოლოდ *აქ*.

მოცარტი. სულელი ვარ, არა?

სალიერი. [ღიმილით]. დიახ, მე მგონი სულელი ბრძანდებით.

მოცარტი. თუმცა *ის* ზემოქმედებს იმაზე, რაც ნამდვილად ხდება! [შვებით]. რა გასაკვირია, სტანცი წასულიყო. დავაფრთხე და წავიდა... საბრალო გოგო... ახლა ვეღარ დაესწრება ჩემს ვოდევილს - ძალიან ბევრი რამ მისთვის დავწერე - მას რომ ეხითხითა...

სალიერი. [გაოცებული]. რის თქმა გინდათ, რომ უკვე დაამთავრეთ? ასე მალე? სულ რაღაც ერთი თვეა...

მოცარტი. ოჰ, მუსიკა ადვილია. აი, ქორწინებაა ძნელი.

სალიერი. ძალიან მინდა, ვნახო.

მოცარტი. თეატრი არც ისე დიდია. მუზიკჰოლია, სადაც პოპულარულ მუსიკას უკრავენ. სამეფო კარიდან იქ არავინ მოვა.

სალიერი. თქვენ გგონიათ, ეგ ჩემთვის რამეს ნიშნავს? ნებისმიერ ადგილას წავალ თქვენი ნამუშევრის მოსასმენად!

მოცარტი. პირველი წარმოდგენა შაბათს გაიმართება.

სალიერი. ძალიან კარგი. [ეშმაკურად]. თქვენს ციცქნა ცოლს მე ვერ შეგიცვლით, მაგრამ იმას კი ვიცნობ, ვინც დარდს გაგიფანტავთ და განწყობას აგიმაღლებთ.

მოცარტი. [ბავშვივით იცინის]. მაშ, შაბათსაღამომდე.

სალიერი. შაბათამდე.

[მოცარტი ხელს მხიარულად ართმევს, შემდეგ კი სცენას ზურგს აქცევს].

[მაყურებლისადმი]. რა იყო ეს? ნუთუ ის პირქუში ფიგურა ნამდვილია? კაცმა, რომელსაც სახედ თავის ქალა აქვს, მესა შეუკვეთა. ოღონდ მიცვალებული უცნობია! ამას არავინ დაიჯერებს!

მოცარტი. [ბრუნდება. განათება იცვლება]. მზად ხართ? წარმოდგენა იწყება!

სალიერი. ვეღარ ვითმენ! თქვენი ვოდევილი - Che diletto assoluto1! და - თუ გახსოვთ - დაგპირდით, გუნება-განწყობას გამოგიკეთებთ-მეთქი. აჰა, შეხედეთ!

[შემოდის კატერინა კავალიერი, ნაპატივები, მდიდრული, ბუმბულიანი ქუდით მოსილი].

მოცარტი. [მხიარული სახით უკრავს თავს]. კატერინა!

[კატერინა რევერანსით ესალმება მოცარტს და ხელკავს გამოსდებს].

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. ამ ოპერას უცნაური სამეული უნდა დასწრებოდა [დანარჩენი ორი შეშდება]. მოვლილი კატასავით ბეწვდავარცხნილი პირველი კაპელმაისტერი. მისი სიმსუქნეშეპარული საყვარელი, რომელიც ბუმბულაშლილ მგალობელ ჩიტს დამსგავსებოდა. და მოცარტი - უცნაურად მომზირალი და მდარე ღვინით შეზარხოშებული, რაც ახლა განუხრელ ჩვევად გადაჰქცეოდა [მოცარტი და კატერინა შეირხევიან]. ჩვენ ქალაქგარეთ გავემგზავრეთ - ხმაურიან მუზიკჰოლში - უფრო ზუსტად კი - ნაქირავებ სახლში!

1 იტალ. რამხელა სიხარულია!

XIV სცენა

ვაიდენის თეატრი

[უცაბედი ხმაური. შემოაქვთ ძელსკამები, რომელთაც სცენის ჰორიზონტალურად აწყობენ. უკანა მხრიდან მოფუთფუთებს გერმანელ მშრომელთა ბრბო. ამ აყაყანებულ ადამიანთა მასიდან გამოყოფას და წინ გზის გაკვალვას ცდილობს სამიოდ ადამიანი. გრძელ მაგიდასაც შემოაგორებენ და ჰორიზონტალურად დგამენ, რომელზეც ხმაურიანი პუბლიკა თავსდება: კაცები ჩიბუხებს აბოლებენ და სოსისით იღმურძლებიან. ფარულად შემოდის ბარონი ვან სვიტენი და უკან დგომას არჩევს].

მოცარტი. ძალიან მკაცრადაც ნუ განმსჯით! ეს ჩემი პირველი ვოდევილია!

[სამეული წინა ძელსკამზე განთავსებულა: სნეული და ქანცგაწყვეტილი მოცარტი; ფაშფაშა, აჩაჩულ-დაჩაჩული და სახეაწითლებული კავალიერი; მუდმივად ელეგანტური სალიერი].

სალიერი. ისე განვთავსდით, როგორც *მან* ისურვა - უბრალო გერმანელთა გვერდიგვერდ. ოფლის სუნმა და სოსისის ოხშივარმა წაგვლეკა!

[კავალიერის ხელსახოცი აუფარებია თავის მგრძნობიარე ცხვირზე].

[მოცარტისადმი]. ეს ისეთი ამაღელვებელია!

მოცარტი. [ბედნიერი]. მართლა მოგწონთ?

სალიერი. [გარშემო მიმოიხედავს]. რა თქმა უნდა! ეს სწორედ ის მაყურებელია, რომლისთვისაც უნდა ვწეროთ! და არა - მთქნარებამორეული სამეფო კარისთვის... თქვენ, როგორც ყოველთვის, ახალი გზა გვიჩვენეთ!

[*სცენის მაყურებელი* შეშდება].

[მაყურებლისადმი]. მართლაც ასე იყო. ჩემი ენამახვილი მეზობლები სიცილისაგან ძელსკამებიდან ცვიოდნენ...

[მაყურებელი მცირე ხნით შეირხევა იმის ნიშნად, რომ მართლაც ხალისობს და მხიარულობს].

და მე, რომელიც მათ შორის ვიჯექი, ვუსმენდი *ჯადოსნურ ფლეიტას.*

[მაყურებელი ისევ შეშდება, როგორც კი ტენორისა და ფლეიტის კამკამა ხმა გაისმის [Wie stark ist nicht dein Zauberton], და იმავე წამს ხმაურიან აღტაცებას ვერ მალავს საორკესტრო შესავლის გაგონებისას].

მან ოპერის პერსონაჟებად *მასონები* გამოიყვანა, და ეს ცხადი იყო. მაგრამ - როგორ? ისინი *ქურუმთა*  საიდუმლო ორდენის წევრებად გარდასახა. მესმოდა უძველეს ტაძართა ხმოვანება, ვჭვრეტდი დიად მზეს, უჟამო მიწას რომ ანათებდა: აქ ცხოველები ცეკვავდნენ; ბავშვები მიმოქროდნენ; მზის სხივები შრეტდნენ და ნთქავდნენ ყველა საწამლავს, რითაც ჩვენ ერთურთს ვუმასპინძლდებით!

[*დიადი მზე* უკანა პლანზე მართლაც *ამოდის*. აქ ილანდება გიგანტური სილუეტი ქურუმისა, რომელსაც მოსავს ეგვიპტური კოსტიუმი და თავსაბურავი, მისალმების ნიშნად კი მკლავები გაუშლია].

სალიერი. და ამ მზეში - ყურადღება მიაქციეთ - მე მამამისი დავინახე. არა - ბრალმდებელი, არამედ შემნდობი - ორდენის უზენაესი ქურუმი - რომელიც თავისი გაშლილი მკლავებით სიყვარულს ასხივებს და სამყაროს იხუტებს გულში! მოცარტს აღარ ეშინოდა ლეოპოლდისა. საბოლოო ლეგენდა ჩამოიძერწა...ოჰ, რა სათუთი და გამჭვირვალე იყო ამ ახალშობილი სიმშვიდის ხმოვანება! იქ, ჩემ გვერდით, რაკრაკებდა *ჯადოსნური ფლეიტა*!

[ის უთითებს მოცარტზე, რომელიც გზნებისგან ძელსკამზე შემხტარა და ფართოდ ხელგაშლილი (ცალი ხელით ბოთლი უპყრია) ეგებება აპლოდისმენტებს. *სცენის მაყურებლისაკენ* ბრუნდება, თვალები ფართოდ გაუხელია და გამჭოლად იმზირება. ყველა შეშდება].

როგორ შეიძლებოდა, ეს მომხდარიყო? ყველას თვალწინ მივახლებოდი მას... ნუთუ ასე გაეცა პასუხი ყველა ჩემ მიერ მიყენებულ იარას - აღტაცების ნიშნად აღმომხდარი უწყინარი შეძახილებით, რომელთაც ვერაფერი შეედრება?

[მუსიკა წყდება. მოცარტი ნელი-ნელ ტრიალდება სალიერისკენ. სალიერის მოძრაობაც საგანგებოდ შენელებულია: ხელს იწვდის მოცარტისკენ].

[შეძრული]. ვოლფგანგ...

[მოცარტი კვლავაც ნელა მოძრაობს, მისკენ მიდის და, როგორც კი მათი ხელები ერთმანეთს გადაეჭდობა, გამძვინვარებული ბარონი ვან სვიტენიც გამოჩნდება].

ვან სვიტენი. [ყვირილით]. მოცარტ!

[დასაშლელად გამზადებულ ბრბოში რისხვამორეული მიიკვლევს გზას წინ].

მოცარტი. [გახარებული მიბრუნდება მისასალმებლად]. თქვენ აქ ხართ, ბარონ? რა მშვენიერია, მოსვლა რომ ინებეთ!

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. ცხადია, მე ვურჩიე.

ვან სვიტენი. [მკვახე მრისხანებით]. ეს რა ჩაიდინეთ?

მოცარტი. რას გულისხმობთ, თქვენო ბრწყინვალებავ?!

ვან სვიტენი. თქვენ ჩვენი რიტუალები თქვენს ვულგარულ შოუში ჩართეთ...

მოცარტი. არა, ბატონო.

ვან სვიტენი. ყველა მიხვდება, ვინც კი ნახავს! თქვენ მასხრად აგვიგდეთ! თქვენ ორდენს უღალატეთ.

მოცარტი. [შეძრწუნებული]. არა!

სალიერი. ბარონ, ორ სიტყვას გეტყვით, თუკი ინებებთ...

ვან სვიტენი. არცერთი სიტყვა მის გამოსაქომაგებლად, სალიერი! [მოცარტისადმი. ცივად და შეურაცხმყოფლად]. თქვენ ყოველთვის ვულგარული და გაურანდავი იყავით, რისი გამოსწორებაც გვეიმედებოდა. ბრიყვული და უნუგეშო დავალების აღსრულება ვცადეთ! აწ მოღალატეც ბრძანდებით. ამას არასდროს გაპატიებთ! გარწმუნებთ, ვენაში, სანამ პირში სული მიდგას, ყველა ჩემსავით მოგექცევათ - *თავისუფალი მასონიც* და რამდენადმე გამორჩეული პიროვნებაც.

სალიერი. ბარონ, გთხოვთ, მომისმინეთ!

ვან სვიტენი. არა, ბატონო! მარტო დაგვტოვეთ. [მოცარტისადმი]. ასეთი სამადლობელი მეკუთვნოდა თქვენგან? აღარასდროს დამელაპარაკოთ. [გადის. შემცბარი კავალიერი გასასვლელად სხვა გზას ირჩევს. განათება იცვლება. ძელსკამები გააქვთ. სალიერი შესცქერის შეძრწუნებულ მოცარტს].

XV სცენა

სალიერის ბინა და ვენის უბნები

სალიერი. ვოლფგანგ?...

[მოცარტი თავს მკვეთრად იქნევს და მიდის სცენის სიღრმისკენ, ეული და თავზარდაცემული].

ვოლფგანგ, ხელს ნუ ჩაიქნევთ, არც ეგრეა საქმე.

[მოცარტი *თავის ბინაში შედის* და შეშდება].

[მაყურებლისადმი]. სინამდვილეში საქმე ცუდად იყო, ის კი - განადგურებული. ისე შეირცხვინა თავი, რომ არცერთ გავლენიან ადამიანს აღარ სურდა მასთან ურთიერთობა. თავისი ოპერისთვის შემოსავლის ნახევარიც კი ვერ მიიღო.

[ის ჯდება. შემოდის ორი ვენტიჩელო].

პირველი ვენტიჩელო. შიკანედერი არაფერს უხდის.

მეორე ვენტიჩელო. შიკანედერმა თაღლითურად გააცურა.

პირველი ვენტიჩელო. იმდენსღა აძლევს, ლიკიორის საყიდლად რომ ეყოს.

მეორე ვენტიჩელო. დანარჩენს თვითონ იჯიბავს.

სალიერი. [ირონიულად]. ამაზე უკეთ მეც კი ვერ მოვაწყობდი საქმეს.

[სასოწარკვეთილი მოცარტი მაგიდას მისჯდომია. ბნელა. ღვინის ბოთლს დასწვდება, მაგრამ ცარიელია. უეცრად წერას იწყებს ძალიან თავდაჯერებულად და ენერგიულად, დასრულებულ გვერდებს იატაკზე ისვრის. ამის ფონზე ორი ვენტიჩელოს ხმა გაისმის].

პირველი ვენტიჩელო. რაც მოცარტს შეეხება -

მეორე ვენტიჩელო. ამ საბრალო ბიჭს -

სალიერი. [ჯიუტად]. რას მეტყვით მასზე? ბოლოხანს აღარაფერი მსმენია... რასა იქმს?

პირველი და მეორე ვენტიჩელო. [ერთად]. არ ვიცით.

პირველი ვენტიჩელო. [იდუმალად]. მართლაც უცნაური გახდა, ბატონო.

მეორე ვენტიჩელო. საშინლად უჩვეულოდ იქცევა!

პირველი ვენტიჩელო. მთელ დღეს თავის ბინაში ატარებს.

მეორე ვენტიჩელო. მთელი ღამე სანთელი უნთია.

[მოცარტი სწრაფად წამოხტება, ავანსცენაზე გადის და, აფორიაქებული, გაფაციცებით იყურება წინ, თითქოს ვიღაცას ეძებსო].

პირველი ვენტიჩელო. ხშირად იხედება ფანჯრიდან -

მეორე ვენტიჩელო. შეშლილივით გაჰყურებს ქუჩას.

პირველი ვენტიჩელო. შეხტება ხოლმე და -

მეორე ვენტიჩელო. კანკალებს!

პირველი ვენტიჩელო. უიმედო ავადმყოფივით!

მეორე ვენტიჩელო. ან შეშლილივით!

[სალიერი შიშნარევ მზერას ავლებს მათ. მოცარტი კვლავ ზის და კვლავაც აღგზნებული განაგრძობს წერას].

პირველი ვენტიჩელო. [საიდუმლოს გამხელის ნიშნად საჩვენებელ თითს ტუჩზე მიიდებს]. ამბობენ -

მეორე ვენტიჩელო. [საიდუმლოს გამხელის ნიშნად საჩვენებელ თითს ტუჩზე მიიდებს]. ამბობენ -

[პაუზა].

სალიერი. აღარ იტყვით, რას ამბობენ?

პირველი და მეორე ვენტიჩელო. [ერთად]. ჩვენი ვოლფგანგი გაგიჟდაო!

[პაუზა. სალიერი მკვეთრად ჟესტიკულირებს, რაც *ორი ვენტიჩელოს* გასვლის ბრძანებას გამოხატავს. სწრაფად გადიან. განათება იცვლება].

სალიერი. [მაყურებლისადმი. ძალიან აფორიაქებული]. ნუთუ ეს სიმართლეა? განა შეიძლება ეს მომხდარიყო? სიგიჟე? ამაზე არასოდეს მიფიქრია! იმ საშინელ თავშესაფარში მის გამომწყვდევაზე! არადა, იქნებ სწორედ მანდ მელის გამარჯვება! ჭკუის დაკარგვა უთუოდ ტალანტის დაკარგვასაც ნიშნავს! ტრიუმფი ტალღასავით გარს მივლის. როგორც იქნა, განვაიარაღე! … და სწორედ მაშინ საშინელმა სიცივემ დამიარა, სისხლის გამყინავმა სიცივემ... [პაუზა]. მართლაც ის იყო, რაც ვიფიქრე? მართლაც შევშალე ჭკუიდან თუ არა? [აჩქარებით]. ეს უნდა გამეგო. თვითონ უნდა მენახა. მისთვის ფარულად უნდა მეთვალთვალა. დაუყოვნებლივ. ამაზე უარის თქმა არ შემეძლო!

[საათი ორჯერ ჩამოკრავს. სწრაფად შემოდის ლაქია, რომელიც თავის ბატონს აცმევს გრძელ, ფართო, ნაცრისფერ მუნდირს, ნაცრისფერსავე ფართო შლაპას ახურავს და გადის. სალიერი თან ლაპარაკობს, თან შლაპას ჩამოიფხატავს და ავანსცენაზე გადის].

აი, როგორ მოხდა ყველაფერი: 1791 წლის ნოემბრის ერთ სუსხიან ღამით მივიჩქაროდი ცარიელ ქუჩებში ქაფმოდებული ცისა და მიმალული მთვარის ქვეშ: *მისი* ბინა უნდა მეპოვა იქ, სადაც მანამდე არასდროს ვყოფილვარ - რაც ვნახე, ყველა მოლოდინს გადააჭარბა!

[ყოვნდება. თვალს ავლებს მაყურებელს].

დანიშნულების ადგილსაც მივაღწიე და მიზანსაც: ეს იყო უბინძურესი ხეივანი, რაუჰენშტაინგასე.

[ზევით აიხედავს].

ჩემს თავზე ერთადერთ სარკმელს ანათებდა სანთლის შუქი... მე ჩრდილში დავბანაკდი და მალულად მივაშტერდი. უეცრად, თითქოს ჩემი იქ ყოფნა იგრძნოო, *ის* გამოჩნდა!

[მოცარტი წამოდგება და ისიც ავანსცენაზე დგება მაყურებლის პირისპირ. ახლა ჩანს, რა სერიოზულადაა ავად].

გამხდარი, შიშისაგან დაღმეჭილი სახე დასცქეროდა ჩემს მუნდირში გამოწყობილ ფიგურას, რომელიც, სიცივის მიუხედავად, არ იძვროდა. მისი ყვირილის ხმა სუსტად მოაწყდა წვირიან მინას. პირის შლეგი მოძრაობით მივხვდი, რას ამბობდა: ,,მეტი... მეტი... მეტი დრო! ... მეტი დრო! [სასოწარკვეთილი]. გთხოოოოვთ...“

[ახლა ორივე მათგანი მაყურებელს უმზერს. მოცარტი *ჩუმად, პირის მოძრაობით,* იმეორებს იმას, რასაც სალიერი *ხმამაღლა* ამბობს].

აფორიაქებული ვიდექი და ვიყინებოდი. და უცებ, გაუფრთხილებლად, მთვარემ ღრუბელი გადაიყარა და მთელი თავისი უმოწყალო ელვარება თავზე დამანთხია! *მან* ცხადად დაინახა, ვინ იდგა *მის* წინ! რაღა უნდა მექნა? ავდექი და მხიარულად მივესალმე!

[სალიერი ქუდს იხდის, საზარელ ღიმილს იმარჯვებს და თავს უკრავს. მოცარტიც იმასვე იმეორებს, როგორც მანამდე].

იმის ნიშნად, შვებით ამოვისუნთქეო, რაღაც მანიშნა, სასწრაფოდ გამოაღო დარაბა და ჩამომძახა:

მოცარტი. Signore! რა მშვენიერია! ამოდით! რაღას უცდით! ამოდით!

[გზადაგზა თავს იმხიარულებს]. მოცარტისას უნდა ჭვრეტდე იერს, თუ გინდა, რომ სული გაგძვრეს მშიერს! არც ღვინოა, პურს რომ მიაყოლო - მელნით სავსე ბოთლებია მხოლოდ! [კმაყოფილი ხითხითებს]. ამობრძანდით, გთხოვთ!

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. ნირწამხდარი და ფეხებგაყინული ავუყევი კიბეს მისი ბინისაკენ.

[ჩუმად გაისმის *უვერტიურის* აღმავალი და დაღმავალი გამები. კიდევ და კიდევ. ამ უშინაარსო მუსიკის თანხლებით სალიერი ნელა მიაბიჯებს სცენის სიღრმისკენ. მოცარტიც იქით მიდის. ერთმანეთის პირისპირ დგებიან. მუსიკა წყდება].

ის კიბის თავზე მელოდებოდა.

მოცარტი. ათასი სალამი, ბატონო. მობრძანდით, გთხოვთ. აი, ეს გახლავთ ჩემი Palazzo Amadeo.

[სამეფო კარზე მიღებული გრაციოზული ჟესტით უთითებს თავის ოთახზე. სალიერი *შედის* და აქეთ-იქით იყურება].

XVI სცენა

მოცარტის ბინა

სალიერი. მაშინ პირველად ვნახე ბინა, რომელიც მანამდეც მისი მეგონებოდა. ბინძური ოთახი და სრული უწესრიგობა. ყველგან ცარიელი ბოთლები. მიმოყრილი ტანისამოსი. იატაკზე - მელანშეუშრობი ხელნაწერები, რომლებსაც უხეიროდ დაგმანული ფანჯრებიდან შემოჭრილი ქარი აშარიშურებდა. მივხვდი, ასეთ ოთახს ადრე რისთვის იყენებდნენ!... რაც შეეხება *მის* სახეს, ასეთი რამ არასოდეს მენახა: არა, ეს არ იყო სიგიჟე! ის გაეთანგა ღრმად ჩაბუდებულ ფიზიკურ დაავადებას!

მოცარტი. მითხარით, ჩემო მეგობარო, აქ როგორ მოხვდით ასე გვიან? ახლა მართლაც ძალიან გვიანაა, არა?

სალიერი. თქვენს სანახავად მოვედი. ვდარდობდი თქვენზე... ნება მიბოძეთ, გკითხოთ, ახლა რით ხართ დაკავებული? იმედია, ასე გვიან აღარ მუშაობთ...

მოცარტი. [თითქოს დანაშაულზე წაასწრესო]. არა, რა თქმა უნდა!

სალიერი. [იატაკზე მიუთითებს]. აბა, ეს რა არის?

მოცარტი. არაფერი. სისულელე. ...ახალი ნაწარმოები...

სალიერი. [მკვეთრად]. რეკვიემი! ეს რეკვიემია, ხომ?

მოცარტი. [თავს იცავს]. ვიცი, ეს სიბრიყვეა. ის შიკრიკიც არარეალურია - თქვენ ასე მითხარით და მე მჯერა თქვენი. და მაინც, მგონი გარისკვად არ ღირს: ერთხელაც რომ მოვიდეს და მზად არ დავახვედრო, სულელი გამოვჩნდები. გაითვალისწინეთ, რომ ჯერ მზად არ არის. კარგი იქნებოდა, ერთ კვირაში დამემთავრებინა. მეტს ვეღარ გავუძლებ. მართალი გითხრათ, თავს ძალიან სუსტად ვგრძნობ.

სალიერი. [შეშფოთებული]. ჩემო მეგობარო!

მოცარტი. მართალს გეუბნებით. ყველაფერი მტკივა - სახსრები, თავი... ვიცი, რატომაც! [იდუმალად]. მომწამლეს!

სალიერი. მოგწამლეს?

მოცარტი. ამბობენ, მასონები წამლავენ იმათ, ვინც წინ აღუდგებათო [პანიკით მოცული]. არა, არა, ის არ მიგულისხმია, რაც თქვენ გაიფიქრეთ! [გამომწვევად]. თუმცა ერთ რამეს მაინც გეტყვით. თუ ის შიკრიკი ადრე მოვიდა, პირში მივახლი: ,,გადაეცით ჩემგან თქვენს ბატონს, თუ ჩემს წაყვანას სწრაფად ინებებს, ვერც მესას მიიღებს, აი, ასე!“ და მერე, რაც უნდა, ის ისისინოს.

[პაუზა].

სალიერი. [ფრთხილად]. რაზე ლაპარაკობთ, ჩემო მეგობარო?

მოცარტი. განა ცხადი არ არის? [პაუზა]. *ის* მე მეძღვნება, სხვას - არავის.

სალიერი. რა *ის,* რას გულისხმობთ?

მოცარტი. [თავდაჯერებულად]. მესა, რეკვიემი. ის მე მეძღვნება. რაც შემიკვეთეს, იმას ჩემთვის, საკუთარი თავისთვის, ვწერ!

[პაუზა].

რეკვიემის შეკვეთას ვინმეს სიკვდილი არ სჭირდება. ყველაზე ცუდი ის არის, რომ საკმარის დროს არ მაძლევენ. სირცხვილით ვკვდები. არასოდეს ყოფილა, დაუსრულებელი ნაწარმოები წარმედგინოს.

[სალიერი გაოცებული შესცქერის].

ჩემო ბატონო, თუ გადახედავთ, ძალიან დამავალებთ. ერთ ან ორ გვერდს მაინც, და მითხარით, რამედ ღირს თუ არა. მე უკვე ჭკუა აღარ მომეკითხება. აღარაფერი შემრჩა. ახლა ბგერებიც მტოვებენ: სადღაც გარბიან! ხელი დამეღალა - ძალიან ბევრი ვწერე. ნოტების შეხებაც კი აღარ შემიძლია... *კირიე* უკვე დამთავრებულია. ისღა დარჩა, თქვენ გადაავლოთ თვალი.

[ის მაგიდაზე გაბნეულ ხელნაწერთა რამდენიმე გვერდს დასწვდება].

პირველი თემა *კირიეა.* მეორე - *ელეისონი.* თუ შევაერთებთ, ორმაგ ფუგას მივიღებთ. მამაჩემს ალბათ მოეწონებოდა. იტყოდა: ,,მხოლოდ შენ, ჩემო ბიჭუნა, მხოლოდ შენ თუ შეძლებდი ამის დაწერას“... აი, ინებეთ!

[აჩქარებით წარუდგენს ფურცლებს. სალიერი ხალისით გამოართმევს და ჯდება, რათა გადახედოს. მაშინვე გაისმის *რეკვიემის* პირქუში დასაწყისი. მოცარტი ამის ფონზე ლაპარაკობს].

ო რა კარგად დაიწყო ჩემი ცხოვრება. ოდესღაც რა სავსე, რა ბედნიერი იყო სამყარო. ეს მოგზაურობანი, ეს ეტლები, ეს ღიმილით აღსავსე დარბაზები! ოდესღაც ყველა მიღიმოდა: მეფე შონბრუნის სასახლეში; პრინცები ვერსალში; მათ საგანგებოდ ჩემთვის გაანათეს გზა ფორტეპიანოსკენ! რომის პაპი მეგებებოდა, მესალმებოდა, თავს მიკრავდა, თანაც - როგორი სიხარულით! ,,კავალერო მოცარტ, ჩემო სასწაულებრივო ძეო!“ რატომ დამთავრდა ყოველივე ეს? განა ასეთი ცოდვილი ვარ? [განრისხებული]. რატომ უნდა *წავიდე*, რატომ?

[სალიერი ჩასცქერის ნოტებს და თანდათან უფრო ფორიაქდება. უეცრად ის ჭმუჭნის ფურცელს. მუსიკა მაშინვე წყდება. ჯდება, ღრმად შეძრული და განგაშით მოცული].

[ძრწოლამოგვრილი შეჰყურებს]. არ ვარგა? ცუდია? არ ვარგა!

სალიერი. [ნელა]. არ ვარგა? მხოლოდ ეს მესა იჟღერებს საუკუნეთა განმავლობაში.

მოცარტი. [გულმხურვალედ]. Oh Grazie, grazie, Signore!

[ის ხელს უწვდის მადლიერების ნიშნად და შეშდება].

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. რის თქმა შემეძლო? ამ აცახცახებულ ხელებს ეპყრა ურთიერთგამომრიცხავი წინააღმდეგობა, რის წარმოჩენაც მხოლოდ ხელოვნებას ძალუძს. უკვდავებაც და, იმავდროულად, თვით სიკვდილიც. დაუშლელი და დაუნაწევრებელი და, იმავდროულად, ხრწნადი და რღვევადი! [ჩუმად ამოისუნთქავს]. უეცრად ყოვლისშთანმთქმელმა ძრწოლამ შემიპყრო.

მოცარტი. [შეირხევა]. აგაშენოთ ღმერთმა!

სალიერი. [ისევ მაყურებლისადმი. ხელს დასტაცებს მორიგ ხელნაწერს]. ვისთვის შექმნა ეს თავზარდამცემი მუსიკა? არა - თავისთვის. რა თქმა უნდა, არა - თავისთვის! რაში სჭირდება დატირება იმას, ვინც მარად ცოცხალია?

მოცარტი. აგაშენოთ ღმერთმა, Signore!

სალიერი. [ისევ მაყურებლისადმი]. მაშ, ვისთვის?

[ის წამოდგება. დათრგუნულია].

მოცარტი. არ მჯერა, რომ აქ ხართ. ჩემ სანახავად მოხვედით. აღარავის სურს ჩემი ნახვა... მხოლოდ თქვენ - თქვენ ხართ ჩემი ერთადერთი მფარველი... [მუხლს მოიყრის და ლოყას გამოწვდილ ხელის მტევანზე ადებს]. ანტონიო.

[კვლავ შეშდება. ისევ გაისმის პირქუში *კირიე*. სალიერი ტანჯვანარევი ხმით ლაპარაკობს].

სალიერი [მაყურებლისადმი]. ვიდექი, ყურში გამუდმებით ჩამესმოდა ყველა იმედის შთანმთქმელი მესა - ეს გიგანტური დატირება - და შეუეჭვებლად ვიცოდი, ვის ეძღვნებოდა! ბიჭუნას! იმ სიცოცხლით დაურწყულებელ ბიჭუნას, რომელიც ლომბარდიის მინდვრებზე მიბორძიკობდა და საგალობლებს უგალობდა თავის ღმერთს. [პაუზა]. ათი წლისამ ულმობელი სიავით თვითონ მოვისპე თავი!

[მუსიკა წყდება. სალიერი თავზე ეხება მოცარტს].

და მაშინ ჩემი სუყველა გრძნობა, რომლებიც ჯერ არ შერყვნილიყო, წამოიმართა და აბობოქრდა: ,,დრო იხელთე! სანამ ძალიან არ დაგვიანებულა! გამოუტყდი... მოინანიე... შენდობა სთხოვე... ის ერთადერთია *ღვთის ქმნილებათაგან*, შენ რომ ბოლო მოუღე. ამის მერე როგორღა უნდა იცოცხლო?“

[პაუზა. სალიერი ძალის მოკრებას ცდილობს, რათა დაიწყოს].

მომისმინეთ, ვოლფგანგ.

[მოცარტი თავს სწევს და შეჰყურებს].

თქვენ მართალი ხართ. მოგწამლეს. ეს სიმართლეა.

მოცარტი. რას გულისხმობთ?

სალიერი. მე მოგწამლეთ. მე და არავინ სხვამ. ორივენი მოწამლულები ვართ. მეც და თქვენც.

მოცარტი. [დაბნეული]. არაფერი მესმის!

სალიერი. ჩვენ ერთმანეთი მოვწამლეთ. ერთმანეთი.

[ანერვიულებული მოცარტი ფეხზე წამოდგება].

მოცარტი. მომიტევეთ, ბატონო, ხანდახან მთლად გამოვჩერჩეტდები ხოლმე...

[ის უკან იხევს. სალიერი მიჰყვება. სცენა ტრიალებს].

სალიერი. მე თქვენ მოგწამლეთ. თქვენ კი - მე.

[ამას დაიჟინებს, თავის მშობლიურ ენაზეც ჯიუტად იმეორებს და ჟესტიკულირებს].

Si! – Tutti e due! Tutti e due! …Noi siamo avvelanati! To con me! - Io con te!

[ხელს დასტაცებს *კირიეს* ხელნაწერს].

მე იმით ვსაზრდოობ, რასაც ღმერთი მიბოძებს. მის ყველა ლუკმას ვაგემოვნებ. მთელი ცხოვრება ასე ვიქცევი!

[შლეგივით კბილებით ფხრეწს ხელნაწერს, გაშმაგებული ღეჭავს, შემდეგ კი გადმოაფურთხებს].

Avvelenati!

[განზე შლის მკლავებს].

Eccomi! Antonio Salieri! Il tuo Nemico!... Il tuo Assassino!1. [უცაბედი სინანულით]. Il tua Morte!2

1 იტალ. ეს მე ვარ, ანტონიო სალიერი, შენი მტერი, შენი მკვლელი!

2 იტალ. შენი სიკვდილი!

[დაფიცების ნიშნად, მკერდზე ირტყამს ხელს, მოცარტს კი სიცილი წასკდება და, გამხიარულებული, ტაშს არ იშურებს].

მოცარტი. Bravo! Bravissimo! … Signore, გადაკრულში ხართ? [გამხიარულებული]. მე მგონი, ცოტა გადაგიკრავთ!...თუ არ გწყალობს ქალიო, ცოტა უნდა დალიო! [მოჩვენებითი საყვედურით]. აქ მოსვლამდე სადღაც ცოტა გადაგიკრავთ! ასეა? მე მგონია, ასეა!

სალიერი. [სასოწარკვეთილი]. ვოლფგანგ, ახლა ყური უნდა დამიგდოთ.

მოცარტი. [არ ნებდება, ხითხითებს]. თუ ხარ ცოცხალმკვდარიო, ცოტა უნდა დალიო! რატომაც არა? ამ სუსხიან ღამეს... ბრწყინვალე სცენა გაითამაშეთ!

სალიერი. [ხმას უწევს]. არა, უნდა მომისმინოთ! ... უნდა გაიგოთ, რაც დაგმართეს.

მოცარტი. რა? ... ასე რატომ იქცევით? ეს სისულელეა! [უეცრად ცუდს უგრძნობს გული]. აქ რატომ მოხვედით? რა გინდათ?

[ის უკან იხევს, მაგიდისკენ. სალიერიც ჯიუტად მისდევს. მისი ქცევა მიგვითითებს, რომ თავს ნაკლებად აკონტროლებს].

სალიერი. მაშ, საერთოდ არაფერი იცით იმის თაობაზე, რის ატანა მიწევდა თქვენგან? იმ დღიდან, რაც აქ ჩამოხვედით, ჯოჯოხეთის მკვიდრად ვიქეცი...ის, რაც მე დაგმართეთ, არაფერია, იმასთან შედარებით, რაც თქვენ დამატეხეთ თავს!

მოცარტი. გეყოფათ, გთხოვთ, Signore! არ მესმის, რაზე ლაპარაკობთ!

სალიერი. ჩემი ღმერთი იღიმებოდა: ესე იგი ნებას გრთავდათ! მე რაც უნდა მექნა, სამყარო მაინც თქვენ გეკუთვნოდათ! [მრისხანედ]. თქვენ მე პირშიჩალაგამოვლებული დამტოვეთ!

[ცდილობს, გაიღიმოს: მას რომ სჩვევია, ისე - ცბიერად].

ეგ არაფერი. თქვენ ბრალი არ მიგიძღვით. ეს *მისი* სურვილი იყო. მე თქვენ არ მძულხართ - თქვენ მხოლოდ ინსტრუმენტი ხართ.

მოცარტი. Signore, გთხოვთ! ეს უაზრობაა...

სალიერი. [ეთანხმება. მხიარულად]. მართლაც უაზრობაა. მართალი ხართ. და ახლა თქვენ სტოვებთ სააქაოს. დიახ, *მან* დაამთავრა თქვენთან ურთიერთობა. თქვენნაირი უსუსურები აღარაფრად გამოადგება. გაცვეთილებს იყენებს მხოლოდ! ღმერთს აღარ სჭირდება ამადეუს. ღმერთს აღარ სჭირდები, ამადეუს. *მას* აღარც ისინი სჭირდება, ვისაც იყენებს, აღარც ისინი, ვისაც უარყოფს! ამაში მაინც თანასწორები ვართ...რას იტყვით?

მოცარტი. [გამოფიტული და დათრგუნული]. მორჩით, გთხოვთ! ახლავე გაჩერდით! თქვენ მე მაშინებთ!

[ის ბავშვივით ხელებს იფარებს ყურებზე].

სალიერი. [ჯიუტად. მკლავს გამოსდებს]. მაშინ, მოიღეთ მოწყალება! შემინდეთ! ეს მარტო მე და თქვენ შეგვიძლია. ეს *მისი* საქმე არ არის. [შინაურულად]. მაპატიეთ, შემინდეთ, ვოლფგანგ, შემიბრალეთ... უნდა მაპატიოთ! უნდა! უნდა!...

მოცარტი. [იფეთქებს]. არა! ეს სისულელეა!

[მთელი ძალით ჰკრავს ხელს. სალიერი წაბარბაცდება და უკან იხევს. მოცარტი თვალებს შეანათებს და უეცრად შიშნაჭამი ბავშვივით ალაპარაკდება].

წადით! [ფეხებს აბაკუნებს]. ახლავე წადით! ახლავე!

[წასვლის ნიშნად, მცირედით ხელსაც ჰკრავს. და, როცა სალიერი არც ახლა გაინძრევა, ტუჩებს წინ წამოსწევს, ლოყებს დაბერავს და, რაც ძალი და ღონე აქვს, ჰაერის მოწამვლისთვის დამახასიათებელ უხამს ხმაურს გამოსცემს. და კიდევ ერთხელ - უფრო ხმამაღლა და უფრო გამომწვევად. შემდეგ უეცრად ხელს სტაცებს საბანს, თავზე წაიფარებს და ოთახში მიმორბის, იატაკზე სრიალებს, გორავს, შემდეგ საბნით მთლიანად იბურავს სხეულს და იტრუნება. სალიერი ფრთხილად უახლოვდება].

სალიერი. [წყნარად]. ვოლფგანგ... ვოლფგანგ... ბოლოჯერ მომისმინეთ.

[საბანში გახვეული ფიგურა წინ და უკან ირხევა. სალიერი მუხლს იყრის მის წინაშე].

მუხლდაჩოქილი გევედრებით. მოიღეთ მოწყალება. შემინდეთ. გთხოვთ.

[საბანქვეშ მოცარტი ჩუმად მღერის ე.წ. *საამბორებელ სიმღერას*, რომლითაც მამა აძინებდა და დილამდე ეთხოვებოდა ხოლმე, არაფრისმთქმელი სიტყვებით, Twinkle, twinkle, little star-ის ჰანგზე].

მოცარტი. [მღერის]. ,,Oragna figata fa! Marina gamina fa!”

[ისმის სამჯერ კოცნის ხმა].

სალიერი. გთხოვთ, მოცარტ! Ti imploro1!

[სიმღერა მეორდება, თავის სამ კოცნასთან ერთად. კიდევ, კიდევ და კიდევ - გაუჩერებლად. ყოველ ჯერზე სულ უფრო ხმამაღლა და სასოწარკვეთილად. ამის ფონზე სალიერი სწორფერი ინტენსივობით ლაპარაკობს].

1 იტალ. გთხოვთ!

ყოველი ცოდვა, შენ მიმართ ჩადენილი. ურიცხვი ვნება და უთვალავი ზიანი, შენთვის მოყენებული, შემინდე მე! ყოველი სისასტიკე, ყოველი ჭორი და ავი სიტყვა, ყოველი დამღუპველი ბოროტება, ყოველი უღირსი საქციელი - შემინდე მე!

[სიმღერა უფრო სწრაფდება და უფრო მექანიკური ხდება, თითქოს საიმისოდ იყენებენ, ვინმემ მოახლოება არ გაბედოსო. სალიერის ხმა ამის ფონზე უფრო დიდ ტკივილს გამოხატავს: ის დაჰყვირის თავმოზღუდულ და ყურდახშულ ფიგურას].

Amadeus! Mi dia I'Indulgenza1.

[სიმღერა წყდება. სალიერი ელის. პაუზა].

სალიერი. [ხისტად]. შემინდე! მომიტევე! [მაგრამ სიმღერა შეუბრალებლად გრძელდება].

[დაჩოქილმა სალიერიმ მოცარტისთვის ხელის შევლებაც სცადა, მაგრამ არ გამოუვიდა. ხელი უკან გამოსწია და წამოდგა. სიმღერა უფრო ხმადაბალია].

[მაყურებლისადმი]. დაწიხლე კაცი და მისეულ ღმერთსაც ფეხით გათელავ! აჰა, აღსრულდა, რაც განვიზრახე. ხმა, სამყაროს რომ აზანზარებდა, ახლა ბავშვურ სხარტულას მღერის.

[მოცარტი სიმღერას წყვეტს].

[ძალზე დანანებით]. რა უნდა მექნა, წამოვედი. უარყოფილი! არშესმენილი! [ზეცას ახედავს]. რაღა თქმა უნდა! [თითქმის იცინის]. რაღა თქმა უნდა! [ღვთისადმი]. Grazie - per sempre2!

[ავანსცენაზე გადის და მაყურებლის პირისპირ დგება].

ამის შემდეგ აღარავისთვის მითქვამს აღსარება, თქვენ თუ არ ჩაგთვლით. [პაუზა]. და ეს ბოლოა.

1. იტალ. შემინდე!
2. იტალ. სამუდამოდ მადლობელი ვარ.

XVII სცენა

[ის განზე დგება. კონსტანცი სცენის სიღრმიდან შემოდის: ცალი ხელით ქუდი უჭირავს, ცალით - შალი. ბადენიდან დაბრუნებულა. ის ავანსცენაზე გადის, სადაც იატაკზე მჯდომ, საბანშემოხვეულ ფიგურას გადააწყდება].

კონსტანცი. [გაუბედავად]. ვოლფი! აი, დავბრუნდი.

მოცარტი. [თითქოს დაჯერება უჭირსო]. სტანცი?...

კონსტანცი. ჰო, ჩემო სიყვარულო, ჩემს გულში დატეულო ნეკოდენა ქმარუკა!

მოცარტი. ოჰ!

[ქალი იხრება და ქმარს ადგომაში ეხმარება. ის ძალიან დასუსტებულია. წყვილი ერთმანეთს ეხვევა. სიხარულით აღვსილი კაცი ქალს მიჰკვრია].

კონსტანცი. მაპატიე. მაპატიე. მაპატიე.

[მოცარტს გმინვა აღმოხდება].

ოჰ, ჩემო ძვირფასო... ახლა შენთან ვარ... და შენთან ვიქნები... აი, აქეთ, აქეთ...

[დაუძლურებული მოცარტი ჯდება].

მოცარტი. [ადრინდელივით ბალღური დაჟინებით]. სალიერიმ... სალიერიმ... მომკლა.

კონსტანცი. [შემწყნარებლურად]. ჰო, ჩემო ძვირფასო.

[სინამდვილეში ქალი იმითღაა დაკავებული, მაგიდიდან აკრიფოს ხელნაწერები, სანთლები, ბოთლები, სამელნე].

მოცარტი. მან მომკლა. თვითონვე მითხრა.

კონსტანცი. ჰო, ჰო, დარწმუნებული ვარ.

[ის კრეფს იატაკზე მიმოფანტულ სკამის ბალიშებს და მაგიდაზე აწყობს].

მოცარტი. [გაღიზიანებული და უკმაყოფილო]. ეს მან ჩაიდინა. სწორედ მან.

კონსტანცი. ჩუ, ჩუ, ჩემო სიყვარულო.

[ის ეხმარება თავის მომაკვდავ ქმარს, თავის ახალ საწოლში - მაგიდაზე დაწვეს. თავის შალს ახურავს].

მე იმიტომ დავბრუნდი, რომ მოგიარო. ახლა სულ შენთან ვიქნები.

მოცარტი. სალიერი! სალიერი!

[ის ქვითინს იწყებს].

კონსტანცი. ოჰ, ჩემო სიყვარულო, გთხოვ, ჩუმად, ახლა ვერავინ ვერაფერს დაგიშავებს. მალე უკეთ გახდები, აი, ნახე...

[ორი ვენტიჩელო სალიერის ოთახში შეპარულა].

პირველი ვენტიჩელო. ექიმმა კლოსეტმა თქვა, უიმედო მდგომარეობააო.

მეორე ვენტიჩელო. იქ მისვლას აზრიც აღარა აქვსო.

პირველი და მეორე ვენტიჩელო. [ერთად]. მით უფრო, როცა არაფერს გიხდიან.

პირველი ვენტიჩელო. ამბობენ, მაინც ცდილობს მესის დამთავრებასო.

მეორე ვენტიჩელო. მაგრამ მისი ცეროდენა ცოლუკა ამის უფლებას არ აძლევსო.

[ორი ვენტიჩელო გადის. ჩუმად გაისმის *ლაკრიმოზა* *რეკვიემიდან*. მოცარტი წამოჯდება მის მოსასმენად - თავისი ცოლის მხრებს დაჰყრდნობია. ის სუსტი ხმით ასრულებს დოლის პარტიას და რიტმულად ბუბუნებს. შემდგომი სცენა იმის დასტურია, რომ ის გონებაში ქმნის მესას, და სრულიადაც არ ესმის, რას ლაპარაკობს ცოლი].

კონსტანცი. გესმის ჩემი? აბა, სცადე... ვოლფი-პოლფი! გესმის? როცა ყველას თავს ვაბეზრებ, როცა უფულობის გამო ვბუზღუნებ, ეს სრულიად არაფერს ნიშნავს. უბრალოდ, ერთი გატუტუცებული გოგო ვარ. შენ გამატუტუცე, ჩემო სიყვარულო. შენ ახლა უნდა გამოკეთდე, ვოლფი, იმიტომ, რომ გვჭირდები. კარლს სჭირდები. პატარა ფრანცს სჭირდები. ჩვენ სულ სამი ვართ: ძვირი არ დაგიჯდება ჩვენი შენახვა. არ მიგვატოვო - აბა, რა უნდა ვქნათ უშენოდ? ან შენ რას იზამ უჩვენოდ იქ, სამოთხეში? შენ ერთი ხელმოუგვრელი ვინმე ხარ: თუ მე არ დაგეხმარე, ფრჩხილსაც ვერ მოიჭრი! ... მე დიდი გონიერებით არ გამოვირჩევი, ჩემო სიყვარულო. ძალიან ძნელია ჩემისთანა ბატთან ცხოვრება. მაგრამ, აღიარე, რომ გივლიდი. გაცინებდი. და საკმაოდ ბევრსაც. მისმენ?

[მოცარტის დოლი სულ უფრო ჩუმად ბუბუნებს და ჩერდება კიდეც].

ერთი რამ იცოდე. როცა ჩემზე იქორწინე, ეს ჩემი ცხოვრების საუკეთესო დღე იყო. და, სანამ ვიცოცხლებ, ქვეყნად ყველაზე ღირსეული ქალის სახელი მერქმევა... გესმის?

[ის ხვდება, რომ მოცარტი მოკვდა. პირს აღებს და მდუმარედ კივის. მკლავს მაღლა შემართავს და ამ ხისტი ჟესტით გამოხატავს მწუხარებას. *Amen*-ის დიდებული აკორდი ჯერაც არ დასრულებულა, თუმცა რევერბერაციაში ჩანთქმულა და ისე განაგრძობს ჟღერას].

XVIII სცენა

[თალხით მოსილი *ვენელი მოქალაქეები* შემოდიან. მუხლმოყრილი კონსტანცი დარდს გაუშეშებია. მსახურები შემოდიან და იმ მაგიდის ოთხივე კუთხესთან დგებიან, რომელზეც მოცარტის ცხედარი დევს. ვან სვიტენიც შემოდის].

სალიერი. [მკაცრად]. გარდაცვალების მოწმობაში წერია, რომ თირკმლის უკმარისობა აწუხებდა, რაც გაციებამ და ანთებამ გაამწვავა. გულუხვმა *ლორდმა ფუგამ* გაიღო მისი და სხვა ოცი ღატაკის დაკრძალვის ხარჯი. ყველა მათგანს უსახელო გოგირდოვანი ორმო ერგო სამარედ.

[ვან სვიტენი კონსტანცს უახლოვდება].

ვან სვიტენი. თანხა, რომლის გამოყოფაც შევძელი, ბავშვებს მოახმარეთ. უსარგებლო აღაპში ფულის დახარჯვას არ გირჩევთ.

[მსახურები იღებენ მაგიდას, თავის ტვირთთან ერთად, და სცენის სიღრმეში მიაქვთ. უკანა პლანზე ჩანს განათებული სასაფლაო. ქარი ქრის].

სალიერი. რას ვგრძნობდი მაშინ? სინანულს. ძლივს ვიგრძენი სინანული *იმის* გამო, ვის განადგურებასაც ხელი შევუწყვე. მე ისეთ სინანულს ვგრძნობდი, რომელსაც *ჩემი ღმერთი* ვერასოდეს იგრძნობდა! მე ისე დავასუსტე *ღმერთის ფლეიტა*, მისგან ძვალი და ტყავი დარჩა! ღმერთი, როგორც სჩვევია, დაუზოგავად უკრავდა მასზე. მაგრამ ფლეიტამ *მის* სიხარბეს ვერ გაუძლო და ზედ ბაგეზე შეატყდა.

[ზოგ *ვენელ მოქალაქეს* მუხლი მოუყრია. მსახურები სწრაფად აყირავებენ მაგიდას, რომლიდანაც ცხედარი ჩასრიალდება და ორმოში ჩავარდება. ისმის ყორნების ყაშყაში და ფრთების ტლაშუნი. სასაფლაოზე სინათლე ქრება. ფეხზე წამომდგარი მოქალაქეები სიბნელეს ერთვიან].

[კონსტანცი შეირხევა და იატაკზე მიმოფანტული ხელნაწერების ბეჯითად შეგროვებას შეუდგება. სალიერი ამ დროს უაღრესად მხცოვანი კაცის ხმით ლაპარაკობს. ხმა იმ სიტყვების მსგავს პირქუშობას იძენს, რომლებსაც სალიერი წარმოთქვამს].

დრო გავიდა, და კონსტანცი მეორედ გათხოვდა საათის წიკწიკივით აბეზარ დანიელ დიპლომატზე. ქმრის გადადგომის შემდეგ ზალცბურგში - დიდი კომპოზიტორის სამშობლოში - დაბრუნდა და მთელი ღვთისმოსაობა მისი სამარის მოვლას შეალია.

[კონსტანცი წამოდგება, შალს მოისხამს და ხელნაწერებს უბეში ჩაიწყობს].

კონსტანცი. [დარბაისლურად]. მასზე ტკბილი ენის კაცი არასდროს შემხვედრია. მთელი ჩვენი ათწლიანი ნეტარი ცოლქმრობის განმავლობაში არც უხეშობა გამოუვლენია, არც - ამპარტავნობა. როგორი უმანკოც იყო სიცოცხლეში, ისეთივე უმანკოა მისი მუსიკა! [უფრო გამოცოცხლდება]. გასაყიდად მისი ხელნაწერების გადაწერით სულაც არ ვიღლები: რაც მეტი ნოტი, მით მეტი შილინგი! ეს ძალიან მეადვილება.

[ის - ზნეობის ბურჯი - სცენიდან გადის].

სალიერი. ერთი საოცარი ფაქტი გამოვლინდა იმ იდუმალ, სახედაჩონჩხილ შიკრიკთან დაკავშირებით, ავბედითად რომ სისინებდა [მის იმიტაციას ცდილობს]. სწორედ მან შეუკვეთა *რეკვიემი*. მოცარტს *ის* არ გამოუგონია. *ის* მართლაც არსებობდა! ეს უჩვეულოსახიანი კაცი მსახური იყო ერთი დიდებულისა, რომელიც მუსიკის შექმნასა და ამით განდიდებაზე ოცნებობდა. აი, ცოლი გარდაეცვალა, და მან, სავსებით იდუმალად, თავის მსახურს დაავალა მოცარტისთვის მესის შეკვეთა. ძნელი დასაჯერებელია, მაგრამ დიდებულს სურდა, მოცარტის მუსიკა თავისად გაესაღებინა! როგორც ჩანს, მუსიკოსობა დიდ საქმედ არ მიაჩნდა, და არც იმას გაიკვირვებდა ვინმე, სად იყო და სად არა, თვითონ დიდ კომპოზიტორად მოვლინებოდა ხალხს!

[პაუზა].

[შუქი ინთება. *მოქალაქეები* უკან ბრუნდებიან და სალიერის შემოერტყმებიან, თავს უკრავენ, ხელებს ხარბად უკოცნიან, მისი გამოსვლის დროს მუხლს იყრიან, ტაშს უკრავენ და მკლავებს დაუღალავად იწვდიან ზევით და ზევით, სანამ თვით სალიერისაც არ გადაფარავენ].

ასე დავრჩი *მუსიკოსთა ქალაქში*, სადაც ყველა მეთაყვანებოდა: მარად, მარად და მარად - ოცდათორმეტი წლის განმავლობაში! ნელ-ნელა ვხვდებოდი იმის არსს და ბუნებას, როგორ მსჯიდა ღმერთი! [პირდაპირ მაყურებელს შესცქერის]. რა შევთხოვე მას იმ ეკლესიაში, ჯერ კიდევ ბავშვმა? დიდება, არა? ჰოდა, ახლა დიდებით ვიყავი მოსილი! მე გავხდი, თანაც, ძალიან ადვილად, ევროპის ყველაზე ცნობილი მუსიკოსი! დიდებამ ჩამადუღაბა! დიდებამ ჩამმარხა! დიდებამ დამაბალზამა! ეს იყო ჩემი სასჯელი. ოცდათორმეტი წლის განმავლობაში ,,სახელგანთქმულს“ მეძახდა ხალხი, რომელსაც თვითონ ვერასოდეს გაეთქვა სახელი! და, საბოლოოდ, როცა უკვე მაზიდებდა ამდენი საზეიმო მიღების, ამდენი ჩინის და მედლის, ამდენი ჯვრისა და ჯაჭვის, ამდენი ძღვნისა და ჯილდოს შემხედვარეს, *ის* გამოჩნდა, ის - *შესაქმის გვირგვინი*!

[*მოქალაქენი* შეშდებიან].

ყველაფერი ეს უკუიქცა, გაცრიატდა, გაუფასურდა: ყველა ჯილდო, ყველა ორდენი...

[მოქალაქეები წამოდგებიან, ზურგს აქცევენ მას და გულგრილად გადიან სცენიდან. *იუპიტერის სიმფონიის* ფინალი გაისმის უფრო და უფრო ხმამაღლა].

[სალიერის ხმა მუსიკის ფონზე].

მოცარტის მუსიკა ისმოდა ყველგან, ჩემი კი - აქა-იქ. მაშ, ცოცხლად იმიტომ დავრჩი, რომ მეხილა, როგორ მოვძველდი, მეტიც: საერთოდ როგორ გავქრი და გავუჩინარდი! [ზევით ასძახის გაშმაგებული]. Nemico dei Nemici1! Dio implacabile!

[სცენის უკანა განათებული მხარე ფარდით იფარება. ერთ მსახურს გამოაქვს მაღალსაზურგიანი სავარძელი და ადრინდელივით ცენტრში დგამს; მეორეს მოაქვს ძველი ხალათი, შალი და ჩაჩი. სალიერი იხდის პარიკს, მუნდირს, აწყობს მათ და იცვამს ძველ სამოსს. კიდევ ერთხელ *იქცევა* ბერიკაცად. ჯდება მაღალსაზურგიან სავარძელში.

განათება იცვლება. საათი ექვსჯერ რეკავს. მსახურები გადიან და გააქვთ პარიკი, მუნდირი და ქუდი].

1 იტალ. დაახლოებით: მტერო, მტერთა შორის! შეურიგებელო ღმერთო!

XIX სცენა

სალიერის ბინა. 1823 წლის ნოემბერი

სალიერი. [მაყურებლისადმი]. აი, ინათა. უნდა გაგათავისუფლოთ. ერთი ძალადობრივი მომენტიც, და ყველაფერი დასრულდება. იცით, არ შემიძლია ამასთან შეგუება. ისეთ დავიწყებაში ჩანთქმა, როცა ჩემს სახელსაც არავინ გაიხსენებს. ოჰ, არა: ამ ქვეყნად იმიტომ როდი ვიცხოვრე, რომ *მის* ხუმრობად ვიქცე და ასე მოვიპოვო უკვდავება. მე ერთი ფანდი შემრჩა: ვუყურო, როგორ ხუმრობს *ის* ადამიანებით!

[იდუმალად]. მთელი კვირის განმავლობაში მკვლელობაზე გავყვიროდი. თქვენც გაიგონებდით - ხომ გახსოვთ? ,,Mozart - pieta! შეუნდე შენს მკვლელს! მოცარტ!“

[ისევე, როგორც პიესის დასაწყისში, დარბაზს კვლავ მოედება ჩურჩული: ,,სალიერი!“. მკვეთრი და ხმაგაძლიერებული, ეს სალიერის მონოლოგის მკაცრ და დრამატულ კონტრაპუნქტად უნდა აღვიქვათ].

ჩურჩული. [ხმადაბლა]. სალიერი!...

სალიერი. [გამარჯვებული]. ეს საგანგებოდ მოვიმოქმედე. ჩემმა მსახურებმა ქალაქს მოსდეს...

ჩურჩული. [ხმამაღლა]. სალიერი!

სალიერი. ქუჩებში ერთმანეთის მიყოლებით იმეორებდნენ.

ჩურჩული. [ხმამაღლა]. სალიერი! სალიერი!

სალიერი. ახლა ჩემი სახელი ყველას პირზე აკერია! სკანდალთა ქალაქში, ვენაში, როგორც იქნა, მისი შესაფერი სკანდალი გავრცელდა!

ჩურჩული. სალიერი! მკვლელი! მკვლელი! სალიერი!

სალიერი. [ფალცეტით]. ,,ნუთუ ეს მართალია?“ ,,განა ეს შესაძლებელია?“ ,,ბოლოს და ბოლოს, მართლაც მან ჩაიდინა?“

ჩურჩული. [ფორტისიმო]. სალიერი!

სალიერი. ასეა, ჩემო მეგობრებო, ახლა მათ ზუსტად იციან! ისინი ჩემი საზარელი სიკვდილის შესახებაც გაიგებენ და ამ ტყუილს სამუდამოდ დაიჯერებენ! ამიერიდან, მოცარტს თუ სიყვარულით გაიხსენებენ, ჩემზე იტყვიან, რა ამაზრზენიაო! ამიერიდან, მის სახელთან ერთად, ჩემიც პირზე ეკერებათ! ერთს განადიდებენ, მეორეს დასწყევლიან! საბოლოოდ კი, უკვდავებას მოვიპოვებ! და *ის* ვერაფერს დამაკლებს! [სასტიკად იცინის]. აი, Signore, ასეთი დაცინვა იცის ადამიანმა!

[წამოდგება და მაყურებელს მიმართავს უბრალოდ, თავაზიანად და უშუამავლოდ]. Amici Cari. როცა მე დავიბადე, წყვილი ყურის გარდა, არაფერი გამაჩნდა. მუსიკის სმენით გადაწყდა ჩემთვის ღმერთის არსებობის საკითხი, მუსიკის წერით კი - მისი თაყვანისცემისა. ადამიანები, რომლებიც გარს მახვევია, ზოგად უფლებებზე ოცნებობენ, მე - კონკრეტულ ნოტებზე. ისინი კაცობრიობის თავისუფლებას მიელტვიან, მე - მონობას, რათა აბსოლუტი მფლობდეს, მბრძანებლობდეს და მიყენებდეს. აი, ამაზე მითხრეს უარი, უარმყვეს, ამ სიტყვის სრული მნიშვნელობით.

[ის სამართებელს იღებს თავისი ხალათის ჯიბიდან და ხსნის მას].

ახლა უნდა წავიდე და აჩრდილად ვიქცე. ჩრდილადვე შემოგებებით, როცა თქვენი ჯერიც დადგება და წუთისოფლის სტუმრობას გადაწყვეტთ. და, როცა ტუჩზე მწარედ იკბენთ მორიგი დამარცხებისას, როცა მიუწვდომელი და კუშტად მომზირალი ღმერთი დაგცინებთ, ყურში ჩემს სახელს ჩაგჩურჩულებთ: ,, ანტონიო სალიერი - *ყოველთა საშუალოთა* მფარველი წმინდანი“. და მაშინ თქვენს უქვემოეს წიაღებში ჩემზე ლოცვა მოგიწევთ. და მევე შეგინდობთ. Vi saluto.

[ყელს გამოიჭრის და უზურგო სავარძლის უკან დავარდება. გაისმის მოცარტის *მასონური გამოსათხოვარი მუსიკა*. შემოდის თავისი ბატონისთვის საუზმის - ფუნთუშების - მომრთმევი მზარეული, რომელიც ძირს დავარდნილ სალიერის წააწყდება და, შეშინებული, ყვირილს მორთავს. საპირისპირო მხრიდან ლაქია შემოვარდება. სცენის სიღრმისკენ გააგორებენ სავარძელს, რომელსაც მოწყვეტით დავარდნილი სხეული ჩამომხობია, და შუაგულში შეჩერდებიან. შემდეგ ჩნდება 1823 წლის ტანსაცმელში გამოწყობილი *ორი ვენტიჩელო.* პირველ მათგანს მოაქვს წიგნები და გაზეთი].

პირველი ვენტიჩელო. ბეთჰოვენის *სასაუბრო წიგნი*. 1823 წლის ნოემბერი. მნახველები ახალ ამბებს ამცნობენ სმენადაქვეითებულ კომპოზიტორს.

[ის წიგნს მეორე ვენტიჩელოს გადააწოდებს].

მეორე ვენტიჩელო. [კითხულობს]. ,,სალიერიმ ყელი გამოიჭრა, თუმცა ის ჯერ კიდევ ცოცხალია!“.

[სალიერი შეინძრევა, გონს მოდის, წამოჯდება და, დაბნეული, რისხვამორეული იყურება მის გარშემო. ლაქია და მზარეული გადიან. სალიერი წინ იმზირება, გოთიკური არქიტექტურისათვის დამახასიათებელი მახინჯი და გაოცებული ფიგურასავით].

პირველი ვენტიჩელო. ბეთჰოვენის *სასაუბრო წიგნი.* 1824 წელი. მნახველები ახალ ამბებს ამცნობენ ყრუ კომპოზიტორს.

[სხვა წიგნს გადააწოდებს მეორე ვენტიჩელოს].

მეორე ვენტიჩელო. [კითხულობს]. ,, სალიერი ჭკუიდან შეიშალა. იგი კვლავაც ამტკიცებს, რომ დამნაშავეა მოცარტის სიკვდილში; რომ მან მოწამლა იგი“.

[შუქი ვიწროვდება და კონუსისებრი პროჟექტორი ანათებს სალიერის].

პირველი ვენტიჩელო. გაზეთი *გერმანიის მუსიკალური დროება*. 1825 წელი.

[გაზეთს გადააწოდებს მეორე ვენტიჩელოს].

მეორე ვენტიჩელო. ,,ჩვენი ღირსეული სალიერი კვლავაც ცოცხალია. მას ტანჯავს ავადმყოფური წარმოსახვა, რომ ის ბრალეულია მოცარტის ნაადრევ სიკვდილში. ამ გონებაარეული კაცის გარდა, არავის სჯერა, რომ ეს სიმართლეა“.

[მუსიკა წყდება. სალიერი დაბლა ხრის თავს და დამარცხებას აღიარებს].

პირველი ვენტიჩელო. არა, არ მჯერა!

მეორე ვენტიჩელო. არა, არ მჯერა!

პირველი ვენტიჩელო. არა, არ მჯერა!

მეორე ვენტიჩელო. არა, არ მჯერა!

პირველი და მეორე ვენტიჩელო. [ერთად]. ქვეყნად არავინ არ იჯერებს!

[ორი ვენტიჩელო გადის. სინათლე ბჟუტავს. სალიერი შეირხევა, წამოდგება, წინ წაბარბაცდება და გაფაციცებით გასცქერის თეატრის ბნელ შორეთს].

სალიერი. ყოველთა საშუალოთა, ყოველთა რიგითთა, ყოველთა უფერულთა, აქა მყოფთა თუ მომავალთა, მოგიტევებთ ცოდვათა თქვენთა. ამინ!

[ის შემართავს ხელებს ზევით, მიმართავს განზე, რათა კურთხევისათვის ნიშანდობლივი ჟესტით სრულად მოიცვას შეკრებილი მაყურებელი. შემდეგ ხელებს გულზე დაიკრეფს. სინათლე ქრება და წყვდიადში ჩაძირულ თეატრში გაისმის ვოლფგანგ ამადეუს მოცარტის ,,მასონური გამოსათხოვარი მუსიკის“ უკანასკნელი ოთხი აკორდი].

დასასრული